

# Anhang

## **Französische Fernsehtrailer** **Zur semiotischen und kognitiven Komplexität einer** **medialen Gattung**

DISSERTATION  
zur Erlangung des Grades des Doktors der Philosophie  
bei der Fakultät für Geisteswissenschaften  
Fachbereiche Sprache, Literatur, Medien & Europäische Sprachen und Literaturen  
der UNIVERSITÄT HAMBURG

vorgelegt von  
**ANSGAR NIEMEIER**  
aus Böblingen

Hamburg 2012

Hauptgutachter: Prof. Dr. Wolfgang Settekorn  
Zweitgutachter: Prof. Dr. Knut Hickethier  
Datum der Disputation: 11. 11. 2009  
Angenommen von der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg am:  
09. 12. 2009  
Veröffentlicht mit Genehmigung der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität  
Hamburg am: 04. 03. 2010

Erklärungen zu Farbgebung und Abkürzungen .....	4
<b>1. WOCHENPROGRAMMSTRUKTUREN .....</b>	<b>5</b>
1.1 TF1-Wochenprogramm einer alltäglichen Woche (21.11. bis 27.11.1998) .....	5
1.2 France 2-Wochenprogramm einer alltäglichen Woche (21.11. bis 27.11.1998) .....	7
1.3 M6-Wochenprogramm einer alltäglichen Woche (21.11. bis 27.11.1998) .....	9
1.4 TF1-Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche (26.12.1998-1.1-1999) .....	11
1.5 France 2-Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche (26.12.1998-1.1-1999) .....	13
1.6 M6-Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche (26.12.1998-1.1-1999) .....	15
<b>2. TRAILER zur TF1-Show <i>Le Bigdil</i> .....</b>	<b>17</b>
2.1 <i>Le Bigdil</i> -Trailer vom 31.12.1998 .....	17
2.1.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	17
2.1.2 Transkription des Trailers .....	19
<b>2.2 <i>Le Bigdil</i>-Trailer vom 30.12.1999 .....</b>	<b>22</b>
2.2.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	22
2.2.2 Transkription des Trailers .....	24
<b>2.3 <i>Le Bigdil</i>-Trailer vom 31.12.2000 .....</b>	<b>29</b>
2.3.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	29
2.3.2 Transkription des Trailers .....	31
<b>2.4 <i>Le Bigdil</i>-Trailer vom 26.11.1998 (Version 2) .....</b>	<b>37</b>
2.4.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	37
2.4.2 Transkription des Trailers .....	39
<b>2.5 <i>Le Bigdil</i>-Trailer vom 26.11.1998 (Version 1) .....</b>	<b>42</b>
2.5.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	42
2.5.2 Transkription des Trailers .....	44
<b>3. TRAILER zu weiteren Programmteilen von <i>TF1</i> .....</b>	<b>50</b>
<b>3.1 <i>La dernière de Céline Dion</i>-Trailer vom 31.12.1999 .....</b>	<b>50</b>
3.1.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder im alten TF1-Design .....	50
3.1.2 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder im neuen TF1-Design .....	51
3.1.3 Transkription des Trailers .....	52
<b>3.2 <i>La Fureur du 31</i>-Trailer vom 31.12.1998 (Version 1) .....</b>	<b>57</b>
3.2.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	57
3.2.2 Transkription des Trailers .....	59
<b>3.3 <i>La Fureur du 31</i>-Trailer vom 31.12.1998 (Version 2) .....</b>	<b>63</b>
3.3.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	63
3.3.2 Transkription des Trailers .....	65
<b>3.4 <i>Julie Lescaut</i>-Trailer vom 26.11.1998 (Version 1) .....</b>	<b>70</b>
3.4.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	70
3.4.2 Transkription des Trailers .....	72
<b>3.5 <i>Julie Lescaut</i>-Trailer vom 26.11.1998 (Version 2) .....</b>	<b>76</b>
3.5.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	76
3.5.2 Transkription des Trailers .....	77
<b>3.6 Bilder zum Kombitrailer mit <i>Julie Lescaut</i> vom 26.11.1998 .....</b>	<b>82</b>
<b>3.7 Bilder zum Gewinnspiel-Trailer mit <i>Julie Lescaut</i> vom 26.11.1998 .....</b>	<b>84</b>
<b>3.8 Bebilderte Kurztranskription des Ansage-Trailers zum TF1-Millenniums-</b>	
<b>    Programm <i>Millennium</i> vom 31.12.1999 .....</b>	<b>86</b>
<b>4. TRAILER zum France 2-Programm .....</b>	<b>87</b>
<b>4.1 <i>Tapis rouge</i>-Trailer vom 31.12.1998 .....</b>	<b>87</b>
4.1.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	87
4.1.2 Transkription des Trailers .....	89
<b>4.2 Kombitrailer mit <i>Tapis rouge</i> vom 31.12.1998 .....</b>	<b>96</b>
4.2.1 Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	96

4.2.2	Transkription des Trailers .....	97
<b>4.3</b>	<b>Trailer zum France 2-Millenniums-Programm <i>France 2000</i> (mit <i>Tapis rouge</i>) vom 31.12.1999 .....</b>	<b>102</b>
4.3.1	Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	102
4.3.2	Transkription des Trailers .....	105
<b>5.</b>	<b>TRAILER zum M6-Programm .....</b>	<b>112</b>
<b>5.1</b>	<b><i>Hit machine</i>-Trailer vom 31.12.1998 .....</b>	<b>112</b>
5.1.1	Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	112
5.1.2	Transkription des Trailers .....	114
<b>5.2</b>	<b><i>Sans dessus dessous</i>-Trailer vom 31.12.1998 .....</b>	<b>120</b>
5.2.1	Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	120
5.2.2	Transkription des Trailers .....	122
<b>5.3</b>	<b><i>Astérix chez les Bretons</i>-Trailer vom 31.12.2000 .....</b>	<b>128</b>
5.3.1	Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	128
5.3.2	Transkription des Trailers .....	130
<b>5.4</b>	<b>Bebilderte Kurztranskription des Ansage-Kombitrailers zum M6-Nachmittags-Programm vom 31.12.1999 .....</b>	<b>136</b>
<b>5.5</b>	<b><i>Le réveil du volcan</i>-Trailer vom 31.12.2000 .....</b>	<b>139</b>
5.5.1	Kameraeinstellungen des Trailers als Bilder .....	139
5.5.2	Transkription des Trailers .....	142
<b>6.</b>	<b>WIEDERKEHRENDE STRUKTUREN VON SENDUNGEN UND TRAILERN ...</b>	<b>148</b>
<b>6.1</b>	<b>Anfang und Ende des Vorspanns zur TF1-Show <i>Le Bigdil</i> in Bildern .....</b>	<b>148</b>
<b>6.2</b>	<b>Typische Inhalte und Gliederungselemente der Show <i>Le Bigdil</i> .....</b>	<b>149</b>
6.2.1	Allgemeine Charakterisierung der Show .....	149
6.2.2	Personen der Show .....	149
6.2.3	Bestandteile der unbeweglichen Kulisse der Show .....	150
6.2.4	Bestandteile der beweglichen Kulisse der Show .....	150
6.2.5	Art und Ablauf der Gewinnspiele der Show .....	150
6.2.6	Aufbau und Ablauf der Show .....	151
6.2.6.1	Einleitende Sequenzen: Formen und Rituale der Eröffnung .....	152
6.2.6.1.1	Der Vorspann .....	152
6.2.6.1.2	Tanz und Begrüßung .....	154
6.2.6.2	Spiele mit den Kandidaten .....	154
6.2.6.2.1	Spiele im Studio .....	154
6.2.6.2.2	Spiele mit den Fernsehzuschauern .....	155
6.2.6.3	Abspann und Verabschiedung .....	155
<b>6.3</b>	<b>Wiederkehrende Hinweise auf charakteristische Aspekte der TF1-Spielshow <i>Le Bigdil</i> in den fünf untersuchten Trailern in Tabellenform .....</b>	<b>156</b>
<b>6.4</b>	<b>Zur Veränderung des TF1-Programmdesigns in der Untersuchungszeit anhand des Trailers zu <i>La dernière de Céline Dion</i> .....</b>	<b>159</b>
6.4.1	Das Design am Anfang des Trailers .....	159
6.4.2	Das Design am Ende des Trailers .....	160
6.4.3	Das Design im Verlauf des Trailers .....	160
<b>6.5</b>	<b>Typische Inhalte der M6-Serie <i>Ma sorcière bien-aimée</i> .....</b>	<b>162</b>
<b>6.6</b>	<b><i>Um Mitternacht</i> von Eduard Mörike .....</b>	<b>163</b>
<b>6.7</b>	<b>Grundelemente der Situationskonzeptualisierung in den untersuchten France 2- und M6-Trailern .....</b>	<b>164</b>

## **ERKLÄRUNGEN ZU FARBGEBUNG UND ABKÜRZUNGEN:**

### **Zur Darstellung der Wochenprogrammstrukturen**

Die Wochenprogrammstrukturen der drei französischen Fernsehsender TF1, France 2 und M6, die im vorliegenden Anhang zu finden sind, beziehen sich grundsätzlich auf das Sendungsangebot, das in Fernsehzeitingen<sup>1</sup> angekündigt wurde. Um die Struktur der Programme hervorzuheben, wurden die Sendungen in Kategorien<sup>2</sup> eingeteilt. Den Kategorien wurden jeweils Farben zugeordnet:

Serie	Kindersendung	Magazin, Dokumentation	Verbrauchertipps und Einkauf	sonstige Sendungen
Spielfilm	Sport	Nachrichten	Konzert, Theater	
religiöses / weltanschauliches Programm	Show/Musik	Wetter, Verkehr	Frühstücksfernsehen	

### **Zu den Transkriptionen:**

Die Transkription der Trailer ist im Hauptteil (in Kapitel 2.2.4., S. 48 ff.) erläutert. Zur besseren Lesbarkeit sind den Transkriptionen die Kameraeinstellungen der Trailer in Bildern vorangestellt. Für die Beschriftung der Transkriptionen werden folgende Abkürzungen benutzt:

**Mus.:** Musik

**K. E.:** Kameraeinstellung (d. h.: die bewegten Bilder zwischen zwei Schnittpunkten; die Schnittpunkte sind durch die Begrenzungen der Rahmen angezeigt; innerhalb der Rahmen ist die visuelle Ebene beschrieben.

**St. Off:** Stimme aus dem *Off*

**St. In:** Stimme aus dem *In*

**Ger.:** Geräusche

**Schr.:** Schrift

**G.A.:** Großaufnahme

**S/s:** Schnitt pro Sekunde

-----: Fortsetzung eines Geräusches oder (Schrift-)Bildes

Längere Pausen werden durch eine **Zeitangabe in eckigen Klammern** angezeigt. Nur in Ausnahmefällen finden sich **Satzzeichen und Unterstreichungen**, um die Prosodie bzw. besondere Betonungen anzuzeigen.

Sprechen mehrere Personen gleichzeitig oder im Wechsel, werden die **Äußerungen durchnummeriert**. Angaben zum Sprecher finden sich **am Ende der jeweiligen Transkription**. Dort finden sich auch weitere Erläuterungen zu Abkürzungen und Darstellungsweisen der jeweiligen Transkription. Einige Zeichen (v. a. für Geräusche und Musik) werden in den jeweiligen Transkriptionen beschrieben. Hierzu dienen Kommentare in Klammern.

<sup>1</sup> Grundlage für die Aufstellung der hier abgedruckten Wochenprogrammstrukturen ist die Fernsehzeitung *Télé7jours*.

<sup>2</sup> Die Kategorisierung ist verhältnismäßig grob und in Bezug auf einzelne Sendungen nicht unproblematisch. Dennoch werden mit diesen Kategorien bestimmte Programmstrukturen der drei Fernsehanstalten gut erkennbar (vgl. die Erläuterungen im Hauptteil, S. 30 ff. in Kapitel 2.1.).









1.2 France 2-Weekenprogramm einer alltäglichen Woche

17:45	17:45	17:45	17:45	17:45	17:45	17:45
<b>17:50: Animal zone (monstres marines)</b>	17:55:	<b>17:55: Hartley coeurs à vif</b>	<b>17:55: Hartley coeurs à vif</b>	<b>17:55: Hartley coeurs à vif</b>	<b>17:55: Hartley coeurs à vif</b>	<b>17:55: Hartley coeurs à vif</b>
18:00	18:00:	18:00: (série australienne)	18:00: (série australienne)	18:00: (série australienne)	18:00: (feuilleton australien)	18:00: (feuilleton australien)
18:05	18:05:	<b>18:05: Stade 2</b>	18:05:	18:05:	18:05:	18:05:
18:10	18:10:	18:10: (présenté par Pierre Sivad)	18:10:	18:10:	18:10:	18:10:
18:15	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:
18:20	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:
18:25	18:25:	18:25:	18:25:	18:25:	18:25:	18:25:
18:30	18:30:	18:30:	18:30:	18:30:	18:30:	18:30:
18:35	18:35:	18:35:	18:35:	18:35:	18:35:	18:35:
18:40	18:40:	18:40:	18:40:	18:40:	18:40:	18:40:
18:45	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:
18:50	18:50:	<b>18:50: Friends</b>	<b>18:50: Friends</b>	<b>18:50: Friends</b>	<b>18:50: Friends</b>	<b>18:50: Friends</b>
18:55	18:55:	18:55: (série américaine)	18:55: (série américaine)	18:55: (série américaine)	18:55: (série américaine)	18:55: (série américaine)
<b>19:00:</b>	19:00:	19:00: Celui qui soignait les piquées	19:00: Celui qui ne voyait qu'un chat	19:00: Celui qui avait les menottes	19:00: Celui qui apprenait à danser	19:00: Celui qui avait une nouvelle
<b>19:05: Hélicops (série européenne)</b>	19:05:	19:05: de méduses	19:05:	19:05:	19:05:	19:05: copine
19:10	19:10:	19:10:	19:10:	19:10:	19:10:	19:10:
19:15	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:
19:20	<b>19:20: Vivement dimanche</b>	<b>19:20: Qui est qui?</b>	<b>19:20: Qui est qui?</b>	<b>19:20: Qui est qui?</b>	<b>19:20: Qui est qui?</b>	<b>19:20: Qui est qui?</b>
19:25	19:25:	19:25: présenté par Marie-Ange Nardi	19:25: présenté par Marie-Ange Nardi	19:25: présenté par Marie-Ange Nardi	19:25: présenté par Marie-Ange Nardi	19:25:
19:30	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:
19:35	19:35:	19:35:	19:35:	19:35:	19:35:	19:35:
19:40	19:40:	19:40:	19:40:	19:40:	19:40:	19:40:
19:45	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:
19:50	<b>19:50: Tirage du Loto</b>	<b>19:50: Météo</b>	<b>19:50: Météo</b>	<b>19:50: Tirage du loto</b>	<b>19:50: Météo</b>	<b>19:50: Météo</b>
19:55	19:55: Météo	19:55: Météo	19:55: Météo	19:55: Météo	19:55: Météo	19:55: Météo
20:00	<b>20:00: Le Journal et Météo</b>	<b>20:00: Le Journal et Météo</b>	<b>20:00: Le Journal et Météo</b>	<b>20:00: Le Journal et Météo</b>	<b>20:00: Le Journal et Météo</b>	<b>20:00: Le Journal, Météo et point route</b>
20:05	20:05:	20:05:	20:05:	20:05:	20:05:	20:05: présenté par Claude Sérillon
20:10	20:10:	20:10:	20:10:	20:10:	20:10:	20:10:
20:15	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:
20:20	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:
20:25	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:
20:30	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:
20:35	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:
20:40	20:40:	20:40:	20:40: Météo	20:40:	20:40: Météo	20:40:
20:45	20:45:	20:45:	20:45:	20:45: Tirage du loto	20:45: Tirage du loto	20:45:
<b>20:50: Tinge du Loto</b>	20:50:	20:50:	20:50:	20:50:	20:50:	20:50:
<b>20:55: Tapis rouge</b>	<b>20:55: Judge Dredd</b>	<b>20:55: D'or et de safran</b>	<b>20:55: Pantôme avec chauffeur</b>	<b>20:55: Le temps d'un éclair</b>	<b>20:55: Envoyé spécial</b>	<b>20:55: Au cœur de la loi</b>
21:00: (divertissement présenté par Michel Drucker)	21:00: (film américain)	21:00: (téléfilm français)	21:00: (film français)	21:00: (téléfilm français)	21:00: Magazine proposé par Paul Nahon et Bernard Benjamin	21:00: (série policière française)
21:05	21:05:	21:05:	21:05:	21:05:	21:05:	21:05: "ÉCHANGE DE BONS PROCÉDÉS"
21:10	21:10:	21:10:	21:10:	21:10:	21:10:	21:10: &
21:15	21:15:	21:15:	21:15:	21:15:	21:15:	21:15: "LES NETTOYEURS"
21:20	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:
21:25	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:
21:30	21:30:	21:30:	21:30:	21:30:	21:30:	21:30:
21:35	21:35:	21:35:	21:35:	21:35:	21:35:	21:35:
21:40	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:
21:45	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:
21:50	21:50:	21:50:	21:50:	21:50:	21:50:	21:50:
21:55	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:
22:00	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:
22:05	22:05:	22:05:	22:05:	22:05:	22:05:	22:05:
22:10	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:
22:15	22:15:	22:15:	22:15: Un livre, des livres	22:15:	22:15:	22:15:
22:20	22:20:	22:20:	22:20: Bouche à l'oreille	22:20:	22:20:	22:20:
22:25	22:25:	22:25:	22:25: L'actualité	22:25:	22:25:	22:25:
22:30	22:30:	22:30:	22:30: (cinématographique)	22:30:	22:30:	22:30:
22:35	22:35:	22:35:	22:35: La vie à l'enfouit	22:35:	22:35:	22:35:
22:40	<b>22:40: Blessures d'enfance</b>	<b>22:40: D'un monde à l'autre</b>	<b>22:40: magazine présenté par</b>	<b>22:40: Ça ce discute</b>	<b>22:40: Ça ce discute</b>	<b>22:40: Ça ce discute</b>
22:45	22:45: (documentaire)	22:45: (documentaire)	22:45: Mireille Dumas	22:45: présenté par Jean-Luc Delarue	22:45: présenté par Jean-Luc Delarue	22:45: présenté par Jean-Luc Delarue
22:50	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:
22:55	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:
23:00	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:
<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme XXXXX</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>	<b>23:05: Déclaration universelle des droits de l'homme</b>
23:10	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>	<b>23:10: Tout le monde en parle</b>
23:15	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)	23:15: (présenté par Thierry Ardisson)
23:20	23:20: (magazine bimensuel)	23:20: (magazine bimensuel)	23:20: (magazine bimensuel)	23:20: (magazine bimensuel)	23:20: (magazine bimensuel)	23:20: (magazine bimensuel)
23:25	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:
23:30	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:
23:35	23:35:	23:35:	23:35:	23:35:	23:35:	23:35:
23:40	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:
23:45	23:45:	23:45:	23:45:	23:45:	23:45:	23:45:
23:50	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:
23:55	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:
0:00	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:
0:05	0:05: Météo	0:05: Météo	0:05: Météo	0:05: Météo	0:05: Météo	0:05: Météo
0:10	<b>0:10: Musiques au cœur (stéréo)</b>	<b>0:10: Journal de la nuit</b>	<b>0:10: Journal de la nuit</b>	<b>0:10: Journal de la nuit</b>	<b>0:10: Journal de la nuit</b>	<b>0:10: Journal de la nuit</b>
0:15	0:15: (présenté par Eve Ruggieri)	0:15:	0:15:	0:15:	0:15:	0:15:
0:20	0:20: (l'Orchestre National de Lyon à Badapes)	0:20:	0:20:	0:20:	0:20:	0:20:
0:25	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:
0:30	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:
0:35	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:
0:40	0:40:	0:40:	0:40:	0:40:	0:40:	0:40:
<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>	<b>0:45: Le Journal</b>
0:50	0:50:	0:50:	0:50:	0:50:	0:50:	0:50:
0:55	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:
<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>	<b>1:00: Météo</b>
1:05	1:05:	1:05:	1:05:	1:05:	1:05:	1:05:
<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>	<b>1:10: Troisième mi-temps</b>
1:15	1:15: (présenté par Thierry Blancot)	1:15: (présenté par Thierry Blancot)	1:15: (présenté par Thierry Blancot)	1:15: (présenté par Thierry Blancot)	1:15: (présenté par Thierry Blancot)	1:15: (présenté par Thierry Blancot)
1:20	1:20:	1:20:	1:20:	1:20:	1:20:	1:20:
1:25	<b>1:25: La maison des bories</b>	<b>1:25: La maison des bories</b>	<b>1:25: La maison des bories</b>	<b>1:25: La maison des bories</b>	<b>1:25: La maison des bories</b>	<b>1:25: La maison des bories</b>
1:30	1:30: (comédie dramatique française)	1:30: (comédie dramatique française)	1:30: (comédie dramatique française)	1:30: (comédie dramatique française)	1:30: (comédie dramatique française)	1:30: (comédie dramatique française)
1:35	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:
1:40	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:
1:45	1:45:	1:45:	1:45:	1:45:	1:45:	1:45:
1:50	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:
1:55	1:55:	1:55:	1:55:	1:55:	1:55:	1:55:
2:00	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:
<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>	<b>2:05: Bouillon de culture (R)</b>
2:10	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)	2:10: (présenté par Bernard Pivrot)
2:15	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:
2:20	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:
2:25	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:
2:30	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:
2:35	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:
2:40	2:40:	2:40:	2:40:	2:40:	2:40:	2:40:
2:45	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:
2:50	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>	<b>2:50: Thé ou café (R)</b>
2:55	2:55: (par Catherine Ceylac)	2:55: (par Catherine Ceylac)	2:55: (par Catherine Ceylac)	2:55: (par Catherine Ceylac)	2:55: (par Catherine Ceylac)	2:55: (par Catherine Ceylac)
3:00	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:
3:05	3:05:	3:05:	3:05:	3:05:	3:05:	3:05:
3:10	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:
3:15	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:
3:20	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:
3:25	3:25:	3:25:	3:25:	3:25:	3:25:	3:25:
3:30	3:30:	3:30:	3:30:	3:30:	3:30:	3:30:
3:35	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:
3:40	3:40:	3:40:	3:40:	3:40:	3:40:	3:40:
<b>3:45: Entre chien et loup (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>	<b>3:45: Poèmes (R)</b>
3:50	3:50: (documentaire)	3:50: (documentaire)	3:50: (documentaire)	3:50: (documentaire)	3:50: (documentaire)	3:50: (documentaire)
4:00	4:00:	4:00:	4:00:	4:00:	4:00:	4:00:
4:05	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:
4:10	4:10:	4:10:	4:10:	4:10:	4:10:	4:10:
4:15	4:15:	4:15:	4:15:	4:15:	4:15:	4:15:
4:20	4:20:	4:20:	4:20:	4:20:	4:20:	4:20:
4:25	4:25:	4:25:	4:25:	4:25:	4:25:	4:25:
4:30	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:
4:35	4:35: (présenté par Pierre Sivad)	4:35: (présenté par Pierre Sivad)	4:35: (présenté par Pierre Sivad)	4:35: (présenté par Pierre Sivad)	4:35: (présenté par Pierre Sivad)	4:35: (présenté par Pierre Sivad)
4:40	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:
4:45	4:45:	4:45:	4:45:	4:45:	4:45:	4:45:
4:50	4:50:	4:50:	4:50:	4:50:	4:50:	4:50:
4:55	4:55:	4:55:	4:55:	4:55:	4:55:	4:55:
5:00	5:00:	5:00:	5:00:	5:00:	5:00:	5:00:
<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>	<b>5:05: Rallye (4/8) (R)</b>
5:10	5:10: (série)	5:10: (série)	5:10: (série)	5:10: (série)	5:10: (série)	5:10: (série)
5:15	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:
5:20	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:
5:25	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:
5:30	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:
5:35	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:
5:40	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:
5:45	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:
5:50	5:50:	5:50:	5:50:			

# 1.3 M6-Weekendprogramm einer alltäglichen Woche

1998 ----- **M6 semaine** ----- 1998

SA, 21 Nov.	DI, 22 Nov.	LU, 23 Nov.	MA, 24 Nov.	ME, 25 Nov.	JE, 26 Nov.	VE, 27 Nov.
5:35: Boulevard des clips	5:40: Fan de	5:40: Boulevard des clips	5:38: Culture pub (R)	5:40: Projection privée	5:40: Boulevard des clips	5:35: Protection de la Méditerranée
5:45: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:	5:40: 5:45: 5:50: 5:55: 6:00:
6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: 8:05: 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: 9:05: 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: 10:05: 10:10: 10:15: 10:20: 10:25:	6:05: Boulevard des clips 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: 8:05: 8:10: 8:15: 8:20: Ce n'est qu'un au revoir (R) 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: M6 Kid 8:45: M6 Kid atelier: Des cadres qui 8:50: cartoon: (dessins animés) 8:55: 9:00: 9:05: 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: M6 boutique 9:30: 9:35: 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: 10:05: 10:10: 10:15: 10:20: 10:25:	6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: M6 Express 8:05: Boulevard des clips 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: M6 Express 9:05: M6 Boutique 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: Boulevard des clips 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: M6 Express 10:05: Boulevard des clips 10:10: 10:15: 10:20: 10:25:	6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: M6 Express 8:05: Boulevard des clips 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: M6 Express 9:05: M6 Boutique 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: Boulevard des clips 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: M6 Express 10:05: Boulevard des clips 10:10: 10:15: 10:20: 10:25: Plus vite que la musique 10:30: (magazine: présentation: Christophe Crenez) 10:40: 10:45: 10:50: 10:55: 11:00: M6 Express 11:05: Boulevard des clips 11:10: 11:15: 11:20: Les garçons sont de retour 11:25: Ne dis pas à maman que la 11:30: baby-sitter, c'est Rick (R) 11:35: 11:40: 11:45: 11:50: M6 Express 11:55: et Méteo 12:00: Ma sorcière bien-aimée 12:05: Ma sorcière bien-aimée 12:10: Serena cherche un mari (R) 12:15: 12:20: 12:25: 12:30: 12:35: Docteur Quinn, femme 12:40: Skate board, Big Air et Bmx. 12:45: Compromis de Noël 12:50: Mariés, deux enfants (série) 12:55: Rien ne va plus à Las Vegas 13:00: 13:05: 13:10: 13:15: 13:20: 13:25: 13:30: 13:35: 13:40: 13:45: 13:50: 13:55: 14:00: 14:05: 14:10: 14:15: 14:20: 14:25: 14:30: 14:35: 14:40: 14:45: 14:50: 14:55: 15:00: 15:05: 15:10: 15:15: Fame L.A., (série amér.) 15:20: Artiste ou produit? 15:25: 15:30: 15:35: 15:40: 15:45: 15:50: 15:55: 16:00: 16:05: 16:10: 16:15: Retrouvailles (R) 16:20: 16:25: 16:30: 16:35: 16:40: 16:45: 16:50: 16:55: 17:00: 17:05: 17:10: 17:15: Les aventures de Sindbad 17:20: (téléfilm américain) 17:25: première, clôture à une série 17:30: 17:35:	6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: M6 Express 8:05: Boulevard des clips 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: M6 Express 9:05: M6 Boutique 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: Boulevard des clips 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: M6 Express 10:05: Boulevard des clips 10:10: 10:15: 10:20: 10:25: Plus vite que la musique 10:30: (magazine: présentation: Christophe Crenez) 10:40: 10:45: 10:50: 10:55: 11:00: M6 Express 11:05: Boulevard des clips 11:10: 11:15: 11:20: Les garçons sont de retour 11:25: Ne dis pas à maman que la 11:30: baby-sitter, c'est Rick (R) 11:35: 11:40: 11:45: 11:50: M6 Express 11:55: et Méteo 12:00: Ma sorcière bien-aimée 12:05: Ma sorcière bien-aimée 12:10: Serena cherche un mari (R) 12:15: 12:20: 12:25: 12:30: 12:35: Docteur Quinn, femme 12:40: Skate board, Big Air et Bmx. 12:45: Compromis de Noël 12:50: Mariés, deux enfants (série) 12:55: Rien ne va plus à Las Vegas 13:00: 13:05: 13:10: 13:15: 13:20: 13:25: 13:30: 13:35: 13:40: 13:45: 13:50: 13:55: 14:00: 14:05: 14:10: 14:15: 14:20: 14:25: 14:30: 14:35: 14:40: 14:45: 14:50: 14:55: 15:00: 15:05: 15:10: 15:15: Les routes du paradis (série) 15:20: Wally (R) 15:25: 15:30: 15:35: 15:40: 15:45: 15:50: 15:55: 16:00: 16:05: 16:10: 16:15: Boulevard des clips 16:20: 16:25: 16:30: 16:35: 16:40: 16:45: 16:50: 16:55: 17:00: 17:05: 17:10: 17:15: M6 Kid (R) 17:20: M6 Kid (R) 17:25: 17:30: 17:35:	6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: M6 Express 8:05: Boulevard des clips 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: M6 Express 9:05: M6 Boutique 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: Boulevard des clips 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: M6 Express 10:05: Boulevard des clips 10:10: 10:15: 10:20: 10:25: Sports / Événement (R) 10:30: (magazine: présentation: Christophe Crenez) 10:40: 10:45: 10:50: 10:55: 11:00: M6 Express 11:05: Boulevard des clips 11:10: 11:15: 11:20: Les garçons sont de retour 11:25: Sur les traces de papa (R) 11:30: 11:35: 11:40: 11:45: 11:50: M6 Express 11:55: et Méteo 12:00: Ma sorcière bien-aimée 12:05: Monsieur Muscles (R) 12:10: 12:15: 12:20: 12:25: 12:30: 12:35: Docteur Quinn, femme 12:40: 12:45: 12:50: 12:55: 13:00: 13:05: 13:10: 13:15: 13:20: 13:25: 13:30: 13:35: 13:40: 13:45: 13:50: 13:55: 14:00: 14:05: 14:10: 14:15: 14:20: 14:25: 14:30: 14:35: 14:40: 14:45: 14:50: 14:55: 15:00: 15:05: 15:10: 15:15: Les routes du paradis (série) 15:20: Les routes du paradis (série) 15:25: Une nuit mémorable (R) 15:30: 15:35: 15:40: 15:45: 15:50: 15:55: 16:00: 16:05: 16:10: 16:15: Boulevard des clips 16:20: 16:25: 16:30: 16:35: 16:40: 16:45: 16:50: 16:55: 17:00: 17:05: 17:10: 17:15: Des clips et des bulles 17:20: M6 Kid (R) 17:25: Émission présentée par 17:30: Nathalie Vincent 17:35:	6:05: 6:10: 6:15: 6:20: 6:25: 6:30: 6:35: 6:40: 6:45: 6:50: 6:55: 7:00: 7:05: 7:10: 7:15: 7:20: 7:25: 7:30: 7:35: 7:40: 7:45: 7:50: 7:55: 8:00: M6 Express & Méteo 8:05: Boulevard des clips 8:10: 8:15: 8:20: 8:25: 8:30: 8:35: 8:40: 8:45: 8:50: 8:55: 9:00: M6 Express & Méteo 9:05: M6 Boutique 9:10: 9:15: 9:20: 9:25: 9:30: 9:35: Boulevard des clips 9:40: 9:45: 9:50: 9:55: 10:00: M6 Express & 10:05: Boulevard des clips 10:10: 10:15: 10:20: 10:25: 10:30: 10:35: 10:40: 10:45: 10:50: 10:55: 11:00: M6 Express 11:05: Boulevard des clips 11:10: (série) L'arrivée des Martiens 11:15: 11:20: Les garçons sont de retour 11:25: La face cachée de Peter 11:30: 11:35: 11:40: 11:45: 11:50: M6 Express 11:55: et Méteo 12:00: Ma sorcière bien-aimée 12:05: D grabuge pour la fin de la 12:10: semaine (R) 12:15: 12:20: 12:25: 12:30: 12:35: Docteur Quinn, femme 12:40: 12:45: 12:50: 12:55: 13:00: 13:05: 13:10: 13:15: 13:20: 13:25: 13:30: 13:35: 13:40: 13:45: 13:50: 13:55: 14:00: 14:05: 14:10: 14:15: 14:20: 14:25: 14:30: 14:35: 14:40: 14:45: 14:50: 14:55: 15:00: 15:05: 15:10: 15:15: Les routes du paradis (série) 15:20: Les routes du paradis (série) 15:25: Telle mère, telle fille (R) 15:30: 15:35: 15:40: 15:45: 15:50: 15:55: 16:00: 16:05: 16:10: 16:15: Boulevard des clips 16:20: 16:25: 16:30: 16:35: 16:40: 16:45: 16:50: 16:55: 17:00: 17:05: 17:10: 17:15: M6 Kid (R) 17:20: M6 Kid (R) 17:25: Émission présentée par 17:30: Nathalie Vincent 17:35:

1.3 M6-Weekend program of a daily week

Table with 6 columns representing different days of the week (17:40 to 5:50) and rows representing program slots with titles and times.

### 1.4 TF1-Weekendprogramm in einer festtäglichen Woche

1998 **TF1** semaine 1999

**SA**, 26 Déc. **DI**, 27 Déc. **LU**, 28 Déc. **MA**, 29 Déc. **ME**, 30 Déc. **JE**, 31 Déc. **VE**, 1er Jan.

5:50:	5:50: La philo selon Philippe (R)	5:50:	5:50:	5:50:	5:54-56: 1.56 Min. Interprogramm	5:50:
5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)	5:55: La philo selon Philippe (R)
6:00:	6:00:	6:00:	6:00:	6:00:	6:00:	6:00:
6:05:	6:05:	6:05:	6:05:	6:05:	6:05:	6:05:
6:10:	6:10:	6:10:	6:10:	6:10:	6:10:	6:10:
6:15: Millionnaire	6:15: Le miracle de l'amour (R)	6:15:	6:15:	6:15:	6:18-19: 25 Sek. Interprogramm	6:15:
6:20:	6:20:	6:20: Le miracle de l'amour (R)	6:20: Le miracle de l'amour (R)	6:20: Le miracle de l'amour (R)	6:20: Le miracle de l'amour (R)	6:20: Le miracle de l'amour (R)
6:25:	6:25:	6:25:	6:25:	6:25:	6:25:	6:25:
6:30:	6:30:	6:30:	6:30:	6:30:	6:30:	6:30:
6:35:	6:35:	6:35:	6:35:	6:35:	6:35:	6:35:
6:40:	6:40: TF1 Info	6:40:	6:40:	6:40: Méteo	6:44-45: 49 Sek. Interprogramm	6:40:
6:45: TF1 Info	6:45:	6:45: TF1 Info	6:45: TF1 Info	6:45: TF1 Info	6:45: TF1 Info	6:45: TF1 Info
6:50:	6:50:	6:50: Méteo	6:50: Méteo	6:50: Méteo	6:50: Méteo	6:50: Méteo
6:55: TF1 Jeunesse: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunesse: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunesse: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunesse: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunes: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunes: Salut les toons!	6:55: TF1 Jeunesse: Salut les toons!
7:00:	7:00: Le Disney Club	7:00:	7:00:	7:05:	7:05:	7:05:
7:05:	7:05:	7:05:	7:05:	7:05:	7:02-20 Sek. Interprogramm	7:05:
7:10:	7:10:	7:10:	7:10:	7:10:	7:10:	7:10:
7:15:	7:15:	7:15:	7:15:	7:15:	7:15:	7:15:
7:20:	7:20:	7:20:	7:20:	7:20:	7:20:	7:20:
7:25:	7:25:	7:25:	7:25:	7:25:	7:25:	7:25:
7:30:	7:30:	7:30: Disney Club Noël (J)	7:30: Disney Club Noël (J)	7:30: Disney Club Noël (J)	7:30: Disney Club Noël	7:30: Disney Club Noël
7:35:	7:35:	7:35:	7:35:	7:35:	7:35:	7:35:
7:40:	7:40:	7:40:	7:40:	7:40:	7:40:	7:40:
7:45:	7:45:	7:45:	7:45:	7:45:	7:45:	7:45:
7:50:	7:50:	7:50:	7:50:	7:50:	7:50:	7:50:
7:55:	7:55:	7:55:	7:55:	7:55:	7:55-56: 34 Sek. Interprogramm	7:55:
8:00:	8:00:	8:00:	8:00:	8:00:	8:00:	8:00:
8:05:	8:05:	8:05:	8:05:	8:05:	8:05:	8:05:
8:10:	8:10:	8:10:	8:10:	8:10:	8:10:	8:10:
8:15:	8:15:	8:15:	8:15:	8:15:	8:21-22: 41 Sek. Interprogramm	8:15:
8:20:	8:20:	8:20:	8:20:	8:20:	8:22:	8:20:
8:25: Méteo	8:25:	8:25: Méteo	8:25: Méteo	8:25: TF1 Jeunesse	8:25: Méteo	8:25: Méteo
8:30: Télé Shopping	8:30:	8:30: Télé Shopping	8:30: Télé Shopping	8:30:	8:30: 45 Sek. Interpr.	8:30: Télé Shopping
8:35:	8:35:	8:35:	8:35:	8:35:	Shopping	8:35:
8:40:	8:40:	8:40:	8:40:	8:40:	8:40:	8:40:
8:45:	8:45:	8:45:	8:45:	8:45:	8:45:	8:45:
8:50:	8:50:	8:50:	8:50:	8:50:	8:50:	8:50:
8:55:	8:55:	8:55:	8:55:	8:55:	8:58: 37 Sek. Interprogramm.	8:55:
9:00:	9:00: Méteo	9:00: Méteo	9:00: Méteo	9:00:	9:00: Méteo   9:00: 2:26 Min. Interpr.	9:00: Méteo
9:05:	9:05:	9:05: TF1 Jeunesse	9:05: TF1 Jeunesse	9:05:	9:05: TF1 Jeunesse	9:05: TF1 Jeunesse
9:10:	9:10:	9:10:	9:10:	9:10:	9:10:	9:10:
9:15:	9:15:	9:15:	9:15:	9:15:	9:14: 58 Sek. Interprogramm	9:15:
9:20: Disney Club Samedi	9:20:	9:20:	9:20:	9:20:	9:20:	9:20:
9:25:	9:25:	9:25:	9:25:	9:25:	9:25:	9:25:
9:30:	9:30:	9:30:	9:30:	9:30:	9:30:	9:30:
9:35:	9:35:	9:35:	9:35:	9:35:	9:37: 1:08 Min. Interprogramm	9:35:
9:40:	9:40:	9:40:	9:40:	9:40:	9:40:	9:40:
9:45:	9:45:	9:45:	9:45:	9:45:	9:45:	9:45:
9:50:	9:50:	9:50:	9:50:	9:50:	9:50:	9:50:
9:55:	9:55: Méteo	9:55:	9:55:	9:55:	9:59: 33 Sek. Interprogramm	9:55:
10:00:	10:00:	10:00:	10:00:	10:00:	10:00:	10:00:
10:05:	10:05: Auto moto	10:05:	10:05:	10:05:	10:05:	10:05:
10:10:	10:10:	10:10:	10:10:	10:10:	10:10:	10:10:
10:15:	10:15:	10:15:	10:15:	10:15:	10:15:	10:15:
10:20: Gargoyles (... (J)	10:20:	10:20:	10:20:	10:20:	10:21: 10:00: 1:04 Min Interpr.	10:20:
10:25:	10:25:	10:25:	10:25:	10:25:	10:25:	10:25:
10:30:	10:30:	10:30:	10:30:	10:30:	10:30:	10:30:
10:35:	10:35:	10:35:	10:35:	10:35:	10:35:	10:35:
10:40:	10:40: Méteo	10:40:	10:40:	10:40:	10:43: 20 Sek. Interprogramm	10:40:
10:45:	10:45: Téléfoot	10:45:	10:45:	10:45:	10:43: 10:43 4:31 Min. Interpr.	10:45:
10:50: Ça me dit...et vous? (J)	10:50:	10:50: Hooker (R)	10:50: Hooker (R)	10:50: Hooker (R)	10:50: Hooker (R)	10:50: Hooker (R)
10:55:	10:55:	10:55:	10:55:	10:55:	10:55:	10:55:
11:00:	11:00:	11:00:	11:00:	11:00:	11:00:	11:00:
11:05:	11:05:	11:05:	11:05:	11:05:	11:05:	11:05:
11:10:	11:10:	11:10:	11:10:	11:10:	11:10:	11:10:
11:15:	11:15:	11:15:	11:15:	11:15:	11:15: Unterbrecherwerbung	11:15:
11:20:	11:20:	11:20:	11:20:	11:20:	11:20:	11:20:
11:25:	11:25:	11:25:	11:25:	11:25:	11:25:	11:25:
11:30:	11:30:	11:30:	11:30:	11:30:	11:30:	11:30:
11:35:	11:35:	11:35:	11:35:	11:35:	11:37: 1:23 Min. Interpr.	11:35:
11:40:	11:40:	11:40: Une famille en or	11:40: Une famille en or	11:40: Une famille en or	11:40: Une famille en or	11:40: Une famille en or
11:45: Millionnaire	11:45:	11:45:	11:45:	11:45:	11:45:	11:45:
11:50:	11:50: Millionnaire	11:50:	11:50:	11:50:	11:50:	11:50:
11:55:	11:55:	11:55:	11:55:	11:55:	11:52: Unterbrecherw. + Trailer	11:55:
12:00:	12:00:	12:00:	12:00:	12:00:	12:00:	12:00:
12:05: Cuisinez comme un grand ...	12:05:	12:05: Cuisinez comme un grand ...	12:05: Cuisinez comme un grand ...	12:05: Cuisinez comme un grand ...	12:08: 49 Sek. Interpr.	12:05:
12:10: Méteo	12:10:	12:10: Cuisinez comme un gr. chef	12:10: Cuisinez comme un gr. chef	12:10: Cuisinez comme un gr. chef	12:10: Cuisinez comme un gr. chef	12:10: Cuisinez comme un gr. chef
12:15: Le juste prix	12:15: Méteo	12:15: Le juste prix	12:15: Le juste prix	12:15: Le juste prix	12:13: 3:14 Min. Interpr.	12:15: Le juste prix
12:20:	12:20: Le juste prix	12:20:	12:20:	12:20:	12:20:	12:20:
12:25:	12:25:	12:25:	12:25:	12:25:	12:25:	12:25:
12:30:	12:30:	12:30:	12:30:	12:30:	12:30:	12:30:
12:35:	12:35:	12:35:	12:35:	12:35:	12:35:	12:35:
12:40:	12:40:	12:40:	12:40:	12:40:	12:40:	12:40:
12:45:	12:45:	12:45:	12:45:	12:45:	12:45: 50 Sek. Interprogramm	12:45:
12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire	12:50: A vrai dire
12:55:	12:55: Trafic infos	12:55:	12:55:	12:55:	12:52: 6:12 Min. Interprogramm	12:55:
13:00: Le Journal	13:00: Le Journal et Méteo	13:00: Le Journal et Méteo	13:00: Le Journal et Méteo	13:00: Le Journal et Méteo	13:00: Le Journal et Méteo	13:00: Le Journal et Méteo
13:05:	13:05:	13:05:	13:05:	13:05:	13:05:	13:05:
13:10:	13:10:	13:10:	13:10:	13:10:	13:10:	13:10:
13:15:	13:15:	13:15:	13:15:	13:15:	13:15:	13:15:
13:20: Reportages	13:20:	13:20: Walker Texas Ranger (R)	13:20:	13:20:	13:20:	13:20:
13:25:	13:25:	13:25:	13:25:	13:25:	13:25:	13:25:
13:30:	13:30:	13:30:	13:30:	13:30:	13:30:	13:30:
13:35:	13:35:	13:35:	13:35:	13:35:	13:35:	13:35:
13:40:	13:40:	13:40:	13:40:	13:40:	13:40:	13:40:
13:45:	13:45:	13:45:	13:45:	13:45:	13:45:	13:45:
13:50:	13:50:	13:50:	13:50:	13:50:	13:50: Les feux de l'amour	13:50:
13:55: Maggyver (R)	13:55:	13:55: Les feux de l'amour	13:55: Les feux de l'amour	13:55:	13:55: feux   13:54: 1:19 min. Interpr.	13:55:
14:00:	14:00:	14:00:	14:00:	14:00:	14:00: de l'amour	14:00:
14:05:	14:05:	14:05:	14:05:	14:05:	14:05:	14:05:
14:10:	14:10: Un tandem de choc (sé. am.)	14:10:	14:10:	14:10:	14:10:	14:10:
14:15:	14:15:	14:15:	14:15:	14:15:	14:15: Unterbrecherwerbung	14:15:
14:20:	14:20:	14:20:	14:20:	14:20:	14:20:	14:20:
14:25:	14:25:	14:25:	14:25:	14:25:	14:25:	14:25:
14:30:	14:30:	14:30:	14:30:	14:30:	14:30:	14:30:
14:35:	14:35:	14:35:	14:35:	14:35:	14:35: Arabesque (R)	14:35:
14:40:	14:40:	14:40:	14:40:	14:40:	14:40:	14:40:
14:45:	14:45:	14:45: Arabesque (R)	14:45: Arabesque (R)	14:45: La course à l'échalote	14:45:	14:45:
14:50: Alerte à Malibu (R)	14:50:	14:50:	14:50:	14:50: (comédie française)	14:50:	14:50:
14:55:	14:55:	14:55:	14:55:	14:55:	14:55:	14:55:
15:00:	15:00: Rick Hunter (R)	15:00:	15:00:	15:00:	15:00:	15:00:
15:05:	15:05:	15:05:	15:05:	15:05:	15:05:	15:05:
15:10:	15:10:	15:10:	15:10:	15:10:	15:10:	15:10:
15:15:	15:15:	15:15:	15:15:	15:15:	15:15:	15:15:
15:20:	15:20:	15:20:	15:20:	15:20:	15:20: La loi est la loi (R)	15:20:
15:25:	15:25:	15:25:	15:25:	15:25:	15:24: 2:12 Min. Interpr.	15:25:
15:30:	15:30:	15:30:	15:30:	15:30:	15:30:	15:30:
15:35:	15:35:	15:35:	15:35:	15:35:	15:35:	15:35:
15:40: Flipper	15:40:	15:40: La loi est la loi (R)	15:40: La loi est la loi (R)	15:40:	15:40:	15:40:
15:45:	15:45:	15:45:	15:45:	15:45:	15:45:	15:45:
15:50:	15:50:	15:50:	15:50:	15:50:	15:50: Unterbrecherwerbung	15:50:
15:55:	15:55:	15:55:	15:55:	15:55:	15:55:	15:55:
16:00:	16:00:	16:00:	16:00:	16:00:	16:00:	16:00:
16:05:	16:05:	16:05:	16:05:	16:05:	16:05:	16:05:
16:10:	16:10:	16:10:	16:10:	16:10:	16:10: L'homme qui tombe à pic	16:10:
16:15:	16:15:	16:15:	16:15:	16:15:	16:13: 1:06 Min. Interpr.	16:15:
16:20:	16:20:	16:20:	16:20:	16:20:	16:20:	16:20:
16:25:	16:25:	16:25:	16:25:	16:25:	16:25:	16:25:
16:30:	16:30:	16:30:	16:30:	16:30:	16:30: Unterbrecherwerbung	16:30:
16:35: Dingue de toi	16:35:	16:35:	16:35:	16:35:	16:35:	16:35:
16:40:	16:40:	16:40: Sunset Beach	16:40: Sunset Beach	16:40: Sunny Woof aux canaries	16:40:	16:40:
16:45:	16:45:	16:45:	16:45:	16:45:	16:45:	16:45:
16:50:	16:50: Disney Parade	16:50:	16:50:	16:50:	16:50:	16:50: Tels pères, telle fille
16:55:	16:55:	16:55:	16:55:	16:55:	16:55:	16:55:
17:00:	17:00:	17:00:	17:00:	17:00:	17:00: 2:13 Min. Interprogramm	17:00:
17:05:	17:05:	17:05:	17:05:			

# 1.4 TF1-Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche

18:00: Sous le soleil	18:00:	18:00:	18:00:	18:00:	18:00:	18:00:
18:05:	18:05:	18:05:	18:05:	18:05:	18:05:	18:05:
18:10:	18:10:	18:10:	18:10:	18:10:	18:10: Unterbrecherwerbung	18:10:
18:15:	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:	18:15:
18:20:	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:	18:20:
18:25:	18:25:	18:25: Pluto Dingo	18:25: Pluto Dingo	18:25: Pluto Dingo	18:25:	18:25:
18:30:	18:30: Le Noël de 30 Millions d'amis	18:30:	18:30:	18:30: 19:30: 2:44 Min. Interprogramm	18:30:	18:30:
18:35:	18:35:	18:35:	18:35:	18:35: Pluto	18:35: Pluto Dingo	18:35: Pluto Dingo
18:40:	18:40:	18:40:	18:40:	18:40: Dingo	18:40:	18:40:
18:45:	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:	18:45:
18:50:	18:50:	18:50:	18:50:	18:50:	18:50:	18:50:
18:55:	18:55: L'euro en poche	18:55:	18:55:	18:55:	18:55:	18:55:
19:00:	19:00: Melrose Place	19:00:	19:00:	19:00:	19:00:	19:00:
19:05:	19:05:	19:05:	19:05:	19:05: Le Bigdil	19:05: 2:20 Min. Interprogramm	19:05:
19:10:	19:10:	19:10:	19:10:	19:10: Le Bigdil	19:10: Le Bigdil	19:10: Le Bigdil
19:15:	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:	19:15:
19:20:	19:20:	19:20:	19:20:	19:20:	19:20:	19:20:
19:25:	19:25:	19:25:	19:25:	19:25:	19:25:	19:25:
19:30:	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:	19:30:
19:35:	19:35:	19:35:	19:35:	19:35:	19:35: 1:06 Min. Interprogramm	19:35:
19:40:	19:40:	19:40:	19:40:	19:40:	18:35: 2:21 Min. Interpr.	19:40:
19:45:	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:	19:45:
19:50:	19:50:	19:50:	19:50:	19:50:	19:50: 5:52 Min. Interprogramm	19:50:
19:55:	19:55:	19:55:	19:55:	19:55:	19:55: L'annonce du Président de la République	19:55:
20:00: Le Journal	20:00: Le Journal	20:00: Le Journal et Météo	20:00: Le Journal	20:00: Le Journal	20:00: Le Journal	20:00: Le Journal
20:05: les courses	20:05: Les courses, Trafic infos	20:05:	20:05: les courses	20:05: les courses	20:05: Météo	20:05: Météo
20:10: et Météo	20:10: Météo et c...comme cinéma	20:10:	20:10: et Météo	20:10: et Météo	20:10: et Les courses	20:10: et Les courses
20:15:	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:	20:15:
20:20:	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:	20:20:
20:25:	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:	20:25:
20:30:	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:	20:30:
20:35:	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:	20:35:
20:40:	20:40:	20:40:	20:40:	20:40:	20:40:	20:40:
20:45:	20:45:	20:45:	20:45:	20:45:	20:45: 20:44: 3:43 Min. Interpr.	20:45:
20:50: Une année en or	20:55: Le bal de casse-pies (film français)	20:55: Le bétisier des p'tites canailles (divertissement)	20:55: Destination income	20:55: Les charmes de la vengeance (téléfilm américain)	20:55: La fureur du 31	20:50: Le juge est une femme (série française)
20:55: (divertissement)	21:00:	21:00:	21:00: (téléfilm américain; 1/2+2/2)	21:00:	21:00:	21:00:
21:00:	21:05:	21:05:	21:05:	21:05:	21:05:	21:05:
21:05:	21:10:	21:10:	21:10:	21:10:	21:10:	21:10:
21:10:	21:15:	21:15:	21:15:	21:15:	21:15:	21:15:
21:15:	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:	21:20:
21:20:	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:	21:25:
21:25:	21:30:	21:30:	21:30:	21:30:	21:32: 1:15 Min. Interprogramm	21:25:
21:30:	21:35:	21:35:	21:35:	21:35:	21:38:	21:35:
21:35:	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:	21:40:
21:40:	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:	21:45:
21:45:	21:50:	21:50:	21:50:	21:50:	20:51: 2:15 Min. Interpr.	21:50:
21:50:	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:	21:55:
21:55:	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:	22:00:
22:00:	22:05:	22:05:	22:05:	22:05:	22:09: 1:13 Min. Interprogramm	22:05:
22:05:	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:	22:10:
22:10:	22:15:	22:15:	22:15:	22:15:	22:15:	22:15:
22:15:	22:20:	22:20:	22:20:	22:20:	22:20:	22:20:
22:20:	22:25:	22:25:	22:25:	22:25:	22:25:	22:25:
22:25:	22:30:	22:30:	22:30:	22:30:	22:30:	22:30: Sans aucun doute
22:30:	22:35:	22:35:	22:35:	22:35:	22:35:	22:35:
22:35:	22:40:	22:40:	22:40:	22:40:	22:43: 41 Sek. Interprogramm	22:40:
22:40:	22:45:	22:45:	22:45:	22:45:	22:45:	22:45:
22:45:	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:	22:50:
22:50:	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:	22:55:
22:55:	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:	23:00:
23:00:	23:05:	23:05:	23:05:	23:05:	23:05:	23:05:
23:05:	23:10: Football - La Finale (France - Brésil)	23:10: CIA: Nom de code Alexa (téléfilm américain)	23:10: Bigard au gymnase ("La nuit en fête"; théâtre)	23:10:	23:11: 3:01 Min. Interprogramm	23:10:
23:10:	23:15:	23:15:	23:15:	23:15:	23:15:	23:15:
23:15:	23:20:	23:20:	23:20:	23:20:	23:20:	23:20:
23:20:	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:	23:25:
23:25:	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:	23:30:
23:30:	23:35:	23:35:	23:35:	23:35: Florent Pagny au Zénith ("La nuit en fête"; concert)	23:35:	23:35:
23:35:	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:	23:40:
23:40:	23:45:	23:45:	23:45:	23:45:	23:46: 3:20 Min. Interprogramm	23:45:
23:45:	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:	23:50:
23:50:	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:	23:55:
23:55:	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:	0:00:
0:00:	0:05:	0:05:	0:05:	0:05:	0:05:	0:05:
0:05:	0:10:	0:10:	0:10:	0:10:	0:12: 4:19 Min. Interprogramm	0:10:
0:10:	0:15:	0:15:	0:15:	0:15:	0:15:	0:15: Worlds apart en concert (La nuit en fête; concert; Zénith)
0:15:	0:20:	0:20:	0:20:	0:20:	0:20:	0:20:
0:20:	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:	0:25:
0:25:	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:	0:30:
0:30:	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:	0:35:
0:35:	0:40:	0:40:	0:40:	0:40:	0:41: 4:48 Min. Interprogramm	0:40:
0:40:	0:45:	0:45:	0:45:	0:45:	0:45: Crazy Horse: Made in France	0:45:
0:45:	0:50:	0:50:	0:50:	0:50: TFI Nuit	0:50:	0:50:
0:50:	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:	0:55:
0:55:	1:00:	1:00:	1:00:	1:00: Météo	1:00:	1:00:
1:00:	1:05:	1:05:	1:05: TFI Nuit et Météo	1:05: Yula (feuilleton allemand; 5 et 6)	1:07: 1:59 Min. Interprogramm	1:05:
1:05:	1:10:	1:10:	1:10:	1:10:	1:10:	1:10:
1:10:	1:15:	1:15:	1:15:	1:15:	1:15:	1:15:
1:15:	1:20:	1:20:	1:20:	1:20: Reportages (R)	1:20:	1:20:
1:20:	1:25:	1:25:	1:25:	1:25:	1:25:	1:25:
1:25:	1:30:	1:30:	1:30:	1:30:	1:30:	1:30: TFI Nuit et Météo
1:30:	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:	1:35:
1:35:	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:	1:40:
1:40:	1:45:	1:45:	1:45:	1:45: Yula (3 et 4)	1:45:	1:45: Embarquement porte no. 1 (R)
1:45:	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:	1:50:
1:50:	1:55:	1:55:	1:55:	1:55:	1:57: 3:2 Sek. Interprogramm	1:55:
1:55:	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:	2:00:
2:00:	2:05:	2:05:	2:05:	2:05:	2:05:	2:05:
2:05:	2:10:	2:10:	2:10:	2:10:	2:10:	2:10: Très chasse (R)
2:10:	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:	2:15:
2:15:	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:	2:20:
2:20:	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:	2:25:
2:25:	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:	2:30:
2:30:	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:	2:35:
2:35:	2:40: TFI Nuit et Météo	2:40:	2:40:	2:40:	2:40:	2:40:
2:40:	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:	2:45:
2:45:	2:50: La révolte des pendus (Téléfilm de Juan Bunuel; 2/3)	2:50:	2:50:	2:50: L'Equipe Cousteau en Amazonie (doc.) (R)	2:50:	2:50:
2:50:	2:55:	2:55:	2:55:	2:55:	2:55:	2:55:
2:55:	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:	3:00:
3:00:	3:05:	3:05:	3:05:	3:05:	3:05:	3:05: L'Equipe Cousteau en Amazonie
3:05:	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:	3:10:
3:10:	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:	3:15:
3:15:	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:	3:20:
3:20:	3:25:	3:25: Très chasse (R)	3:25:	3:25:	3:25:	3:25:
3:25:	3:30:	3:30: L'Equipe Cousteau en Amazonie (R)	3:30:	3:30:	3:30:	3:30:
3:30:	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:	3:35:
3:35:	3:40:	3:40:	3:40:	3:40: Reportages (R)	3:40: Concert	3:40:
3:40:	3:45:	3:45:	3:45:	3:45:	3:45:	3:45:
3:45:	3:50:	3:50:	3:50:	3:50:	3:43: 26 Sek. Interprogramm	3:50:
3:50:	3:55:	3:55: Reportages (R)	3:55:	3:55:	3:55:	3:55:
3:55:	4:00:	4:00:	4:00:	4:00:	4:00:	4:00: Histories naturelles (R)
4:00:	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:	4:05:
4:05:	4:10: Reportages (R)	4:10:	4:10:	4:10: Histories naturelles (R)	4:10:	4:10:
4:10:	4:15:	4:15:	4:15:	4:15:	4:15: Histories naturelles (R)	4:15:
4:15:	4:20:	4:20:	4:20: Histories naturelles (R)	4:20:	4:20:	4:20:
4:20:	4:25:	4:25: Histories naturelles (R)	4:25:	4:25:	4:25:	4:25:
4:25:	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:	4:30:
4:30:	4:35: Musique	4:35:	4:35:	4:35: Musique	4:35:	4:35:
4:35:	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:	4:40:
4:40:	4:45: Musique	4:45:	4:45:	4:45: Musique	4:45:	4:45:
4:45:	4:50:	4:50:	4:50:	4:50:	4:50:	4:50: Musique
4:50:	4:55:	4:55: Musique	4:55:	4:55:	4:55:	4:55:
4:55:	5:00: Histories naturelles (R)	5:00: Histories naturelles (R)	5:00: Histories naturelles (R)	5:00: Histories naturelles (R)	5:00: Histories naturelles (R)	5:00: Histories naturelles (R)
5:00:	5:05:	5:05:	5:05:	5:05:	5:05: Histories naturelles (R)	5:05: Histories naturelles (R)
5:05:	5:10:	5:10:	5:10:	5:10:	5:10:	5:10:
5:10:	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:	5:15:
5:15:	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:	5:20:
5:20:	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:	5:25:
5:25:	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:	5:30:
5:30:	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:	5:35:
5:35:	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:	5:40:
5:40:	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:	5:45:
5:45:	5:50: La philo selon Philippe (R)	5:50:	5:50:	5:50:	5:50:	5:50:

1.5 France 2- Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche

1998 ----- France 2 semaine ----- 1999

Table with 7 columns: SA, 26 Déc., DI, 27 Déc., LU, 28 Déc., MA, 29 Déc., ME, 30 Déc., JE, 31 Déc., VE, 1er Jan. Each column contains a vertical list of program titles and times from 5:35 to 17:35.



1.6 M6-Wochenprogramm in einer festtäglichen Woche

-----M6 semaine-----

Table with 7 columns (SA, 26 Déc. to VE, 1er Jan.) and multiple rows (5:00 to 17:40) listing program titles, times, and descriptions. Includes titles like 'Boulevard des clips', 'M6 kid', 'M6 boutique', 'M6 Express & Météo', 'Le feu du roi', and 'Ma sorcière bien-aimée'.





2.1.1 TF1 : TRAILER (31/12/98)  
LE BIGDIL



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 5



K. E. 6

K. E. 7

K. E. 8



K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14



K. E. 15

K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18



K. E. 19



K. E. 20



Mus. "Vive le Vent" (bzw. "Jingle Bells" in F-Dur; Cellesta-Klang):  
 >1 + >2 [+ ] >1 + >2 [+ ] >1 + >2 + >1 [+ >2 + ] >1 +

K.E.	-1- Trickfilm: Sicht durch einen Fensterrahmen i. d. Sternenhimmel; Fahrerperspektive: schwankende Bewegung d. Rahmens, d. sich in gleichbleibender Distanz zum Rahmen d. Fernsehers (bzw. zum Betrachter) nach links u. rechts wippend schräg dazu verschiebt. Bei d. Wippbewegungen verschwimmen d. Sterne; Vorwärtsbewegung auf einen dunklen Planeten zu, d. sich genau im Bildmittelpunkt befindet; darunter: Ankündigungssignet (vgl. Schr.).	-2- schwankende Bewegung einer Raumkapsel (scheint ca. auf >1 + >2 zu "hopsen"): von links oberhalb nach rechts oberhalb d. Bildmittelpunkts auf den Betrachter zu, durch d. Mittelpunkt links aus d. Bild; durch d. Frontscheibe sieht man Bill als Fahrer (aufgerissener Mund; große Augen); um d. Kapsel herum bewegen sich Buchstaben v. "Le Bigdil" im Raum.	-3- Perspektive und Aussicht wie am Anfang; d. Fernsterrahmen schwankt anfangs nach rechts und bleibt dann in dieser nach rechts zum Rahmen d. Fernsehers verschobenen Position; Planet im Bildmittelpunkt wird besser sichtbar: darauf sind d. Umrisse Europas u. Afrikas zu erkennen; auf diesen bewegt sich der Betrachter, zu bis er fast das ganze Bild ausfüllt (wie ein Beinahe-Zusammenstoß). Dabei werden die Sterne immer mehr zu Streifen Richtung Fluchtpunkt (Geschwindigkeit).	-4- Perspektive v. einer Landschaft aus, i. d. ein Fluß, grüne Wiesen und Häuser zu sehen sind (d. Fluchtpunkt liegt i. Bildmittelpunkt!): die Kapsel kommt auf d. mittleren Bildachse v. oberen Bildrand aus d. Himmel zur Landschaft, fährt i. Zickzack 2 mal nach rechts u. links über d. Fluß u. bewegt sich auf d. Betrachter zu, dabei ...
------	--	--	---	---

St. off **qui est-ce qui descend du ciel qui apporte des joujoux par milliers qui n'oublie**

St. in

Ger.

Schr. DU LUNDI AU VENDREDI -----  
 19H00 -----  
 TF1----- TF1 [mit Sternen; bleibt

\*\*\*\*\*

Mus. >2 [+ ] >1 + >2 [+ ] >1 + >2 [+ ] >1 + >2 [+ ] = >1 >2 [neue

K.E.	... bewegt sich d. Betrachter schnell rückwärts; bei der Fahrt über d. Fluß kommt d. Kapsel d. Betrachter näher, verschwindet dann nach einem letzten Rechtsschwenk über d. Fluß nahe beim Betrachter aus d. oberen rechten Bildrand. Dabei sind (neben d. Sternen um d. Fliege) aufblinkende Punkte am Himmel (Sterne) zu sehen.	-5- Die Kapsel ist von der Seite zu sehen, erscheint im oberen linken Bildrand und fährt (leicht hopsend auf >1 + >2 +) den Fluß entlang (im Hintergrund ziehen schnell Trick-Häuser vorbei, der Betrachter bewegt sich mit); dabei bleibt die Kapsel zunächst konstant in der oberen rechten Ecke, dann bewegt sie sich etwas vom Betrachter weg und schließlich zur oberen rechten Bildecke.	-6- nach Weiß-Überblende: (scheinbar rhythmisch) <b>strampelnder</b> Mann auf einem unbeweglichen Fahrrad ist in d. linken Bildhälfte zu sehen (vorgeneigter Kopf ca. auf d. mittleren Bildvertikalen; sein Rücken u. d. Hinterradgestänge betonen d. eine, seine Unterarme, Oberschenkel u. d. Vorderradgestänge d. andere Diagonale: vgl. X); d. Moderator steht dahinter rechts d. mittleren Bildachse.
------	---	---	---

St. off **pas nos petits souliers et qui trouve que toutes ces bonnes choses [ca. 1 Sek.]**

St. in

Ger. **Zuschauer-Tosen**

Schr. allein stehen] -----

Mus. Musik] >1 >2 ca. >1 ca. >2 >1 >2 >1 >2 >1 + >2 >1 + >2 >1 + >2

K.E.	wendet d. Kopf zu ihm u. scheint ihn anzufeuern. Linker Bildrand: weißes Gerüst; untere rechte Ecke: Digitaluhr in Kapsel-form mit Countdown; Hintergrd.: blinkende Birnen.	-7- angeseilt kletternder Mann in einer Art großem Spinnennetz (vgl.: X) auf d. oberen Hälfte d. mittleren Bildachse v. hinten; Moderator (roter Anzug, blauer Hintergrd., blinkende Birnen) sieht (hinter d. Netz; unterer Bildrand) zu ihm hoch. Kapsel-Uhr.	-8- Mann in einer Kugel aus Metallstäben wird auf einer Rampe (untere linke Ecke schräg nach rechts oben) schwungvoll v. einem schwarzen Mann (geht einen Schritt mit d. Kugel d. Rampe hinunter; hinter ihm Lagaf bleibt stehen) nach unten losgerollt; Kamera fährt mit d. Kugel nach links, so daß die sich immer um den Bildmittelpunkt herum befindet. Farben d. Rampe u. teilw. d. Kulisse: blau, gelb, rot.	-9- Mann in d. rollenden Kugel aus d. Nähe (ca. mittlere Bildvertikale) v. vorn mit Helm; er hält s. fest, Kräfte scheinen auf ihn zu wirken; Kamera u. er bewegen s. nicht gegeneinander; außerhalb d. Kugel: offenbar viel Bewegung.	-10- Computeranimierte Figur Bill ist (leicht links d. mittleren Bildvertikalen) auf einem Großwandbildschirm (ca. die mittleren 2 Viertel d. Bildhorizontalen; oben u. unten: leuchtende Birnen) zu sehen u. hebt beide Daumen, während er sich aufrichtig (>2) fröhlich i. d. Kamera blickt; nach "lui" hebt er Ohren u. Augenbrauen 2 Mal schnell.	-11- Moderator (roter Anzug; links d. mittleren Bildvertikalen) geht etwas i. d. Knie, bewegt sich dabei einen schwingvollen Schritt nach vorn u. hoch u. hebt beide Daumen u. ruft; Frau sieht ihm am rechten Bildrand etwas dahinter zu. Birnen i. Hintergrd.	-12- (wie auf >2): Kamera dreht sich sehr schnell nach links u. schwenkt dabei v. d. Decke nach unten. Nur d. Drehen ist klar zu erkennen.	-13- Moderator (blauer Anzug; linker Bildrand) klappt großes rechteckiges Geschenk an d. linken Seite auf; darin: goldene gespiegelt: viele kleine Geschenke; blonde Frau klappt rechte Seite auf; Kamera fährt auf Geschenk zu (>2) u. mit leichtem Rechtsschwenk nach unten hinein.	-14- Kandidatin, blond, Mikro, Jaguarmuster; li. Bildhälfte bis zu d. Schultern: lacht im Anblick von etwas rechts außerhalb d. Bilds, schließt d. Augen, sieht dann hoch, läßt d. Kopf (ca. >2 zurückfallen, geht i. d. Knie (Geste der...
------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

St. off ça se mérite [ca. 3 Sek.] c'est lui [ca. 3 Sek.] plus de

St. in [1: Moderator] hip hip [Kandidatin 1:] haha  
[2: Publikumsrufen] hourra

Ger. Zuschauer-Tosen bleibt unterschwellig hörbar

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. >1 >2 >1 >2 >1 >2 >1 >2 >1

K.E.	... E n t t ä u s c h u n g ?)	-15- Mann (bis zum Bauch: weißes Hemd u. Hosen-träger) mit Kuckucks-Uhr-Häuschen auf d. Schultern über d. Kopf (im Bildzentrum) öffnet mit beiden Händen d. Türen (2 ausgeschnittene Herzen), so daß man sein Gesicht sieht. Hintergrd.: Graffiti auf Steinwand.	-16- Kandidatin 2 (braunhaarig; Mikroport) zieht (enttäuscht?) d. rechten Mundwinkel nach unten, verdreht die Augen zum linken oberen Bildrand, wippt leicht i. d. Knie u. entspannt d. Gesichtszüge beim Hochkommen; blickt aus linkem Bildrand hinaus.	-17- Kandidatin 1 (blond; leicht rechts d. mittleren Bildvertikalen; andere Kleidung!) vor Adventskalender hebt (ca. auf >1) lachend Boxhandschuhe (?) u. winkt damit auf d. mittleren Bildvertikalen; hinter d. Bewegung: Moderator (blauer Anzug; mittl. Bildvertik.). Kamera dreht nach links um d. beiden herum; bewegte Handschuhe bleiben i. Zentrum; Hintergrd.: Kandidat am linken Bildrand sieht lachend zu. (Stellung Lagaf u. Kandidatin betonen Billdiagonale v. links unten.	-18- Tanzgruppe v. 4 Frauen vor bühnenähnlicher Kulisse tanzt synchron: weiter Schritt zum linken Bildrand, ihr rechter Arm schwingt (>1) dabei in diese Richtung zeigend nach oben, linker Fuß wird nachgezogen, Hände zusammengeführt (>2); Moderator (roter Anzug) versucht, in zweiter Reihe mitzutanzten (Hintergrd. blau mit leuchtenden Birnen; Boden rosa).	-19- Moderator bewegt sich schwungvoll und schnell auf d. linken Bildrand, an d. Kandidatin 1 (Kleidung: Jaguarmuster) erscheint; er blickt zielstrebig auf ihre Wange / ihren Hals u. küßt ...
------	---	---	---	--	--	--

St. off plus de surprises des nouveaux jeux Pendant les fêtes la fête bat

St. in

Ger.

Schr. -----

Mus. >2 [neue Musik:] ..... [Aufgang Streicher + Flöte] ----- tr----- [Streicher + Flöte]

K.E. ... sie dorthin, während er sie umarmt und verweilt dabei einen kleinen Moment; sein Kopf ist d. ganze Zeit ca. im Bildzentrum (d. Kamera geht mit ihm nach links); sie ist nur v. hinten zu sehen; dann läßt er von ihr ab u. blickt mit selbstbewußtem Ausdruck in d. Kamera; sie schaut ihn an, so daß man (leicht v. d. Seite) ein Lachen sieht.

-20-

Nach Weiß-Überblende: auf schwarzem Sternenhimmel mit fallenden Schneeflocken davor: goldene, computeranimierte Raumkapsel kommt aus der linken unteren Bildecke i. d. Tiefe d. Weltraums zum Bildmittelpunkt gefahren (mit d. Aufgang in Streichern u. Flöte), darüber erscheint d. blaue Schriftzug "LE BIGDIL" (typische Typographie) mit Schnee darauf zentriert auf der mittleren Bildhorizontalen; d. Raumkapsel rückt auf d. Bildvertikalen etwas höher (über d. Schrift) u. bleibt dort etwas wackelnd stehen; das Signet mit Austrahlungszeit u. Fliege erscheint am unteren Bildrand auf d. mittleren Bildvertikalen (insgesamt ...

St. off son plein sur le plateau du bigdil le jeu de Lagaf' du lundi au vendre-

St. in

Ger. -----|

Schr. -----[zusätzliche Schrift siehe K.E. 20] DU LUNDI AU VENDREDI -----  
 19H00 -----  
 TF1 -----

\*\*\*\*\*

Mus. [tr]-----[Blech führt zur Tonika]

K.E. ... wird eine enkadrierte Kreuz-Form betont). Das Bild verschwindet von oben nach unten in einem Schwarzbild.

St. off di dix-neuf heures sur TF un

St. in

Ger.

Schr. -----  
 -----  
 -----

**Anmerkungen:**

"vgl.: X": angedeutete X-Form im enkadrierten Linien-Verhältnis

+ >2 [+] = >1 >2: Übergang zu neuer, schnellerer Rhythmus betonter Musik



K. E. 1



K. E. 2



K. E. 3



K. E. 4



K. E. 5



K. E. 6



K. E. 7



K. E. 8



K. E. 9



K. E. 10



K. E. 11



K. E. 12



K. E. 13



K. E. 14



K. E. 15



K. E. 16



K. E. 17





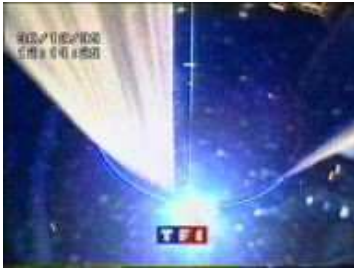
K. E. 18



K. E. 19



K. E. 20



K. E. 21



K. E. 22





**Le Bigdil**

Mus. >1 >2 [+2] >3 >4 >1 >2 2+ >3

<p><b>K.E.</b> -1- Lagaf' ist frontal (HT) in d. Mitte einer Reihe v. 4 Tänzerinnen zu sehen: rhythmisches Hin- u. Herschwenken d. rechten Armes, dazu werden d. Beine abwechselnd zusammengedrückt u. zu O-Beinen auseinandergedreht. Die hinter ihnen in der Form einer Theaterbühnen-Beleuchtung angebrachten Scheinwerfer rufen durch Drehen Lichteffekte hervor. Kleidung u. Kulissen sind in blau-weiß-roten Farben gehalten.</p>	<p>-2- Nur Lagaf' ist von näher (ca. Brustaufnahme; blaues Jacket, rotes Hemd, blau-weiße Krawatte) zu sehen. Er setzt die gleichen Armbewegungen wie in K.E. 1 fort. Seine <b>Mundbewegungen</b> sehen aus, als sage er "wow", sie passen aber auch genau zu "<b>soir</b>". Die Scheinwerfer im Hintergrund drehen sich.</p>	<p>-3- Vor einem in Graffiti-Stil gemalten Eiffelturm reißt ein Mann mit Mütze (Narrenkappe?, schwarzer Frack, weißes Hemd) beide <b>Arme</b> seitlich hoch (ca. &gt;1) u. guckt, leicht nach d. linken Bildseite gedreht, aus d. Bild hinaus. In d. rechten Hand hält er eine Trompete, d. am Ende aus d. rechten oberen Ecke hinausragt (zusammen mit dem Eiffelturm im Hintergrund: bildzentrale X-Form).</p>	<p>-4- Lagaf' (ca. rechtes Drittel im Bild) macht mit einer Luftschlange eine <b>kreisende</b> (mit einem Zacken auf 2+, wodurch d. Bewegung rhythmisch wirkt) Handbewegung in d. Luft, um mit ihr runde Figuren in die Luft zu zeichnen; er dreht sich dann zur rechten Bildseite, hebt d. rechte Bein nach hinten, schwingt d. Luftschlange <b>nach oben</b> (&gt;3) (ohne sie loszulassen), so daß d. Luftschlange einen Halbkreis zwischen seinem Bein u. seinem Arm bildet. Sein linker Arm dirigiert d. Bewegung. Hintergrd: Augen gucken aus Vasen (vgl. 13).</p>
---	---	--	--

St. off [St. 1 (weibl.):] **Ce soir: grandes émotions et tenue de fête pour Vincent**

St. in [Stimmen reden durcheinander]

Ger. Händeklatschen im Rhythmus der (sowieso schon rhythmusbetonten) Musik auf >1, >2, >3, >4 ----

Schr. CE SOIR -----  
**19H00** -----  
 T F 1 -----

\*\*\*\*\*

Mus. >4 >1 >2 [2+] >3 >4

<p><b>K.E.</b> -5- Auf der groß aufgenommenen Leinwand ist neben der Schrift "an 2000" (unterstrichen) und darunter "J-2" der computeranimierte Bill zu sehen. Er guckt in die Kamera, wirft die Arme zurück und lacht. Dann, das rechte Auge ist geschossen, zeigt sein linker Arm zum rechten Bildrand.</p>	<p>-6- Ein Rollschuh fahrender junger Mann mit Helm ist zunächst alleine zu sehen. Er rollt in Richtung des linken Bildrandes (an d. runden Safe-Tür vorbei; Kamera fährt mit), an d. Lagaf' mit leicht vorgestreckten Armen u. nach oben gedrehten Handflächen auf ihn wartet. Der Rollschuh fahrende Mann schlägt Lagaf' von oben in d. Hände; beim Vorbeifahren an Lagaf' dreht er sich u. läßt sich von d. ihn anlachenden Lagaf' in die Hände schlagen. Zum Schluß fährt er rückwärts. Am linken Bildrand erscheint hinter Lagaf' ein Weihnachtsbaum.</p>
---	--

St. off **Lagaf' et Bill c'est le dernier Bigdil avant l'an deux mille**

St. in [Bill (?):]  
 Ohahaha  
 [Stimmen reden durcheinander] -----

Ger. -----

Schr. -----

**Le Bigdil**

**Mus.** [die Musik ist stark zurückgedreht, kaum hörbar:] >1 >2 >3 [die Musik wird kurz vor dem Schnitt wieder lauter gedreht:] >1

	-7-	-8-
<b>K.E.</b>	Auf der groß aufgenommenen Leinwand ist wieder neben der von Bill leicht verdeckten Schrift "an 2000" (unterstrichen) und darunter "J-2" der computeranimierte Bill mit großen Augen zu sehen. Er zeigt mit dem rechten Zeigefinger zum <u>rechten Bildrand</u> , an dem zur Hälfte noch Lagaf' zu sehen ist. Sein Mund artikuliert.	Lagaf' in Brustaufnahme: zunächst leicht vorgebeugt (schräg wie auf einem Bein) zum <u>linken Bildrand</u> (aus dem er auch hinausblickt) geht er ein wenig rückwärts, während er schelmisch dreinblickend spricht. Luftschlangen hängen herunter, eine auch über Lagaf's rechter Schulter. Hintergrund: eine dunkelhaarige Frau ist halb am rechten Bildrand zu sehen, eine Frau mit blonden Locken (von Lagaf' verdeckt) bewegt sich etwas zurück und beugt dabei den Kopf vor.

**St. off**

**St. in** [2. Bill:]  
**Qu'est-ce que c'est que ces yeux**  
 [3. Lagaf':] **C'est le bug de l'an deux mille**  
 [Stimmen reden durcheinander] -----[iiill]-----[Sän-

**Ger.**

**Schr.**

\*\*\*\*\*

**Mus.** >2 >3 >4 >1 >2 >3

	-9-	-10-	-11-	-12-
<b>K.E.</b>	Vor einem Weihnachtsbaum (hinten links) u. wie bei einer Theaterbühne angebrachten, sich drehenden Scheinwerfern tanzen 4 leicht bekleidete Frauen u. Lagaf' ?? im Rhythmus: Sie stampfen, schwingen vor u. zurückwackelnd in d. Hüften u. schwingen d. Arme im Takt; d. Arme sind zuerst vorm Körper verschränkt u. auf >2 seitlich <b>hochgehoben</b> .	Kamerafahrt über lange Reihe von Tischen / Kisten, an deren rechter Seite Frauen stehen; sie singen, drehen dabei den Rumpf oder schwingen ein wenig mit den ausgebreiteten Armen (nicht synchron). In der rechten unteren Ecke ist die für die Sendung typische digitale Stoppuhr in der Form des Raumschiffes von Bill zu sehen.	Ein behelmter junger Mann auf Roller-Blades ist im Flug nach oben (unter ihm eine nach oben führende Fahrrampe) zu sehen. Er hält mit beiden Händen zielend einen Ball, den er dann mit der rechten Hand in einen von einer Freiheitsstatue gehaltenen Korb wirft; den linken Arm streckt er balancierend aus und leitet damit die Drehung ein, um sich dann wieder steil <b>nach unten</b> >2 zu bewegen. Unten rechts: digitale Stoppuhr.	Eine Kandidatin (links im Bild) hält eine Fackel lachend aus dem rechten Bildrand hinaus. Lagaf' schaut dabei forschend, ob sie mit der Fackel etwas erreicht (sie entzündet außerhalb des Bildrands womöglich etwas), holt sie dann mit Schwung um ihren Leib fassend (>3) von ihrem Standort weg, "evakuiert" sie rufend. Sie läßt sich lachend mitziehen. Eine viereckige Säule verläuft durch den rechten Teil des Bildes. Hintergrd.: Bill auf d. Bildschirm blinzelt abwechselnd mit dem linken und dem rechten Auge.

**St. off**

**ils** dansent **ils** chantent **ils** roulent **les** candidats venus

**St. in** ger wird ab >1 mit rhythmischem, englischsprachigem (aber unverständlichem) Sprechgesang hörbar, beginnend mit "a"-Laut] -

**Ger.**

**Schr.**

Mus. >4 >1 >2 >3 >4 >1 >2

K.E.	-13- 2 Tonnen vor Studiodekoration: Aus der linken kommt eine Art Drache und fährt seinen langen Hals nach oben aus. In der rechten gucken nur die Augen eines ebensolchen Wesens.	-14- glatzköpfiger farbiger Mann in kurzärmligem weißem Hemd (links i. Bild); dicht an seiner rechten Seite: dunkel gekleidete farbige Frau (reicht ihm ca. bis zur Schulter); beide klatschen lachend (Zähne). Sie hat weit aufgerissene Augen u. macht erschreckt wirkenden, stolpernden Schritt auf d. Mann zu u. <b>stößt</b> ihn dadurch an: >2 er wird zur Seite gestupst. Hintergrd.: Ausschnitt d. Bildschirms, auf d. ausschnittsweise d. Schrift "l'an 2000", "J-2", sowie Bill: ein sich bewegendes Auge u. Mund zeitweise zu sehen sind.	-15- Richtung linker Bildrand gewendetes, lachendes Publikum (z.T. mit weit aufgerissenen Mund, bzw. rechts: eine Frau mit einer Hand vor dem Mund); fast alle sind gleichzeitig in der Bewegung des <b>Zurücklehrens</b> (ca. im Takt: >3) zu sehen.	-16- 3 zum linken Bildrand gewandte Tänzer machen Armbewegungen in der Luft, die im Klopfen auf die Oberschenkel gipfeln. Die Oberkörper sind nach vorne gebeugt, die Knie leicht eingeknickt. Verschiedenfarbige Scheinwerfer erleuchten die ansonsten nicht sehr helle Szene. Unten: schwarzer Bildrand.	-17- 2 tanzende Frauen aus Tanzgruppe in Cowboy-Kleidung; mit einem männlichen <b>Handschlag</b> auf >1 fassen sie sich bei den rechten Händen und drehen sich dann jeweils um die eigene ...
------	---	---	--	---	--

St. off d'Asie d'Afrique d'Europe d'Océanie des Amériques

St. in ----- <tumultartige Rufe schwellen an und ab> --- [danach: Sänger mit Sprechgesang wieder hörbar] -----

Ger. -----

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. >3 >4 >1 >2 >3 >4

K.E.	... Achse an d. Kamera vorbei nach rechts im Bild; d. Kamera schwenkt mit. Starke Helligkeitskontraste durch Beleuchtung aus d. Hintergrd.; Bildrand oberen u. unteren: Schwarze Balken.	-18- Kandidatin mit Mikrofon am Kopf läuft lachend (Zähne) auf d. rechten Bildrand zu, wo dann (mit d. ihr entgegenkommenden rechten Arm beginnend) Lagaf' sichtbar wird. Sie laufen sich in die Arme (Oberkörperaufnahme).	-19- Die lachende (Zähne) Kandidatin aus K.E. 18 ist bei Umarmung von vorn, Lagaf' von hinten zu sehen: Sie drückt ihn, während er, durch den Schwung gedreht oder, um beide zum Publikum zu drehen, leicht nach rechts rückwärts geht. Ihr Gesicht wird damit durch seinen Kopf verdeckt. Hintergrd.: weißer Weihnachtsbaum.	-20- Kranz aus Lichtstrahlen dreht sich im Uhrzeigersinn; reflektierende Spiegel am Rand d. Kranzes blenden einige Male. Kamera scheint sich etwas höher und weiter vom Kranz wegzubewegen. (evtl. handelt es sich um eine stilisierte Öffnung des Tresors: vgl. folgender Goldregen)
------	--	--	--	--

St. off pour partir à la conquête des cadeaux du siècle [ca. 2 Sek. Pau-

St. in -----[Sänger mit Sprech-

Ger. -----

Schr. -----

**Le Bigdil**

Mus. { >1 [Blech- oder Synthesizerakkord]  
 >1 >2 >1 [neue Musik: "Musik Bigdil": Einsatz etwas früher als die >3 im Takt der

<p>K.E. -21-                  Glitzernde goldene Blätter fallen auf eine Frau herunter. Sie geht mit erhobenen Händen von der Kamera weg u. senkt dann die Hände. Im Hintergrund erkennt man daraufhin ein rotes Auto mit gelbem Nummernschild u. leuchtenden Scheinwerfern. Auch Lagaf' u. eine rosa gekleidete Person gehen im Hintergrund auf das Auto zu.</p>	<p>-22-                  Auf einem Schild mit einer großen "2000" wird das laufende Bild der K.E. sichtbar, während der Titel (vgl. Schr.) aus der Richtung der Kamera darauf zufliegt (auf &gt;1 angekommen). In der K.E. sieht man Lagaf', der sich mit ausgebreiteten Armen langsam um die eigene Achse (nach links) dreht und nach oben blickt. Goldblättchen bzw. Konfetti und Luftschlangen fallen auf ihn herab. Das 2000-Schild blitzt wie ein Silvesterleuchten ...</p>
---	--

St. off se] ----- **Toute la planète joue pour le dernier**

St. in gesang wird lauter gestellt] -----

Ger. -----|

Schr. [**>1:**] **LE BIGDIL**  
 -----

\*\*\*\*\*

Mus. { >2 [Blech- oder Syntisizerakkord]>2 2+ >3 3+ >4[Rauschen und "Klatschen"]  
 vorhergehenden Musik; gleiches Tempo] >2 >3 >4 >1 >2 >3 >4 >1 >2 >3

K.E. ... gewitterartig auf. Auf >2 erscheint das typische weiße Schild mit Ausstrahlungszeit und Programm (vgl. Schr.).

St. off **avant l'an deux mille ce soir à dix-neuf heures sur TF un**

St. in

Ger.

Schr. [**>2:**] **CE SOIR** -----  
**19H00** -----  
 ----- **TF 1** -----

**Anmerkungen:**

zu St. in:

St. 1: weiblich

St. 2: Bill

St. 3: Lagaf

Unterstreichungen = Betonungen

zu K.E.:

HT: Halbtotale

Mus.:

Musik am Anfang ist rhythmusbetont und Partymusik

"Musik Bigdil": etwas weniger stark rhythmusbetont und fanfarenartig

2.3.1 TF1 : TRAILER (31/12/00)  
LE BIGDIL



K. E. 1

K. E. 2



K. E. 4

K. E. 5



K. E. 3

K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9



K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12



K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15

K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18



K. E. 19



K. E. 20

K. E. 21



K. E. 22

K. E. 23

K. E. 24



K. E. 25



Mus.	rhythmusbetonte Musik: präsent aber kaum v. Geschrei (vgl. Ger.) zu unterscheiden:] [Schlagzeug hervor:] >1;oa >2;oa [ >3; >4; >1; >2; >3] ----- >4		
K.E.	<p style="text-align: center;">-1-</p> Auf schwarzem Hintergrund von rechts kommend dreht sich die folgende, konkav vom Zuschauer weggebogene Schrift Richtung des linken Bildrands herein: "DEMAIN" in großer gelber Schrift etwas oberhalb der mittleren Bildhorizontalen, gespiegelt über die mittlere Bildhorizontale; der erste "M"-Strich ist ca in der mittleren Bildvertikalen; von links kommend (schneller als die gelbe Schrift): "DEMAIN" in kleinerer weißer Schrift, konvex zum Zuschauer sich biegend, dreht sich auf der mittleren Bildhorizontalen (ca. linkes Bilddrittel) in Richtung des rechten Bildrandes herein (spiegelt sich auch auf dem schwarzen Hintergrund); dahinter folgt der weißen Schrift das bunte, rechteckige Kamerabild. An all dies scheint die Kamera heranzufahren. Auf dem Kamerabild sieht man eine etwas schnörkliche gelbe 2001 auf ovalem, rot-orange umrundetem blauem Grund, einer Wand, vor der bunte Luftschlangen hängen. Beim Herannahen des Bildes an den Fernseh-Rahmen (bei "B" von "Bigdil" füllt es den Rahmen aus) zieht sich die Wand zu beiden Seiten auseinander: dahinter kommt leicht torkelnd der Moderator Lagaf' umgeben von vier Frauen (Gafetten!) auf die Bühne; er trägt einen Frack mit einem unordentlich geöffneten weißen Hemd (ohne Fliege), winkt dem Publikum mit der linken Hand zu und stützt sich auf seine Begleiterinnen; diese tragen glitzernde jeweils einfarbige Abendgarderobe (von links nach rechts: blau, rot, blau, rot), die Linke trägt ein spitzes goldenes Papphütchen; sie wedeln mit Fähnchen, rufen und schwanken ausgelassen-fröhlich, und pusten in Luftrüssel (Silvestertröten). Die Bühne ist etwas neblig und von hinten durch blinkende Scheinwerfer-Beleuchtung erhellt. Bei "premier Bigdil" erscheint das TF1-Signet von unten. Die St.off beginnt, noch bevor das Kamerabild im Rahmen ist.	<p style="text-align: center;">-2-</p> Frontal von vorne in einem Gewirr herungerhängender Luftschlangen (einige liegen auf d. weiß glänzenden Fußboden; von hinten beleuchtete Bühne): 4 Frauen aus K.E. 1 (näher); Lagaf' (vor ihnen) holt in d. Knie gehend zum Luftsprung aus, bei dem er ausruft (vgl. St.in). Die Frauen sind mit ihren Tröten, Wimpeln und d. Luftschlangen beschäftigt. Lagaf' wirft beim Sprung d. rechten Arm u. d. Kopf locker hoch, kommt mit schlaksigen Bewegungen auf d. linken Bein auf, dreht d. Körper Gleichgew. suchend leicht zum rechten Bildrand.	
St. off	[St. 1 (weibl.):] <b>Demain, c'est le premier Bigdil deux mille un</b> [ca. 1 Sek.] -----		
St. in	[Ceux qui sont assez ...][männl. Stimme: schwer verständlich]	[Lagaf':] <b>hip hip</b>	
Ger.	>oa >oa [jubelndes <b>Geschrei</b> einer Menge: anfangs 2 Mal anschwellend, dann konstant und leiser] <b>Publikumsjubel</b> lauter		
Schr.	<b>DEMAIN</b> (vgl. K.E.1) ----- <b>DEMAIN</b> (vgl. K.E.1) ----- <b>TF1-Signet</b> [erscheint am rechten unteren Bildrand auf weißem *****		
Mus.	>1 (>2) [Musik wieder leiser aber die ganze Zeit latent vorhanden:] [ >3; >4; >1; >2; >3; >4] -----		
K.E.	<p style="text-align: center;">-3-</p> Reihen von sitzendem Publikum, aus d. Nähe aufgenommen, erstrecken sich v. d. rechten Seite leicht nach links oben; d. Publikum <b>klatscht im Takt</b> (beginnt bei >1, dann (>2)) d. kaum hörbaren Musik, ruft mit begeistert aufgrissenen Mündern (vgl. Ger.) u. hebt z. T. d. Arme über d. Kopf. Sie sehen aus d. linken Bildrand hinaus. An d. schwarzen Hintergrundwand sind Leuchten angebracht.	<p style="text-align: center;">-4-</p> Oberkörperaufnahme: Lagaf' vor drei der Frauen aus K.E. 1 u. 2 (blau, rot, blau; linke u. rechte: Papphütchen): Lagaf' (aufgeknöpftes Hemd, nach hinten gerutschter Frack) sieht zunächst erheitert (erhobene Augenbrauen) zum linken Bildrand hinaus, artikuliert dann etwas (vgl. St.in), läßt sich dabei etwas nach vorn zur linken Bildseite fallen u. stolpert. Die mittlere Frau hinter ihm sieht zunächst in d. Kamera, während d. beiden anderen auf Lagaf's Rücken schauen; d. rechte hält mit einer Hand eine Tröte an d. Mund und greift mit der linken in Richtung seines Rückens. Bei Lagaf's Fall greift sie mit d. linken Arm hinterher; d. rechte Frau verzieht erschreckt das Gesicht, d. mittlere schaut auch auf Lagaf's Rücken. Hintergrd.: rosa Boden, blaue Wand, Luftschlangen hängen herunter.	<p style="text-align: center;">-5-</p> Szene wie in K.E. 4 von weiter weg (4. Frau, blau: rechts neben d. anderen).: Lagaf' ist im Stürzen begriffen (Richtung linker Bildrand). <u>Kamera fährt bei seinem Sturz nach links</u> mit; Frauen (v.a. 3. v. li.) versuchen, ihm nachzugreifen; die linke Frau (hellhäutig) hat ein verkniffenes Gesicht; die anderen 3 (dunkelhäutig) öffnen belustigt lachend Augen und Mund (eine schreit: vgl. St.in). Hintergrund: Silvesterschmuck.
St. off	<b>Lagaf' n'est pas tout à fait à son maximum</b> [ca.0,5s]		
St. in	[Lagaf':] <b>à la ...</b>	[Frauenstimme:] <b>Aah-----</b>	
Ger.	dann wieder leiser werdend -----		
Schr.	Untergrund (wie Computer-Button) -----		



**Le Bigdil**

Mus.	-----		
K.E.	-6-	-7-	-8-
	<p>Im Studio vor bunten Kulissen (rechts sieht man die "2001" aus K.E. 1, links hinten den Großwandbildschirm mit Bill; Studioecke) sieht man Lagaf' etwas links der Bildmitte: er kauert sich ohne Frackjacke zum Schlafen in das mittlere Fach eines Holzregals. Vor dem Regal liegt weiteres Holz. Die <u>Kamera fährt relativ schnell</u> daran entlang <u>auf Lagaf zu</u> (durch Schnitt u. plötzlichen Zoom: Betonung der Senkung, die durch den vorhergehenden sprachl. Rhythmus erwartet wird).</p>	<p>Auf d. mittleren Bildachse von der Seite: d. Oberkörper 2 stehender Männer, d. sich vorwärts gegeneinanderlehnen; d. linke (Luftschlangen um d. Hals, Konfetti auf d. Schultern) hat seinen Kopf mit d. rechten Wange auf d. linke Schulter d. Rechten (Lagaf' mit Frackjacke) gelegt. Lagaf' hat offenbar (hinter d. Kopf d. anderen) seine rechte Wange ebenfalls auf d. linke Schulter seines Gegenübers gelegt. Beide lassen s. schlaff nach unten hängen. Hintergrd.: rechts: orange u. grau bemalte Dekoration, links: Ausschnitt aus d. letzten beiden Ziffern d. "2002" (vgl. K.E. 1).</p>	<p>Lagaf' (mit Frackjacke) und ein größerer Mann hinter ihm (beide v. d. Seite; d. Mann mit Kopfmikro: vgl. St.in, u. Luftschlangen an der Hose) <b>hüpfen im Rhythmus d. Musik</b> i. Richtung d. rechten Bildrands; d. Kamera filmt aus einer Perspektive etwas von oben u. ist leicht nach links gedreht, so daß man d. Füße d. Kandidaten auf d. Boden nicht mehr sehen kann. Sie zoomt leicht auf d. beiden zu, folgt so ihrer Bewegung nach rechts. Sie hüpfen auf d. linken Bein u. schlagen sich danach mit der Hand auf d. hochgezogene rechte Knie. Lagaf' sieht sich dann dabei nach dem Hüpfen d. anderen um. Hintergrd.: bei blinkendem Licht: rechts ein blau beleuchteter Vorhang, links ein Großwandbildschirm mit einer goldenen "2001" auf blau-goldenem Grund; zur linken d. Bildschirms steht ein Schneemann und liegen einige Luftballons.</p>
St. off	-] <b>mais le public et les candidats débordent d'énergie</b> [ca. 0,5		
St. in	[dilletantisch singende männl. Stimme zunächst unverst. i-Laute:] X X X <b>is my liife</b>		
Ger.	-----		
Schr.	-----		

\*\*\*\*\*

Mus.	----- [>1; >2; >3] 3+ [>4;>1] [Sprechgesang u. Schlagzeug hervor] 1+			
K.E.	-9-	-10-	-11-	-12-
	<p>Sitzende Publikumsreihen von leicht rechts aufgenommen: hintere Reihen schunkeln mit erhobenen Armen durcheinander und rufen mit geöffneten Mündern fröhlich aus; vordere Reihen blicken nach rechts und schunkeln nur vereinzelt. Hintergrd. (oberes Viertel): schwarze Studiowand.</p>	<p>Lagaf' (ohne Frackjacke; d. linke Hosenträger ist heruntergelassen) von hinten springt von rechts der mittleren Bildachse leichtfüßig nach links, schlägt dabei das rechte Bein hinter das linke und kickt einen gelben Luftballon nach links [3+]; er läßt d. Schußbein hinterrücks noch weiter hinter d. Ballon nachschwingen, kommt in leichter Rechtsdrehung locker auf d. linken Bein auf u. dreht sich in dieser Richtung betont ruhig weiter, bis er in d. Kamera blickt. Hinter ihm ist d. Großwandbildschirm mit Bill zu sehen, d. dort zwischen bunten Luftballons u. einer rot-blau-grünen "2001" d. Augen schließt u. öffnet, d. Ohren u. d. Oberkörper bewegt u. zu einem Grinsen ansetzt. Kaum sichtbar hält er in d. rechten Hand eine weiße Tablette.</p>	<p>Schräg von unten aufgenommen sieht man eine grüngekleidete Frau (mit Kopfmikro) in einem viereckig sich um sie ziehenden Stangen-geländer. Sie hält eine große weiße Tablette in beiden Händen, hebt sie hoch u. läßt sie auf 1+ fallen; sie <u>fällt rechts d. mittleren Bildachse zum unteren Bildrand</u>. Über ihr: Balken u. Platten einer Studiodecke u. Ausgang einer großen runden Lüftung.</p>	<p>Schräg von oben aufgenommen: ein menschen-großes Trink-glas steht <u>leicht rechts der ...</u></p>
St. off	Sek.] <b>et Bill est de très bonne humeur</b> [ca. 1 Sek.] <b>les</b>			
St. in	-----			
Ger.	-----			
Schr.	-----			

Mus. >2; >3; >4; >1; >2; >3]

K.E.	... <u>mittleren Bildvertikalen</u> im Bild; von oben fällt eine große weiße Tablette auf den linken Glasrand (bei "p" von "épreuves") u. prallt wieder hoch über das Glas. Lagaf' steht mit Frackjacke leicht gebückt im linken Bilddrittel (wie das Glas auf der Bilddiagonalen von links unten) und hält sich mit beiden Händen einen durchsichtigen Plastikeimer auf den Kopf. Lagaf' u. d. Glas stehen in einem sich im Uhrzeigersinn drehenden Rund, in dem Reste eines Fest Buffets liegen; um das Rund: lila beleuchteter Fußboden und 2 lilafarbene Luftballons; 3 Luftschlangen hängen vertikal durchs Bild; rechte obere Ecke: Beine sitzenden Publikums.	-13- <u>Im Zeitraffer:</u> Perspektive u. Dekoration wie in K.E. 6, nur von weiter weg: Das Regal steht jetzt in einer offenen Zimmer-Kulisse mit 2 Wänden; Frau (Luftschlangen, Mikroport) greift im Vordergrund einen Koffer u. bringt ihn zu diesem Zimmer. Dabei eilt Lagaf' (sich die Frackjacke anziehend) nach links aus d. Weg u. ein Mann ihr aus d. Zimmer entgegen. <u>Kamera zoomt weg u. leicht nach links schwenkend wieder heran.</u>	-14- <u>Im Zeitraffer:</u> <u>Lagaf'</u> bis zu d. Knien vor "Zimmerecke" (man sieht nur 2 Wände d. inneren Kulisse fehlen der Decke). Er versucht mit mißgelauntem Gesicht, seinen linken Arm in d. <u>Frackjacke</u> zu stecken. Aus d. rechten Bildrand kommt die Frau (K.E. 13) u. bringt einen Koffer in das "Zimmer" (Regal, Couch, Bilder).	-15- <u>Im Zeitraffer:</u> Perspektive wie in K.E. 13. Diesmal greift d. Mann im Vordergrund einen Koffer v. d. Tisch (Lagaf', links, versucht, mit linkem Arm Jacke anzuziehen; Frau in Zimmerkulisse) <u>Kamera zoomt weg u. nach links schwenkend heran.</u>	-16- <u>Im Zeitraffer:</u> Kulisse + Perspektive wie in K.E. 14 (i. Regal liegen jetzt 4 Koffer); <u>Lagaf'</u> (linkes Bilddrittel, v. d. Seite zu sehen, zum rechten Bildrand gerichtet) zieht d. <u>Frackjacke</u> über d. Kopf u. schleudert sie schwungvoll (genervt) mit d. rechten Arm seitwärts hinter sich, hat ...
------	--	---	---	--	---

St. off **épreuves sont particulièrement \_\_\_\_\_ éprouvantes donc spé-**

St. in

Ger. -----

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- >4 [ >1; >2; >3; >4; >1 ]

K.E.	... eine lange Uhrkette an der Hose; Halskette unter d. Hemd) Aus d. rechten Bildrand sieht man eine Person verschwinden. Das "Zimmereck" mit Regal + Couch hat nach wie vor ein aufgehängtes u. ein auf der Rückenlehne d. Couch lehndes Bild, sowie Tannenschmuck (teilw. mit roten Schleifen) an d. Wand; Luftschlangen hängen v. d. Decke ins Zimmereck.	-17- Ungefähr auf d. mittleren Bildachse: mannsgroße, geschlossene Sektflasche vor d. ovalen Tor mit d. goldenen "2001" auf blauem Grund, daneben rot (vgl. K.E. 1); davor steht ein weiterer Sektorkorken; Korken auf d. Flasche fliegt nach oben (nachfolgend: glitzerndes Konfetti) auf >4;plopp. Am linken Bildrand hantiert ein mit Luftschlangen behängter Mann mit einer übergroßen Schere (duckt sich erschreckt bei Korkensprung, großer Schritt zur Seite u. blickt zu ihm hoch); am rechten Bildrand sieht man ausschnittsweise Lagaf'.	-18- Perspektive (leicht schräg) von oben: Große Sektflaschen (vgl. K.E. 17) am unteren Bildrand auf runder Scheibe; davor (im Bild darüber) stehen 2 goldene Korken; rosa Luftschlangen hängen darauf hinunter u. glitzerndes Konfetti fliegt durch d. Luft. Lagaf' (mit Frack-Jacke, viereckige Platte unter d. linken Arm) schreitet auf die Flaschen zu; oberer Bildrand Mitte: Beine bewegen sich auf Flaschen zu. Kamera fährt mit leichter Linksdrehung ein wenig nach rechts unten, so daß Lagaf' etwas weiter von vorne zu sehen ist.	-19- Blau leuchtender Kreis (aus dem oberen rechten Bildviertel etwas nach links gerückt) mit 2 daraus hervorstrahlenden Lichtflächen dreht sich scheinbar im Uhrzeigersinn (tatsächlich dreht sich die Kamera, dabei schwenkt sie nach unten), so daß ein Dekor rund (rechtes oberes Bildviertel) mit rosa Vorhang auf d. linken Seite am Ende kurz ...
------	--	---	---	---

St. off **cialement amusantes sa bêtise sa sottise ses donnes de**

St. in

Ger. ----- [recht leises Geräusch:] "plopp" [weiterhin Jubel] -----

Schr. -----

Mus.	----- 1+ [ >2; >3; >4; >1;>2; >3 ] -----			
K.E.	<p>... zu sehen ist; darunter (rechtes unteres Bildviertel) leicht schräg nach rechts oben: der Schriftzug "Bigdil", bestehend aus leuchtenden Birnen.</p>	<p>-20-                  Lagaf' (bis zu d. Knien; links d. mittleren Bildvertikalen; ohne Frackjacke; mit heruntergelassenem linkem Hosenträger; ohne Manschettenknöpfe) dreht sich (aus d. Armen Schwung holend, dann an d. Körper angelegte Arme) 1,5 Mal im Uhrzeigersinn um d. eigene Achse (beginnt ca. bei 1+. Eine Frau (rechtes Bilddrittel; rot-schwarze Kleidung, Mikroport am Kopf; Luftschlangen um d. Hals; Brille) betrachtet ihn amüsiert. Vor d. Wand im Hintergrd. (darauf in Graffitiart u. a. d. Eiffelturm, eine Windmühle u. d. Big Ben): Mann mit spitzem Hütchen (leicht links d. mittleren Bildvertikalen) u. am rechten Bildrand ein weiterer Mann: beide sehen Lagaf' zu.</p>	<p>-21-                  Kamera ist leicht nach links gedreht: 2 d. Kamera zugewandte Frauen (Gafetten!) hintereinander über eine Art Tischplatte gebeugt (auf d. Bild-diagonalen v. rechts unten); vordere (schwarzes Haar) trägt Sonnenbrille u. ein rot-, die hintere (blond, goldenes Papphütchen) ein blauglitzernes Top; beide schwingen im gleichen Takt mit d. rechten Hand einen Stab mit Bändern daran; und wippen d. ganzen Körper dazu d. hintere bläst in einen Lufrüssel, d. vordere lacht mit offenem Mund (Zähne), bevor sie auch eine solche Tröte zum Mund führt. Hintergrd.: Kulissen (rechts Bildschirm mit Ziffern von "2001" darauf, links Graffiti). Kamera zoomt von ihnen weg.</p>	<p>-22-                  Lagaf' (mit Frackjacke, rechte Bildhälfte, leicht zum linken Bildrand gedreht) lehnt sich nach hinten u. pustet mit aufgebläsenen Wangen in eine trompetenartige Tröte (rechte Hand), während er mit d. linken Hand wedelt u. mit geschlossenen Augen einen benommenen Gesichtsausdruck macht. In d. linken Bildhälfte sieht ihm eine Frau (dunkle Locken; beigefarbener Rollkra-</p>
St. off	<b>tournis [-] c'est un excellent millésime pour fêter le</b>			
St. in				
Ger.	----- <b>hip</b> -----			
Schr.	-----			
	*****			
Mus.	----- >4 >1 [neue Mu-			
K.E.	<p>genpulli; Luftschlangen über d. Schulter) amüsiertzu (lehnt sich etwas unsicher Distanz während zurück), verzieht dann das Gesicht zu einem Lachen (mit geschlossenen Augen), lehnt sich dabei etwas zurück u. wendet d. Kopf zum rechten Bildrand (sie trägt ein Kopfmikro). Ihre Arme hängen schlaff am Körper herunter. Hintergrd.: lila u. orange-farbene Zweige mit wenigen Christbaumkugeln u. einigen Luftschlangen.</p>	<p>-23-                  Publikumsreihen (im Bild v. rechts unten leicht schräg n. links oben führend); Publikum sieht zum linken Bildrand, hebt die Arme gemeinsam mit Schwung hoch (ca. auf &gt;4; <u>semaine</u>) und ruft mit offenen Mündern.</p>	<p>-24-                  Lagaf' (Oberkörperaufnahme: links d. mittleren Bildvertikalen; mit Frack-Jacke; goldene Halskette unter d. aufgeknöpften Hemd) vor Kulissen (blau, rosa, gelb) sieht rechts an d. Kamera vorbei, hebt d. rechte Hand schwungvoll zum Kopf (ca. auf &gt;1 bei "a"; sein geöffneter Mund scheint "ay" zu artikulieren; d. Kopf kommt d. Hand entgegen; er schließt mit schmerzvoll verzerrtem Gesicht kurz d. Augen.</p>	<p>-25-                  Auf schwarzem Untergrund sieht man d. Kamera-bild mitig (ca. 3/5 v. unteren, 1/5 v. oberen ...</p>
St. off	<b>nouveau millénaire</b> [ca. 1s] <b>après une semaine de vacances, Vincent</b>			
St. in				
Ger.	<b>hip</b> ----- <b>hourra</b> (anhaltender Jubel) -----			
Schr.	----- [TF1-Schild <b>DEMAIN</b> -----			

Mus. sik: typische Bigdil-(Design)-Musik (etwas schneller als vorherige Musik:)] 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3

K.E. ... Bildschirmrand entfernt) in einen gezeichneten goldgelben Briefmarkenrand eingerahmt. Jenseits der oberen linken Ecke befindet sich eine große gezeichnete rote Luftschlange, jenseits der oberen rechten Ecke eine kleine gelbe, jenseits der unteren linken Ecke eine kleinere grüne und unterhalb d. rechten Randes eine kleinere lilafarbene Luftschlange.

Am unteren Bildschirmrand schiebt sich (bei "Vincent") von unten ein weißer Streifen bis auf ca. 1/6 des Bildschirms hoch, auf dem "Demain 19:00" (vgl. Schr.) steht. Dieser Streifen schiebt das "TF1"-Schild auf weißem Grund etwas nach oben; insgesamt erinnert der untere Rand damit an die Symbolleiste der Benutzeroberfläche eines Computerprogramms.

Auf der mittleren Bildvertikalen des Kamerabilds ist Lagaf' (bis zu den Oberschenkeln; mit Frackjacke) leicht zum linken Bildrand gedreht zu sehen; er guckt auf einen Fluchtpunkt oberhalb der Kamera und ist von zwei Frauen / "Gafetten" (links hinter ihm mit glitzerndem roten Kleid; rechts hinter ihm mit glitzerndem blauen Kleid) eingerahmt; viele Luftschlangen hängen vertikal durch das Bild.

Während Lagaf' von Anfang an in die Knie geht und mit den Armen Schwung holt bildet sich unter dem Kamera-

St. off **Lagaf' revient pour le premier Bigdil deux mille un**

St. in

Ger.

Schr.

auf weißem Grund wird mit dem weißen Streifen vereinigt hochgeschoben]

**19:00** [weißer Streifen vereinigt sich von unten kommend mit d. TF1-Schild] -----

\*\*\*\*\*

Mus.

K.E.

bild auf dem schwarzen Grund wie aus glitzerndem goldenem Konfetti der **Le Bigdil**-Schriftzug (vgl. Schr.). An der linken unteren Ecke jenseits des Kamerabildes leuchtet ein sprühendes (wunderkerzenähnliches) Licht auf (>2) und hinterläßt eine kleine runde Dampfwolke. Dann sprühen dem Zuschauer von allen Seiten des Kamerabildes goldene Funken entgegen, und jenseits der oberen rechten Ecke ist zeitweise ein rosa sprühendes (ca. >1) Licht zu sehen.

Dann hat Lagaf' genügend Schwung geholt, um den rechten Arm voranhaltend, hochzuspringen, so daß sein Kopf aus dem Kamerabild verschwindet. Dabei wedelt die linke Frau mit einem Stock mit Fäden daran und pustet in eine Tröte. Bei "**un**" von "deux mille un" ist Lagaf' an dem Wendepunkt seines Sprungs angelangt. Als er (den Körper nun etwas zum rechten Bildrand gedreht) wieder herunterkommt, leuchtet auf der rechten unteren Ecke des Kamerabildes ein gelb sprühendes Licht auf (>1). Während der Szene erzeugen Scheinwerfer aus dem Hintergrund des Kamerabildes Blendeffekte.

St. off

**demain à dix-neuf heures sur TF un**

St. in

Ger.

Schr.

**Anmerkungen:**

zu St. in:

St. 1: weiblich

[-]: Markierung einer Pause, in der vom sprachlichen Rhythmus her eine Senkung wäre, bzw eine Pause durch eine andere semiotische Ebene betont wird

zu Mus.:

1 **2** 3 4 1 2 3 4 1 2 3: Rhythmus der neuen Musik (Design-Musik von Bigdil; die fette 2: Hervorhebung durch Optik (vgl. K.E.))

zum Rhythmus:

Die durch Rhythmus-betonte Schlagzeug-Musik ist oft nicht klar zu erkennen (geht im allgemeinen Geräuschpegel unter); der Rhythmus wird aber immer wieder aufgegriffen durch hörbares oder zu sehendes Anzeigen des Rhythmus. Dadurch wirkt die Musik / der Rhythmus durchgängig vorhanden; die Aufmerksamkeit wird allerdings meist auf andere Dinge (St. off; Geschehnisse im Bild) abgelenkt.

2.4.1 TF1 : TRAILER (26/11/98)  
LE BIGDIL (Version 2)



K. E. 1

K. E. 2



K. E. 3



K. E. 4



K. E. 5



K. E. 6





K. E. 7



K. E. 8



K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12



K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15

K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19



Mus.	(Rhythmus-betonte Partymusik:)				* (synthet. Explosionsrauschen)				
	>1	>2	>3	>4	>1	>2	[ca.]>3	>4	>1
K.E.	-1- 4 bauchtanzende Frauen im Fernsehstudio; Kameraperspektive leicht von unten.	-2- Zeichentrickbild bzw. Computeranimation baut sich von oben und unten auf: Perspektive durch Frontscheibe; Bewegung auf einen Planeten zu; Sterne darum (vgl. auch Trailer v. 31/12/98).	-3- Reales Bild wird eingeblendet: die 2 im ersten Bild links befindlichen Bauchtänzerinnen aus näherer Perspektive aufgenommen.	-4- landende Raumkapsel (Zeichentrick, baut sich von oben und unten auf) von der Seite (vgl. auch Trailer vom 31/12/98).					
St. off	<b>Tout le monde nous répète que c'est <u>la</u> rentrée</b>								
St. in									
Ger.	Publikumsjubel			rauschende Luft			dröhnendes Hupen		
Schr.	DU LUNDI ----- AU VENDREDI ----- 19H00 ----- TF1 -----								

\*\*\*\*\*

Mus.	* (synthet. Explosionsrauschen)				(Musik setzt ca. 4 Schläge aus)				
	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4	<b>K E I N E M U S I</b>	
K.E.	-5- Bild wird eingeblendet: Die zwei in der ersten K.E. rechts befindlichen Bauchtänzerinnen sind aus näherer Perspektive aufgenommen.	-6- Kamerafahrt auf Eiffelturm zu (Zeichentrick, eingeblendet), an dem groß "LAGAF" steht; Kamerafahrt "in" das erste "A" hinein.	-7- Reales Bild aus d. Studio (eingeblendet): Moderator ruf (vgl. St. in) in typischer Pose; links dahinter: Tänzerin.	-8- sitzendes Publikum hebt die Arme (vgl. Ger.) - (am Ende ausgeblendet)					
St. off	<b>il fallait réagir et Lagaf' s ' est porté volontaire</b>								
St. in	(Moderator): <b>Hip hip</b>								
Ger.	dröhnendes Hupen und rauschende Luft			Explosionsgeräusch			[Publikumsjubeln]: <b>Hourra</b>		
Schr.	-----								



Mus.	≥ (Bassdrumeinsatz) und Rhythmus-betonte Musik (gleicher Rhythmus wie vorher:)								
	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1
K.E.	-9- fröhlich tanzender (gebräunter?) Moderator (gelbes Jacket, rotes Hemd, bunte Kravatte) aus d. Nähe (Oberkörper).	-10- fröhlich tanzende farbige Frau in Kostüm (brasilianischer Karneval).	-11- Ein großer roter Reisepaß der <i>République Française</i> steht mit kleinen Palmen, Bananenstaude, Umhang und ein wenig Sand im Fernsehstudio; Kamerafahrt darauf zu.	-12- mit Blumen verziertes rotes Auto von der Seite; Kamerafahrt zur Frontseite des Autos.					
St.off	<b>sa mission: vous faire gagner des cadeaux encore plus somptueux avec</b>								
St. in									
Ger.									
Schr.	-----								

\*\*\*\*\*

Mus.	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1
K.E.	-13- 2 einander zugewandt tanzende Frauen; im Hintergrund: tanzende Frauen im Kostüm vgl. K.E. 10).	-14- Mann (vgl. Beschr. der Show: "Ramouggio") mit Haube auf dem Kopf und Hosenträgern reißt im Fernsehstudio die Arme hoch und wirft den Kopf zurück.	-15- Mann mit Helm klettert mithilfe eines Seils eine weiße Kletterwand hoch; rechts unten im Bild: digitale Zeitmessung in einer Zeichentrick - Raumkapsel.	-16- Bigdil-Maskottchen (auf Großwandbildschirm) reißt die Arme hoch und lacht in die Kamera.	-17- Farbige Gafette zeigt mit ihren Händen an ihrem Körper herunter, während sie nach rechts guckt; dann dreht sie ihr lachendes Gesicht mit geschlossenen Augen in die Kamera.							
St. off	<b>des jeux encore plus fous</b>				<b>avec Bill les Gafettes</b>							
St. in												
Ger.												
Schr.	-----											

Mus. (unglücklicher Anschluß:) Erkennungsmusik aus dem Vorspann der Show (mit Rhythmus und Oktavsprung)  
 >2 >3 || 1 2 1 2 1 2 1 2 1

<p>K.E. -18-                  lachende Kandidatin mit am Kopf befestigtem Mikrofon schaut rechts aus dem Bild hinaus.</p>	<p>-19-                  Moderator hebt grahmtes Foto von sich selbst auf: zunächst sind nur Hand und gelb-schwarz kariertes Schlips zu sehen; Kamerafahrt verfolgt die aufhebende Hand bis der Moderator ganz zu sehen ist; dabei erscheint zunächst "LE" dann "BIGDIL" (in der typischen Zeichentrick-Typographie), danach das Signet (vgl. "Schr."); Am Ende der Kamerafahrt sieht man das grinsende Gesicht des Moderators über den Schriftzügen; er hebt das Bild links neben sich und macht die gleiche Geste wie auf dem Foto (rechtes Auge mit rechtem Zeigefinger zugehalten, Zunge herausgestreckt); dabei ...</p>
---	--

St. off **et les candidats c'est reparti pour Le Bigdil du lundi au vendredi à dix-neuf**

St. in

Ger.

Schr. **LE BIGDIL** -----  
 DU LUNDI -----  
 AU VENDREDI -----  
 19H00 -----  
 ----- T F 1 -----

\*\*\*\*\*

Mus. 2 1

K.E. ... verrutscht das Foto im Rahmen.

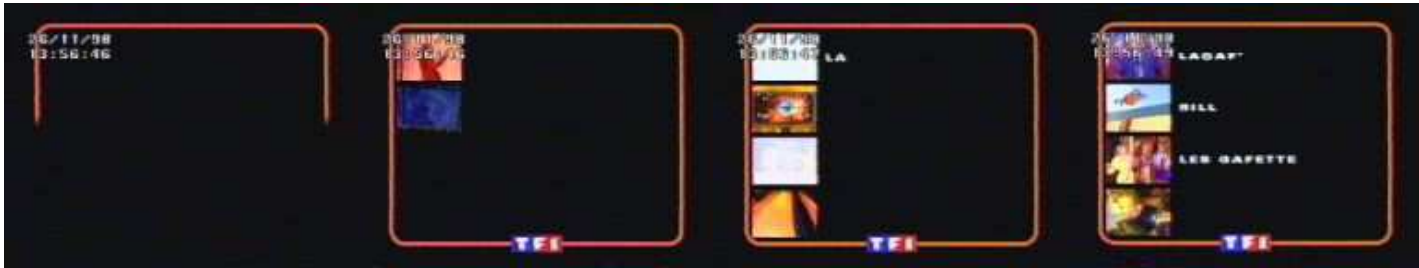
St.off **heures sur T F un**

St. in

Ger.

Schr. -----  
 -----  
 -----  
 -----

2.5.1 TF1 : TRAILER (26/11/98)  
LE BIGDIL (Version 1)



K. E. 1



K. E. 2

K. E. 3

K. E. 4



K. E. 5

K. E. 6

K. E. 7



K. E. 8

K. E. 9



K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12

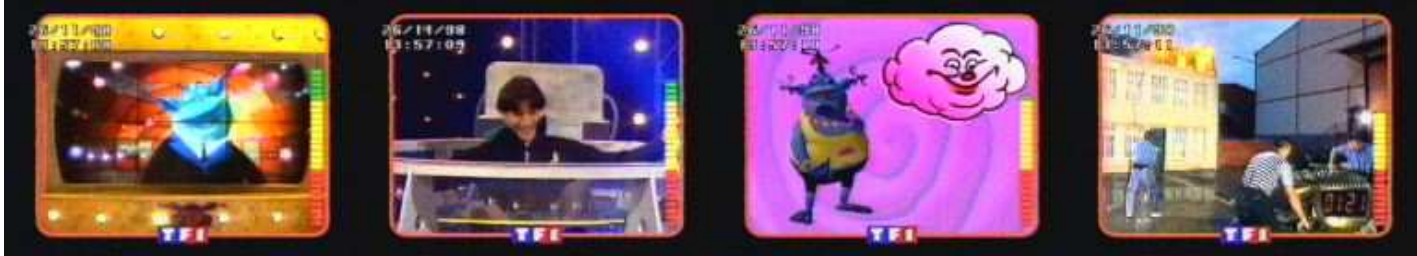


K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15

K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19



K. E. 20

K. E. 21

K. E. 22

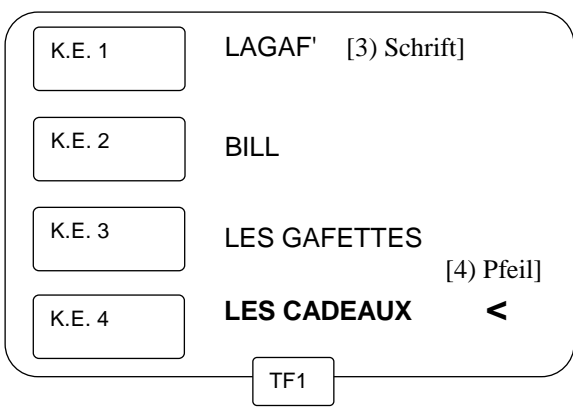
K. E. 23



K. E. 24

K. E. 25

**Mus.** .... [synthetisches Gilssando / Klingeln]  
 \* (elektr. Gong in regelm. Abständen) \* \*

**K.E.** [1] Rahmen]  [3] Schrift] 1) Rahmen: goldener Rahmen auf schwarzem Untergrund wird erstellt; dazu elektrisches Klingeln (vgl. Mus.); unten im Rahmen befindet sich das Senderlogo T F 1

[2] K.E. ] 2) K.E.: kleine Kamerabilder entsehen von oben nach unten mit einem "Klicken" (vgl. "Ger.": >); in K.E. 1 laufen Bilder vom Moderator und der Schriftzug "LE BIGDIL", in K.E. 2 laufen Bilder des Maskottchens; in K.E. 3 sind tanzende ...

-1- TF1

**St. off**

**St. in** 1) **Bonjour et bienvenue sur le jeu du Bigdil choisis un personnage**

**Ger.** > > > > (synthetisches Klicken zum Entstehen der jeweiligen K.E. 1-4 in K.E. 1)  
 ,, ,, ,, ,, (Ticken wie Schreibmaschinenanschläge zum Entstehen der Schrift)

**Schr.** vgl. K.E.: 1)+2)

\*\*\*\*\*

**Mus.** \*

<p><b>K.E.</b> ... Frauen, in K.E. 4 Gewinne zu sehen.                  3) <u>Schrift</u>: Wenn die Stimme aus dem <i>Off</i> zu sprechen beginnt, entstehen zu einem Ticken (vgl. "Ger.") Buchstabe für Buchstabe die Wörter von oben nach unten.                  4) <u>Pfeil</u>: Nach "choisir personnage" (vgl. St. Off) wandert der golden leuchtende Pfeilkopf nach oben zu den anderen Schriftzügen, die dabei ebenfalls erleuchtet werden und bleibt bei bei LAGAF' stehen. Danach: helles Aufleuchten des Bildes (dazu "Rauschen").</p>	<p>-2-</p> <p><u>Schwarzer Hintergrund</u> und <u>goldener Rahmen</u> um das Bild, am rechten Bildrand: computeranimierte <u>Lichtpunktleiste</u> (oben: 12 Punkte grün, Mitte: 11 Punkte gelb, unten: 9 Punkte rot); die Punkte verschwinden in einem Countdown von oben nach unten (zunächst grün), dazu je nach Farbe ein anderes elektronisches Geräusch (vgl. "Ger.") im Bild: Der Moderator (von der Seite aufgenommen) wedelt mit den Händen, rechte Hand erhoben (Siegerpose); dann helles Aufblenden des Bildes.</p>
---	---

**St. off**

**St. in** Publikumsjubeln

**Ger.** > > > > (Klick-Geräusche mit Piepen und nachfolgendem Rauschen zum Wandern des Peils)  
 Rauschen  
 [elektronisches Piepen:] . . . . .

**Schr.**

Mus. Rhythmus-betonte Musik mit stereotyp sich wiederholenden Tönen von einer E-Gitarre -----  
 · >1 >2 [ca.]>3 >4 >1

K.E. -3- Schwarzer Hintergrund und goldener Rahmen um das Bild; Lichtpunkte (grün) laufen weiter ab: Moderator kommt von rechts oben im Bild mit einem Drachen auf einen Hof zugeflogen.	-4- Schwarzer Hintergrund und goldener Rahmen um das Bild; Lichtpunkte (grün) laufen weiter ab: Kandidatin von oben gefilmt hängt in Drachentrapez: Landung auf Asphalt; Haare wehen, der Mund aufgerissen; am Kopf befestigtes Mikrophon; rechts unten im Bild: gezeichnete Raumkapsel, dazu digitale Stoppuhranzeige; dann helles Aufblenden.	-5- Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen; nach den grünen beginnen die gelben Lichtpunkte abzulaufen: Kandidat mit kurzen Haaren grinst und wendet den Kopf von links nach rechts.
---	--	---

St. off

St. in (männl. Stimme): **ohooo oui** **allez** (andere männl. Stimme):

Ger. . . . . [elektr. Geräusch wie Maultrommel:] -----

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus. >2 >3 >4 >1 >2

K.E. -6- Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen; Leuchtpunkte (gelb) läuft kontinuierlich weiter ab; mehrere Kandidaten auf Schwimmgerät in einem kleinen Swimmingpool: einer springt / fällt ins Wasser; der Moderator läuft am Beckenrand entlang; dann helles Aufblenden.	-7- Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen; die roten Leuchtpunkte beginnen abzulaufen bis nur noch der letzte vorhanden ist und kontinuierlich aufblinkt; der Moderator "schliddert" (von der Seite gefilmt) eine Treppe im Studio hinunter; hinter ihm auf der Treppe ist eine Kandidatin zu sehen; helles Aufblenden.	-8- Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen; der letzte rote Leuchtpunkt blinkt; auf einem Hof: links der Moderator, rechts ein Mann der die Hände an dem Kandidaten in der Mitte hat; der Kandidat mit Helm hängt in waagerechter Position an ...
---	---	--

St. off

St. in **aaahleeda** (männl. Stimme): **ouais ouais ouais**

Ger. [elektron. Schnarren, dann elekt. Alarmhupen:] ; ; ; ; ; ; ; # # # # # # # # # # # # # # # # Pfeifen (beim i. d. Höhe schnellen)

Schr.



**Le Bigdil** (Version 1)

Mus.	te Musik wie vorher mit zusätzlicher über die gesamte Strecke chromatisch absteigender E-Gitarre			
	>2	>3	>4	>1
K.E.	... gegen blaue Trikots) Fußball; der Moderator geht am Rande des Spielfeldes entlang; der Ball wird von links nach rechts ins Tor der blauen Mannschaft geschossen; rechts unten im Bild: Zeichentrick-Kapsel mit digitaler Stoppuhr.	-15- <u>Schwarzer Hintergrund; goldener Rahmen, ablaufende Lichtpunkteleiste (grün);</u> kurzhaariger Kandidat mit Mikrofon am Kopf halb, von rechts aufgenommen (Brustbild), lächelt und dreht den Kopf ein wenig.	-16- <u>Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen, ablaufende Lichtpunkteleiste (grün);</u> Bill (Zeichentrick) auf einem Großbildschirm lacht mit geschlossenen Augen und wiegt den Kopf hin und her, guckt dann durch halbgeschlossene Augenlider in die Kamera; danach: helles Aufblenden.	-17- <u>Schwarzer Hintergrund; goldener Rahmen, ablaufende Lichtpunkteleiste (grün);</u> lachender Kandidat in frontaler Aufnahme sitzt in einem durchsichtigen
St. off				
St. in	(unverständliche Männerstimme, wahrscheinlich Bill): <b>yea</b> .....			
Ger.	.....			
Schr.				

\*\*\*\*\*

Mus.	>3	>4	>1	>2	>3
K.E.	Wasserbassin; er rutscht ins Wasser und zieht ein erstauntes Gesicht; danach: helles Aufblenden.	-18- <u>Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen, der gelbe Teil der Lichtpunkteleiste beginnt abzulaufen;</u> Zeichentrick: weiblich zurechtgemachte Figur der Schwester von Bill macht eine Geste mit der linken Hand; rechts daneben ist eine rosa Wolke mit lachendem Gesicht zu sehen; helles Aufblenden.	-19- <u>Schwarzer Hintergrund, goldener Rahmen, die Lichtpunkteleiste läuft weiter ab (gelb);</u> im Hof: links brennendes Haus, davor drei Männer von hinten aufgenommen; der linke bespritzt die Flammen mit einem Wasserschlauch; rechts im Bild pumpen zwei Männer an einer Feuerwehrpumpe.		
St. off					
St. in	..... <b>et ça tout de suite complètement allumé</b>				
Ger.	[elektron. Maultrommelton:] - - - - - .....				
Schr.					





Mus.	-----
K.E.	-25- Zeichentrick: goldene Raumkapsel fliegt aus Nahaufnahme in den dunklen mit vielen Sternen versehenen Raum, dabei erscheint davor auch in typischem Schriftzug "LE BIGDIL" (erst "LE" dann "BIGDIL"); das Signet ist seit dem Schnitt vorhanden.
St. off	<b>Bigdil alors connecte ta télé sur TF un du lundi au vendredi à dix-neuf heures</b>
St. in	
Ger.	> > Rauschen, dann <b>elektronisches Geräusch- u. Tongewirr</b> [vordergründiger als Musik] ---
Schr.	<b>LE BIGDIL</b> ----- DU LUNDI ----- AU VENDREDI ----- 19H00 ----- T F 1 -----

**Anmerkungen:**

Stimmen aus dem *Off*:

- 1) mit etwas Hall versehene Frauenstimme
- 2) mit etwas Hall versehene Männerstimme

Die "Lichtpunktleiste" (zur Anzeige von ablaufender Zeit):

oben: 12 blaue Punkte (Geräusch dazu: elektronisches Piepen)

Mitte: 11 weiße (goldene?) Punkte (Geräusch dazu: elektronischer Ton ähnlich einer Maultrommel)

unten: 9 rote Punkte (Geräusch dazu: elektronisches Schnarren)

3.1.1 TF1 : TRAILER (31/12/99)  
LA DERNIERE DE CÉLINE DION (altes Design)



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6

K. E. 7



K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18

### 3.1.2 TF1 : TRAILER (31/12/99) LA DERNIÈRE DE CÉLINE DION (neues Design)



Werbepassage (Hintergrundfarbe : weiß)  
K. E. 0



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6

K. E. 7



K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18

Lotto-Sonderziehung  
(Hintergrundfarbe : blau)

**La dernière de Céline Dion**

Mus. { [tea ----- rs?] [ of the  
 >1 [akzentuierter Gesangseinsatz] ----- >2 ----- >3 ----- >4 [++] [triolischer Auftakt]

<p>K.E. - 1 -                  Céline Dion (Brustaufnahme) sieht auf d. mittleren Bildvertikalen d. Kamera zugewandt knapp an d. Kamera vorbei. Sie dreht sich lächelnd (man sieht ihre Zähne) u. leicht rückwärts tretend zum linken Bildrand. Dann dreht sie sich durch das Bild zum rechten Bildrand zurück; dabei läßt sie ihren Blick schweifen - wahrscheinlich über ein großes aber unsichtbares Publikum (zur Kamera gewandt aber daran vorbei gerichtet). Sie legt dabei ihre linke Hand bedankend (fast ein wenig schüchtern) auf d. Brust; ihr langes Haar schwingt durch die Luft (alle Bewegungen in mittlerer <u>Zeitlupe</u>). Sie trägt ein weißes, perlenbesticktes Träger-Top u. einen ebenso weißen Ring. Das Bild ist in einen <u>braun-weißen Ton</u> getaucht, d. an ein leicht vergilbtes schwarz-weiß-Foto erinnert.</p>	<p>- 2 -                  Céline Dion (Ganzkörperaufnahme; Hintergrund: entfernte, volle Publikumsränge einer Sportarena) trägt gleiches weiße Top wie vorher, eine lange weiße Hose u. weiße Schuhe, hält sich mit ihrer linken Hand ein Mikro (in das sie gerade noch mit geschlossenen Augen gesungen zu haben scheint) neben d. Mund u. holt mit d. anderen Hand neben ihrem Kopf Schwung. Sie dreht sich um d. eigene Achse wobei ihre langen Haare durch d. Luft fliegen (am linken Bildrand wird dabei ein Scheinwerfer <u>aufgeblendet</u>). Nach d. Drehung blickt sie mit einem begeistert-introvertierten Ausdruck (als sage sie "wow") an d. Kamera vorbei u. bewegt sich nach vorn (bei ++; "of the"). Das Bild ist in einen <u>braun-weißen Ton</u> getaucht. Dions Haare haben einen dünnen <u>Lichtkranz</u>: Beleuchtung v. hinten. Die...</p>
--	---

St. off [ca. 1 s] **Samedi à vingt heures cinquante-cinq TF un vous invite à l'ultime concert**

St. in

Ger.

Schr. SAMEDI -----  
 20H50 ---[Signet mit Sternen umgeben] -----  
 TF1 ----- TF1 [mit Sternen umgeben; bleibt alleine stehen]

\*\*\*\*\*

Mus. { world my love] || j'irai chercher ton coeur  
 >1 >2 [++] [triolischer Sextsprung abwärts] >3 || [schneller:]\* \* >1 + >2 + >3

<p>K.E. ... sichtbare Dion singt offenbar nicht die Musik, die man hört.                  - 3 -                  Dion (auf d. mittleren Bildvertikalen bis zu d. Schultern mit d. Trägern desselben Tops wie vorher sichtbar, v. links hinten <u>angestrahlt</u>, so daß ihre langen Haare an d. Oberfläche einen <u>hellen Glanz</u> haben) schaut leicht rechts an d. Kamera vorbei (offenbar ins Publikum). Sie hat d. Kopf leicht zum rechten Bildrand geneigt u. lächelt mit geöffnetem Mund (Zähne) als sei sie überwältigt; dabei zieht sie d. Schultern etwas (überwältigt) an (d. Bewegung scheint "word" zu begleiten). Dann schließt sie d. Augen neigt d. Kopf verbeugend i. Blickrichtung u. hebt dabei d. ausgestreckten Arme nach oben (beginnt etwas nach &gt;3; ca. gleichzeitig mit "love"); während sie d. Kopf weiter nach unten neigt, beugt sie d. Arme hinter ihren Rücken als wolle sie zu einer Siegespose ausholen; in ihrer linken Hand wird dabei ein Mikrofon sichtbar. Das Bild ist in einen <u>braun-weißen Ton</u> getaucht.</p>	<p>- 4 -                  Ein Scheinwerfer <u>blended</u> aus d. Hintergrund i. d. Kamera (Hintergrund: dunkle Publikumsränge); leicht v. unten links aufgenommen sieht man ab &gt;1; chercher Dion (weißes Outfit wie vorher; Mikro i. d. linken Hand vor d. Mund gehalten) i. d. Mitte v. 2 weiteren Sängerinnen (schwarz gekleidet, ebenfalls mit Trägertop u. Mikro links an d. Mund gehalten) i. Gleichschritt zum Bühnenrand gehen (<u>rhyth-</u> ...</p>
--	---

St. off **de Céline Dion donné aux premières heures de l'an deux mille dans la plus grande**

St. in chercher ton coeur

Ger.

Schr. -----

Mus. {	si tu l'emportes ailleurs    [xxxx] [Titanic-Song]	
	+ >4 * * >1 + >2 + >3    [langsamer:] >1	>2

	- 5 -	- 6 -
<p>...misch auf Viertel) Alle 3  <b>K.E.</b> heben gleichzeitig d. linken Arm (Bewegung beginnt ca. auf &gt;2;ton) u. zeigen mit d. Zeigefinger ins Publikum (auf +&gt;3; coeur). Dion befindet sich d. ganze Zeit ca. auf d. mittleren Bildvertikalen; sie scheint aus d. blendenden Licht des auf sie gerichteten Scheinwerfers zu kommen u. behält einen dünnen <u>Strahlenkranz ums Haar</u>; Bild: braun-weiß-Tönung.</p>	<p>Kamera fährt v. unten nach oben: auf d. mittleren Bildachse tanzen weiße Schuhe u. Hosen mit Glitzerfäden (<u>leichter Blaustich</u> i. Hintergrund.); dann wird d. sich drehende Oberkörper (weiß glitzerndes Träger-Top) sichtbar, sowie ein Mikro i. d. linken Hand (mit weißem Ring); am Ende: Dion (Brustaufnahme) i. Profil v. links während sie ihre Schulter weiter v. d. Kamera weg dreht; golden glänzende Haare. <u>Lichtschimmer</u>; Bild: braun-weiß-Tönung.</p>	<p>Kameraperspektive v. unten: man sieht ein aus d. linken u. rechten Bildrand nach vorn hin zusammenlaufendes, weißes Geländer, d. statt einer Spitze eine Rundung hat (d. vorderste Vertikalverstrebung ist auf d. mittleren Bildachse); d. Geländer erinnert an d. vordere Reeling aus d. Titanic-Film (mit di Caprio u. Winslet); Dion kommt i. einem langen <u>weißen Kleid</u> (Ganzkörperaufnahme ohne Füße) aus d. etwas nebligen u. <u>von hinten angestrahlten</u> Hintergrund (wie Strahlenkranz) auf d. vordere Rundung (u. d. Kamera) zugelaufen; dabei hebt sie mit beiden Händen d. Kleid ein wenig an, um besser ...</p>

St. off	<b>arène de Montréal</b>	[ca. 3 s]	<b>avant de quitter la scène pour quel-</b>
St. in			
Ger.			
Schr.	-----		

\*\*\*\*\*

Mus. {	[kxxxxire]	[les??]
	>3	>4 + >1

	- 7 -	P e r s p e k t i v e  v o n ...
<p>... laufen zu können (zusätzlich hält sie ein Mikro i. ihrer linken Hand). Mit Dions Nahen zoomt d. Kamera ein wenig v. d. Geländer weg (am linken Bildrand sieht man bereits d. Ende dieser Kulisse); ihre langen Haare wehen ein wenig hinter ihr her (<u>Lichtschimmer</u>). Ankommend, legt Dion d. <u>rechte Hand auf d. Geländer</u>, blickt über die Kamera hinweg zum rechten Bildrand u. hebt d. <u>Mikrofon mit d. rechten Hand vor d. Mund</u>; sie <u>singt</u> im Bild offenbar <u>nicht, was man hört</u> u. <u>bewegt sich langsam</u> (Zeitlupe?); Bild: braun-weiße Tönung.</p>	<p>Dion: gleiches Kleid wie vorher aber aus kürzerer Entfernung (Oberkörperaufnahme fast auf gleicher Höhe) v. rechts aufgenommen, so daß sie aus d. rechten Bildrand hinaussieht: Bevor sie i. vorhergehenden Bild sichtbar mit d. Gesang einsetzen konnte, kam d. Schnitt zu dieser Kameraeinstellung; ab hier (&gt;3) paßt d. Bewegung d. Mundes zur Musik. Ihr <u>rechter Arm hebt sich</u> v. Anfang an mit geöffneter, halb nach oben gerichteter Handfläche u. macht eine ausladende, runde Geste aus d. linken Bildrand hinaus (ca. auf &gt;3;[ire]; Kamera dreht leicht nach links mit); dann dreht Dion sich beim Einatmen mit einem leichten (<b>Einsatz gebenden</b>) <b>Ruck</b> zum rechten Bildrand (Kamera dreht leicht nach rechts mit) u. <u>singt</u> (rechts an d. Kamera vorbeiblickend) <u>in ihr Mikrofon</u> (4+;"[les]"). Ihre Haare werden aus d. Hintergrund (rechter Bildrand) angestrahlt (<u>heller Schimmer</u>) u. luftig bewegt (kleiner Schnipsel fliegt mit Auftrieb hinter ihr durchs Bild); rechts i. Bild sieht man anfangs noch d. angeleuchteten Nebel (vgl. K.E. 6). Bild: braun-weiß-Tönung.</p>	

St. off	<b>que temps la diva a tenu[h] à chanter une dernière fois devant le public qui l'a dé-</b>		
St. in	[kxxxxire]	[les??]	
Ger.			
Schr.	-----		

Mus. {	empire    [XXX]	
	>2	+ >3    [schneller:] + + + >1 + >2 [synkopisch vorgezogen:] + +

K.E.	- 8 -	- 9 -	-10-	-11-
	... <u>links</u> (weiter weg: gesamte Bühne, Szenerie wie vor- her; Kamera <u>zoomt</u> etwas he- ran): Zum Höhe- punkt d. Musik (>1) weist Dion mit d. <u>rechten Hand weit nach oben</u> , blickt schräg i. d. Höhe ( <u>singt hörbar</u> i. ihr Mikro); <u>auf d. Nebel hinter ihr blendet</u> ein <u>Scheinwerfer</u> . Bildfärbung: <u>braun-weiß</u> .	Dion: mittlere Bild- achse v. rechts auf- genommen (fast gleiche Höhe, leicht nach unten <u>weggezoomt</u> ); d. <u>rechte Hand ist oben u. fällt zur</u> rechten, d. linke Mikro-Hand v. Mund weg zur linken Seite (ausbreitende, <u>allum- fassende Geste</u> ); d. <u>hochgerichtete Kopf</u> fällt ins Genick (ges- chlossene Augen); sie dreht sich über d. linke Schulter ab ( <u>singt nicht, was man hört</u> ); Haare: <u>leichter Schimmer v. hinten</u> . <u>Braun- weiße</u> Bildfärbung.	<del>X</del> Wo sich Dion i. K.E. 9 hin- gedreht hat, wird auf d. mitt- leren Bildachse d. andershe- rum (nach rechts) eine Pi- ruette drehende (Rücken - Gesicht - Rücken) Dion i. gol- den glänzender Hose u. <del>X</del> eben- solchem langen Jacket <del>X</del> inge- blendet (Perspektive: schräg v. unten). Jackensaum u. <del>X</del> ihre langen, goldfarbenen Haare fliegen bis sie mit d. Rücken zur Kamera i. d. Hände klatschend anhält. Links i. Bild <del>X</del> leuchtet ein <u>Scheinwerfer</u> sie i. Richtung d. Kamera an. <del>X</del> <u>Braun-weiße</u> Bildfärbung.	2 sitzende Männer (Oberkörper- aufnahme; auf d. linken bzw. rechten Bilddrittel) lachen u. schauen aus d. rechten Bildrand hinaus; d. linke (kurze braune Haare, dunkles Jackett) hält ein Mikro i. seiner rechten Hand u. klatscht; der rechte (blond, dunkle Sonnenbrille) zieht mit seiner rechten Hand sein schwarzes Jacket zurecht, während i. seiner linken ein Mikro sichtbar wird. Direkt hinter ihnen sieht man ein nur aus jungen Frauen bestehendes, klatschendes Publikum. Bild: <u>braun-weiße</u> Farbtönung.

St. off **couverte** [ca. 3 s] **elle sera entourée de nombreux amis de la troupe de**

St. in

Ger.

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus. {	danser notre vie		s'il	suffi sait
	>2	>1 + >2 + + [synkop. vorgezogen]	>1 >2   * [langsamer]	* * >1

K.E.	-12-	-13-	-14-	-15-
	In d. Bidmitte sieht man (leicht v. rechts) das Gesicht eines Mannes (bis zu d. Schultern aufgenom- men: dunkles Jacket, brauner Bürstenhaarschnitt mit blonden Strähnen), d. zu lachen beginnt (Zähne) u. aus d. linken Bildrand hinausblickt. Er hält sich ein Mikro vor d. Mund. Direkt hinter ihm: einige Publikumsgesichter; Bild: <u>braun-weiße</u> Tönung; am oberen Bildrand ist allerdings ein farblich hervorstechender <u>türkis- blauer Pullover</u> zu sehen!	Dion (Brustbild) im glitzernden weißen Träger-Top (vgl.K.E. 1f) u. mit langen, golden glän- zenden Haaren hält ein Mikro mit ihrer rechten Hand vor d. Mund und <u>singt offenbar</u> , was zu hören ist. Zunächst d. Ka- mera zugewandt, wendet sie sich (zur Musik <b>rhythmisch auf- u. niedertanzend</b> u. gelöst u. fröhlich lächelnd) zum rech- ten Bildrand; dort hebt sie auch d. linke Hand zum Mikro. Bild: <u>braun-weiße</u> Tönung.	Dion (ganz ohne Füße) i. gol- den glänzendem Hosenanzug mit Jacket (vgl. K.E. 10) tanzt auf d.mittleren Bildachse: Ihr Oberkörper ist d. Kamera zu- gewandt, während sie d. Hüfte (locker schwingend) erst zum rechten, dann 2 Schritte zum linken Bildrand dreht. Parallel dazu bewegt sie d. gespreizten Hände aus d. hochgezogenen Ellenbogen ( <b>Bewegungen</b> passen ca. zur Musik, sie <u>singt aber offenbar nicht</u> , was man hört); d. leicht angezogenen Schultern, d. ge- schlossenen Augen u. d. ge- spitzte Mund wirken exta- tisch. <u>Braun-weiße</u> Tönung.	Dion (Brustauf- nahme) füllt ca. d. linke Bild- hälfte aus u. ist leicht zum rech- ten Bild- rand ge- wandt; sie <u>singt, was man hört</u> i. d. Mikro i. ihrer lin- ken Hand. Sie sieht ...

St. off **Nôtre Dame de Paris** [ca. 0,5 s] **pour un show unique** **une soirée pleine de**

St. in danser notre vie sait

Ger.

Schr.

Mus. {	<b>qu'on</b>	<b>s'ai[ai]me</b>	<b>s'il suffisait d'aimer [Xx]</b>
	>2	[etwas zu früh:] >3 * * [*]	>4 [***]* >1[***]* >2 + >3
K.E.	... zunächst i. sich gekehrt schräg nach unten (zur rechten unteren Bildecke), hebt dann (auf >1;"sait") den nicht klar fixierenden Blick u. sieht (weiterhin i. sich gekehrt) zum rechten Bildrand hinaus. Ihre konzentrierten Gesichtszüge (leicht zusammengezogene Augenbrauen) drücken bewegte Stimmung aus; nach >2 (noch während "qu'on") blinzelt sie 2 Mal u. zieht d. Brauen etw. mehr zusammen; dabei beginnt d. rechte Hand mit einer sich nach oben öffnenden bogenartige Geste zur Seite. Die wenigen Bewegungen folgen d. Melodiebogen, sind dementsprechend <u>langsam gleitend</u> . <u>Lichtschimmer</u> v. links auf d. Haaren; <u>braun-weißes</u> Bild.	-16- Dion ist v. ihrer linken Seite zu sehen (Oberkörperaufnahme; weißes Top wie vorher) und singt mit geschlossenen Augen sichtbar "s'aime"; d. sichtbare Artikulation ist aber etwas <u>langsamer als d. hörbare Musik (Zeitlupe?)</u> . Ihr rechter Arm stützt sich unbewegt schräg nach unten, ihr linker hält das Mikro vor d. Mund; ihr Kopf macht eine kleine Kopfbewegung (bewegte Stimmung?) nach links. Leichter Lichtschimmer auf d. Haaren; <u>braun-weiße</u> Bildfärbung.	-17- Dion (v. halb links bis zu d. Schultern) sieht lächelnd links an d. Kamera vorbei, legt d. rechte Handfläche auf d. Mund, küßt sie mit kurz geschlossenen Augen (ca. auf "suffi"), schiebt d. geöffnete Handfläche i. Blickrichtung i. d. Raum (ca. auf "sait") u. macht mit halb ausgestrecktem Arm einen zweiten Impuls i. d. gleiche Richtung (ca. auf >3"mer"), d. Arm steigt am Ende etwas höher, als entlasse er etwas Leichtes (zugeworfener Kuß); sie blickt weiter intensiv i. dieselbe Richtung (lächelnd). Sehr <u>langsame Bewegung o. Zeitlupe</u> ; deutlich kontrastierte <u>braun-weiß-Färbung</u> ; das v. rechts <u>angestrahlte Gesicht ist besonders hell</u> (überbelichtet).

St. off	<b>surprises et d'émotions</b> [ca. 2 s]	<b>ce n'est qu'un au revoir</b> [ca. 5 s]
	[etwas gehauchte Stimme]	
St. in	qu'on	
Ger.		
Schr.	-----	
	*****	

Mus. {	<b>[xx]</b>	<b>[XX-----]</b>
	+ [kl. Terz hoch] >1	>2 >3 >4 >1
K.E.	-18-	
	<p>X Durch d. vorangehende Weißbild hatte man d. Eindruck d. Verschwindens v. Dion im Licht. K.E. 19  X erscheint nun aus d. Licht. Zunächst wird auf d. Weißbild die Maske eines Computer-Designs gelegt:  W X Ein schwarzer Bildschirm, auf d. oben ein rechteckiger Ausschnitt für d. Kamerabild bleibt. Darunter  E X befindet sich d. goldene Schriftzug "DE" u. darunter handschriftartig "Céline Dion". Helle Punkte  I X "fallen" v. oben über d. schwarzen Hintergrund u. über d. Kamerabild. Das obere Kamerabild  S X (braun-weiße Tönung) wird aus einem Weißbild eingeblendet u. erscheint somit wie aus d. Licht (am  B X unteren Rand erscheint "LA DERNIERE DE"). Im Bild sieht man Dion lachend (Oberkörperaufnahme;  L X in goldenem Jacket vgl. K.E. 10, 14). Luftschlangen u. glitzernde Schnippsel fallen i. Bild herunter.  D X Zunächst <u>klatscht</u> sie (zum rechten Bildrand gewandt) u. blickt fröhlich nach oben über d. Kamera. Dann wen-  X det sie (weiterhin nach oben blickend) ihren Oberkörper zur Kamera u. breitet beide Arme weit aus als wolle sie d.  X Konfetti begrüßen. Dabei öffnet sie ihren Mund mit befreitem Ausdruck als rufe sie freudig aus (was <u>nachträglich</u>  X <u>zu dem gesungenen Vokal</u> sein &gt;1 paßt). Sie hebt d. Ar- me höher u. wendet d. Kopf zum linken Bild-  X i. Bild erscheint um die Fliege herum (ca. auf &gt;1) die typische Schrifttafel (vgl. Schr.).</p>	

St. off	<b>La dernière de Céline Dion Samedi à vingt heures cinquante-cinq sur TF un</b>
St. in	
Ger.	
Schr.	SAMEDI ----- 20H55 [Signet mit Sternen umgeben] ----- -----TF1 -----



**Anmerkungen:**

>1 [akzentuierter Gesangseinsatz] ----- >2 ----- >3 ----- >4: akzentuierter Gesangseinsatz mit nachfolgend bis zum vierten Schlag durchgehaltenem Ton (vgl. auch den darüber stehenden Gesangstext)

[+] ++ [triolischer Auftakt]: triolische Auftakt-Achtel; nur die letzten beiden sind ausgesungen (bzw. musikalisch akzentuiert), die erste ist übergebunden.

[+ +] + [triolischer Abgang]: Achtel in triolischem Rhythmus, bei dem nur die letzte Achtel ausgesungen ist. Die anderen Achtel sind übergebunden.

|| : auditiver Schnitt, danach andere Musik

\* \* >1: 2 Sechzehntel Auftakt zum ersten Schlag

[+ +] \* \*: Die nächsten beiden Achtel ([+ +]) werden nicht gesungen. Zum nächsten Takt gibt es wieder 2 Sechzehntel Auftakt.

>1[\*\*\*]\*: punktierte Achtel mit Sechzehntel auf Schlag 1

**Derselbe Trailer im neuen Design:**

Im neuere Design ist der bekannten K. E. 1 eine Computeranimation vorgeschaltet (in den Bildern als "K. E. 0" bezeichnet): Auf schwarzem Untergrund kommt dem Zuschauer das pastell-türkis-farbene Wort "EVENEMENT" (abgerundete Großbuchstaben) entgegen, das sich dem Zuschauer ungefähr auf der mittleren Bildachse konkav entgegenkrümmt. Es spiegelt sich jeweils an einer Achse unter den Buchstaben nochmals wie auf einer sehr glatten Untergrundfläche. Es ergibt sich der Eindruck, dass der Zuschauer auf die Buchstaben zufährt.

Der Zuschauer fährt so dreidimensional von einem Programmsegment "in" das nächste Programmsegment: Die schnelle Fahrt geht durch den Buchstaben "n" (das erste des Wortes) wie durch den Bogen eines Portals hindurch worauf noch zwei weitere Male das Wort "EVENEMENT" folgt, durch das man in gleicher Weise hindurchzufahren scheint. Hinter dem dritten "n" wird das Kamerabild sichtbar, das sich ebenfalls an einer Achse unter dem Bild leicht spiegelt. Es steht zunächst still. Im Gegensatz zur ersten Version sieht Dion bereits zum linken Bildrand hinaus. Céline Dion beginnt ihre Drehung nach rechts ungefähr in dem Moment, in dem das Kamerabild voll den Rahmen des Bildschirms ausfüllt. Im gleichen Moment schiebt sich auch die TF1-Fliege auf dem weißen Untergrund des neuen Computer-Designs am rechten unteren Rand ins Bild. Während der rasanten "Fahrt" durch die "n"-Bögen hört man Publikums-Applaus, -Pfeifen, und -Jubeln in einem großen Raum. Ungefähr beim dritten "EVENEMENT" beginnt das Singen Dions mit einem Akzent.

Elemente des neuen Designs sind sehr deutlich in der dem Trailer vorhergehenden Passage (vgl. Schrifttyp und Schriftfarbe) und bei der dem Trailer folgenden Ziehung der Lottozahlen (vgl. Schrifttafel am unteren Rand des Bildes) zu erkennen. So ist der Trailer im neuen Design sichtbarer in den Programmfluss eingebunden. Eine Abgrenzung ergibt sich im neuen Design vor allem durch den Wechsel der Hintergrundfarbe mit Beginn und Ende des Trailers.

### 3.2.1 TF1 : TRAILER (31/12/98) LA FUREUR DU 31 (Version 1)



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4



K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9



K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19

K. E. 20



K. E. 21

K. E. 22

K. E. 23

K. E. 24

**Mus.** Spannungsgeladener Rhythmus: (kleine Trommel Achtelauftakt:) + + + >1 >2  
 > > (2x Ratsche) dann High Hat, geschlossen: leiser Achtelrhythmus Bassdrum + klei-

<b>K.E.</b>	-1- Kamerafahrt durch das leere Studio; Lichter blinken.	-2- Studio mit blinkenden Lichtern; zwei Männer verlegen Kabel.	-3- Kameramann, der neben einer Leuchte steht, aus der Nähe; Zoom von ihm weg (Gegenlichteffekt durch die Leuchte).	-4- Vierköpfige Band (u.a. ein Trompeter und ein Sänger); ...
-------------	---	--	--	--

**St. off** [Stimme 1: (männl.):] **onze heures zéro quatre installation du décor treize heures**

**St. in** [eine Stimme sagt etwas Unverständliches (Anweisung?)]

**Ger.**

**Schr.** 11H04: installation du décor [Wörter: Buchstabe für Buchstabe] 13H53: répétitions [Wörter: Buchstabe]  
 TF 1 [blau-weiß-rote Signet ("Fliege") mit Sternen] -----

\*\*\*\*\*

**Mus.** >1 >2 >1 >2 [ca.]>1 >2 [ca.]>1 >2 [ca.]>1 >2 >1 +>2 >1 >2  
 ne Trommel

<b>K.E.</b>	... dann: Kamera-schwenk auf einen Scheinwerfer ( <u>Gegenlichteffekt</u> ).	-5- Vor einer Wand, durch deren Löcher Licht einfällt, tanzen und singen 3 Frauen ( <u>Gegenlichteffekt</u> ).	-6- Zwei (und eine halbe) synchron streichende Geigerinnen.	-7- Elektr. Gitarre in G. A. (verläuft v. links unten diagonal durchs Bild) mit zupfender u. greifender Hand; Kameraschwenk in Richtung der zupfenden Hand auf einen Scheinwerfer ( <u>Gegenlichteffekt</u> )	-8- Trompeter spielt mit Dämpfer (Trompete verläuft durch gedrehte Kamera fast diagonal von linkst unten durchs Bild).	-9- Der Moderator...
-------------	--	---	--	--	---	-------------------------

**St. off** **cinquante-trois répétitions musiciens [ca. 5 Sek.] ----- quinze**

**St. in**

**Ger.** [aus dem Studio:] Geigentöne Gitarrentöne gedämpft: Trompetentöne

**Schr.** musiciens für Buchstabe] 15H27: [Wörter: -----

**La Fureur du 31** (Version 1)

**Mus.** >1 >2 (nicht mehr erkennbarer Rhythmus und einige Gitarrenakkorde danach)

<b>K.E.</b>	... kommt in einem Korridor um eine Ecke und reibt sich die Hände; er wird gefolgt von einem Mann; in dem Korridor gehen noch andere Menschen.	-10- Zwei Frauen (die TF1-Moderatorinnen Nathalie Simon und Alexandra Bronkers) stehen vor einer Wand; die linke dreht sich zur Seite, die rechte hebt ihr Weinglas prostend in die Kamara.
-------------	--	--

**St. off** heures vingt-sept Arthur sort du maquillage [ca. 1 Sek.] seize heures cinquante-neuf

**St. in**

**Ger.**

**Schr.** Arthur sort du maquillage Buchstabe für Buchstabe  
 16H59: Le bar est ouvert [Wörter: Buchstabe für Buchstabe]

\*\*\*\*\*

**Mus.}** I belong to you-----  
 ----- [harmonische Band-Musik mit Lenny Kravitz:] >1 >2

<b>K.E.</b>	-11- Drei Männer auf dem Korridor werden sichtbar; Kamera-zoom fährt weg von ihnen; der vordere geht nach rechts aus dem Bild hinaus, die anderen beiden unterhalten sich (keine Getränke im Bild).	-12- Der Sänger Lenny Kravitz bewegt sich auf die Kamera zu; er trägt eine Sonnenbrille.	-13- Lenny Kravitz ist von der Seite zu sehen und geht von links nach rechts durchs Bild.
-------------	--	---	--

**St. off** le bar est ouvert [ca. 1 Sek.] dix-sept heures arrivée des artistes [ca. 15,5 Sek.] -----

**St. in**

**Ger.**

**Schr.** 17H00: Arrivée des artistes [Wörter: Buchstabe für Buchstabe] Lenny KRAVITZ -----

**La Fureur du 31** (Version 1)

Mus.)	ou-----					and you					you belong to me---- too				
	>1[ca.]	>2	[ca.]>1	>2	[ca.]>1	>2	>1	>2	>1	>2	>1	>2	>1	>2	
K.E.	-14- Die Sängerin Lara Fabian geht durch einen Korridor (von links nach rechts durchs Bild); jemand hilft ihr aus dem Mantel.		-15- Der Moderator geht an dem rechts im Bild stehenden Sänger Phil Collins vorbei und begrüßt ihn lachend; der Moderator geht auf eine Tür zu.		-16- Hinter einem we- delnden Fächer in Großaufnahme wird das Gesicht der Sän- gerinVéronique Sanson abwechselnd sichtbar und unsichtbar.		-17- Die Kamera dreht sich, so daß Sänger Rachid Taha diagonal im Bild zu sehen ist (von rechts unten nach links oben); er zieht die Augenbrauen hoch während er den Blick nach links zur Seite wendet.		-18- Die Sänger Khaled und Faudel sind in Großauf- nahme mit Mi- krophon gegen das Licht sicht- bar (fast Silhou- etten).						
St. off	-----														
St. in															
Ger.															
Schr.	FAUDEL Lara FABIAN		Phil COLLINS		Véronique SANSON		Rachid TAHA		KHALED						

\*\*\*\*\*

Mus.)	make my life complete					you make me							
	>1	>2	>1	>2	>1	>2	>1	>2	>1	>2	>1	>2	
K.E.	-19- Der Sänger Zucchero ist in seiner üblichen Kleidung sichtbar (Mütze und Sonnenbrille); die Kamera ist bereits gedreht, so daß Zucchero diagonal (von rechts unten nach links oben) im Bild ist.		-20- Sängerin Ophéline Winter ist von der Seite zu sehen; die Kamera ist bereits gedreht, so daß O. Winter diagonal (von rechts nach links) im Bild ist; Kamerazoom geht auf sie zu.		-21- Kameraschwenk über die Band Chico et les Gypsies (3 Männer) von links nach rechts; derjenige, bei dem der Schwenk rechts endet spielt auf seiner Gitarre.		-22- Der Sänger S. Buggy ist im Bild (Tuch auf dem Kopf) und schwenkt den Kopf hin und her; im Hintergrund steht ein Mann mit Fliege.		-23- Läch- elnde Modera- torin (Carole Rousseau) in Groß- aufnah- me.		-24- Publikum im Bild ap- plaudiert und ...		
St. off	-----[Stimme 2: (weibl.):]-----												et à vingt
St. in													
Ger.	Applaus												
Schr.	ZUCCHERO		Ophéline WINTER		Chico et LES GYPSIES		Stomy BUGSY		Les Animateurs de TF 1		20H50: La		

Mus.}	SO swe-et
	>1 >2 + -----
K.E.	... steht auf; Kameras sind im Vordergrund zu sehen.
St. off	heures cinquante c'est la fureur du trente et un ce soir sur TF <u>un</u>
St. in	
Ger.	aus dem Studio wird hörbar
Schr.	En diffusion simultanée stéréo sur EUROPE 2 [Signet]----- Fureur du 31----- [Wörter: Buchstabe für Buchstabe] -----

**Anmerkungen:**

Stimme 1: männlich

Stimme 2: weiblich

3.3.1 TF1 : TRAILER (31/12/98)  
LA FUREUR DU 31 (Version 2)



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3

K. E. 4



K. E. 5

K. E. 6

K. E. 7



K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18



K. E. 19

K. E. 20





K. E. 21

K. E. 22

K. E. 23



K. E. 24

K. E. 25

K. E. 26

K. E. 27



K. E. 28

**La Fureur du 31** (Version 2)

Mus. Musik: "Gewitter" aus den 4 Jahreszeiten (Vivaldi) -----

	-1-	-2-	-3-	-4-	-5-
K.E.	Großaufnahme von 4 Tänzerinnen in goldenen Kleidern, die sich in Zeitlupe in die Kamera drehen. [etwas schneller als 1 Schnitt pro Sekunde (im Folgenden: <i>ca. 1S/s</i> )]	Alle 8 Tänzerinnen Gesicht zur Kamera <i>1S/s</i>	Andere tanzende Frauen sind in Brustbildaufnahme von schräg unten zu sehen (Beleuchtung: Halbdunkel). <i>[ca. 1S/s]</i>	4 Tänzer(innen ?) sind in Gegenlichtaufnahme zu sehen. <i>[ca. 1S/s]</i>	Kamera ins Licht gerichtet (Gegenlichteffekt); aus dieser Richtung kommt der Moderator (Arthur) heraufgeeilt, verdeckt das Licht (ist dadurch erkennbar) und zieht ein be- ...

St. off [1] **La nouvelle année arrive alors plus rien ne vous empêche de faire la fête avec Arthur**  
[2]  
[3]

St. in

Ger.

Schr. CE SOIR-----  
20H50-----  
TF 1----- TF 1 [bleibt alleine stehen,

\*\*\*\*\*

Mus. ----- Schlagersängerin singt mit Band; später Mix verschiedener Schlager,

	-6-	-7-	-8-	-9-	-10-
K.E.	... geistertes Gesicht <i>[etwas längerer Schnitt]</i> Tänzerinnen in silbernen Zweiteilern: hüftendrehend von schräg unten gefilmt. <i>[etwas längerer Schnitt]</i>	Studio in Gesamtaufnahme mit Tanzflächen, vielen Menschen und dem Moderator. <i>[ca. 1S/s]</i>	einzeln tanzender "Mr.Disco" im Gegenlicht. <i>[ca. 1S/s]</i>	5 schwarzgekleidete Tänzerinnen von schräg unten gefilmt, z.T. im Gegenlicht. <i>[ca. 1S/s]</i>	tanzender bzw. Schlagzeugspiel markierender Mann (TF1-Moderator Pascal Sellem) hinter Mikrophon in Brustbildaufnahme <i>[ca. 1S/s]</i>

St. off **ce soir sur TF un dans un décor extraordinaire la fureur du trente et un vous**

St. in

Ger.

Schr. Sterne um das Signet]-----

**La Fureur du 31** (Version 2)

Mus. deren Übergänge nicht zu erkennen sind -----

K.E.	-11- 2 tanzende Frauen (Moderatorinnen Delphine Anaïs und Stéphanie Pillonca); eine weitere in weißem Licht im Hintergrund. [ca. 1S/s]	-12- 2 hinter Mikrofonen tanzende Frauen (Nathalie Simon, Emmanuelle Boidron. [ca. 1S/s]	-13- 2 tanzende, lachende und hin- und herwippende TF1-Moderatoren im Smoking (Jean-Pierre Foucault ist dabei besonders ins Zentrum gerückt: ca. mittlere Bildachse). [ca. 1S/s]	-14- Tanzfläche mit Tanzenden; im Vordergrund: TF1-Moderator Frédéric Joly, der Moderatorin Emmanuelle Gaume (in goldenem Kleid) unter seinem Arm hindurchdrehen läßt. [ca. 1S/s]	-15- 2 an einem Tisch sitzende Männer (TF1-Moderatoren Frédéric Joly und Roger Zabel) scheinen in Extase auf der Tischplatte Klavier zu spielen. [ca. 1S/s]
------	--	--	--	---	---

St. off **entraînera dans la folie du disco tous les animateurs de TF un seront opposés**

St. in

Ger.

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- (neuer Schlager-Mix) -----

K.E.	-16- eine Frau hinter einem Mikrophon reißt die Arme hoch (Moderatorin Alexandra Bronkers). [ca. 1S/s]	-17- Lächelnde TF1-Moderatorin Carole Rousseau (Oberkörper) steht lächelnd hintere einem Mikrofon und sieht aus dem linken Bildrand hinaus. Hinter ihr: weibliches Publikum [ca. 1S/s]	-18- Mann (Moderator Philippe Risoli) im Smoking gibt einen Handkuß in die Kamera (dahinter applaudierendes Publikum). [ca. 1S/s]	-19- 2 TF1-Moderatoren (Pascal Bataille, Laurent Fontaine) im Smoking (applaudierendes Publikum im Hintergrund) hinter Mikrofonen am Tisch: der linke winkt, der rechte gibt einen Handkuß in die Kamera. [ca. 1S/s]	-20- Der Sänger Lenny Kravitz (mit Sonnenbrille) im Bild [das Bild des Sängers löst sich und verschwindet in einem Sternhimmel-Hinter- ...
------	---	--	---	--	---

St. off **à toutes les animatrices [2] et pour les départager un plateau d'artistes d'exception:**

St. in

Ger.

Schr. -----

Mus.

-----

K.E.

... grund; ein Star nach dem anderen erscheint als Kamerabild aus dem Sternenhimmel, kommt in den Vordergrund und verschwindet dann wieder singend oder tanzend:]

Lenny Kravitz, Phil Collins, Zucchero, Kassav', Ophélie Winter, Rachid Taha, Khaled, Faudel, Lara Fabian

St.  
off

[1] Lenny Kravitz	Kassav'	Rachid Taha	Faudel
[2] Phil Collins			Khaled
[3] Zucchero	Ophélie Winter		Lara Fabian

St. in

Ger.

Schr.

-----

\*\*\*\*\*

Mus.

-----

K.E.

Stomy Buggy, Sheila, Véronique Sanson, Boney M, Chico et les Gypsies, Mano, Back in Force

[das letzte Bild, das in den Vordergrund kommt, füllt den Bildschirm wieder aus und läßt den Sternenhimmel verschwinden]

St.  
off

St. in

Stomy Buggy	Boney M	Mano	et
Sheila	Chico et les Gypsies	Back in Force	
Véronique Sanson			

Ger.

Schr.

-----

**La Fureur du 31** (Version 2)

Mus.	-----					
K.E.	-21- tanzender Mann (Arthur, Moderator der Show) und tan- zende Frau.  [ca. 1S/s] (etwas schneller)	-22- lachender Mann (TF1- Moderator Pascal Brunner).  [ca. 1S/s] (et- was schneller)	-23- tanzender Mann (mit dem Rücken zur Kamera) und tanzende Frau (Alexandra Bron- kers lachend).  [ca. 1S/s] (etwas schneller)	-24- 3 ins Mikro- phon singen- de Anima- teure (Frédé- ric Joly, Ro- ger, Jo- nathan Lam- bert) hinter einem Tisch. [ca. 1S/s] (etwas schneller)	-25- Mann und Frau (klat- schend und tanzend). [ca. 1S/s] (etwas schneller)	-26- Tän- ze- rin- nen mit mit ... ...
St. off	<b>beaucoup d'autres mais surtout aux douze coups de minuit attendez-vous à une</b>					
St. in						
Ger.						
Schr.	[TF1-Signet ("Fliege")]----- en diffusion simultanée stéréo sur EUROPE 2 -----					
*****						
Mus.	----- Glockenaufgang [bis "aimer", Schlager-Mix läuft					
K.E.	... Mouss Diouf im Vor- der- grund  [ca. 1S/s]	-27- Tanzgruppe in Folklore-Kleidung.  [ca. 1S/s] (etwas länger)	-28- Tanzende Menschenmenge in der Kameraeinstellung, das (aus dem Bildschirm-Rahmen gerückt) auf einem Sternenhimmel-Hin- tergrund zu sehen ist; Schrift (vgl. "Schr.") erscheint.			
St. off	<b>l'émission qui vous fera aimer mille neuf cent quatre- énorme surprise [ca. 1 Sek.]</b>					
St. in						
Ger.						
Schr.	----- LA FUREUR DU 31 ----- -----					

Mus.

weiter] -----

K.E.

St.  
off

vingt dix-neuf c'est la fureur du trente et un avec Arthur ce soir à vingt heures cinquante

St. in

Ger.

Schr.

-----  
CE SOIR -----

20H50-----

-----TF1-----

**Anmerkungen:**

Stimme 1: weiblich, Stimme 2: weiblich, Stimme 3: männlich

3.4.1 TF1 : TRAILER (26/11/98)  
JULIE LESCAUT (Version 1)



K. E. 1

K. E. 2



K. E. 3

K. E. 4



K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8



K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14



K. E. 15

K. E. 16

K. E. 17



K. E. 18

K. E. 19



Mus.	Rhythmus-betonte Musik mit > > (Bläsereinsätze) -----									
	>1	>2	>3	+ >4	>1	>2	>3	>4	>1	>2
K.E.	-1- Julie Lescaut steht in der Mitte eines Halbkreises von 3 Männern und einer Frau vor einem Tisch mit (Geburtstags-)Torte, auf der eine "50" zu sehen ist; sie spricht über ihre linke Schulter zu der Gruppe; Kamerazoom fährt auf die Torte zu, während alle nach Luft holen, sich zur Torte bücken und pusten (dabei Blitzlichter); die Torte rückt in den Mittelpunkt des Bildes (Hintergrund dunkel; Torte und Gesichter beleuchtet).			-2- Zoom auf Männerge-sicht zu (be-leuchtet, Hintergrund dunkel) spricht über die rechte Schulter in die Kamera; Kamera dreht leicht.		-3- Ein Mann kommt durch eine Tür geeilt; Kommissarin Lescaut (mit Pistole) hinterher; ein zweiter Mann kommt hinter ihr her und schaut ihr über die Schulter.				
St. off										
St. in	1) <b>Vous soufflez avec moi? trois</b> 2) <b>Julie ? c'est l'humour à la puissance cinquante</b>									
Ger.	Pusten									
Schr.	T F 1 (Senderlogo)-----									

\*\*\*\*\*

Mus.	----- > > (Bläsereinsätze)						
	>3	+ >4	[ca.] >1	>2	>3	>4	>1
K.E.	-4- Der Darsteller des schwarzen Gehilfen von Kommissarin Lescaut schaut zu seiner linken Seite in die Kamera (Großaufnahme: Gesicht hell beleuchtet, Hintergrund dunkel); seine Hand wird gestikulierend am unteren Bildrand sichtbar.		-5- Kommissarin Lescaut lacht in die Kamera und schüttelt den Kopf, wobei sich die Augen schließen; Hintergrund: rot-weißes Absperrband auf Straße mit Auto und 2 sich bewegende Männer (einer davon in Uniform).		-6- Der Darsteller des weißen Gehilfen von Kommissarin Lescaut (G.A.; Gesicht hell beleuchtet, Hintergrund dunkel) spricht zu seiner rechten Seite in die Kamera; linke Hand mit Zigarette gestikuliert insistierend am unteren Bildrand; Kamerazoom weg und Kamera dreht; linke Hand macht ausladende (verweissende) Geste nach links, der Kopf wendet sich mit, so ...		
St. off							
St. in	3) <b>Julie? elle est cinquante fois mieux en vrai</b> 4) <b>Julie : on l'aime ou on l'adore</b>						
Ger.							
Schr.	-----						

Mus.	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4
K.E.	... daß der Blick aus dem Kamerafeld hinaus geht.	-7- Kommissarin Lescaut in der Hocke; sie wird von ihrer linken Seite aus von ihrer jüngeren Tochter umarmt und küßt sie auf die Wange; dann wendet Lescaut den Kopf auf ihre rechte Seite zur älteren Tochter und lehnt ihre Stirn an deren Stirn; währenddessen küßt die jüngere Tochter Lescaut auf die Wange; Hintergrund Autos und Menschen.	-8- Farbige in G.A. (Gesicht hell beleuchtet; Hintergrund dunkel) spricht direkt in die Kamera.	-9- Freundin malt Kommissarin Lescaut mit gelber Farbrolle ins Gesicht; beide G.A.; Hintergrund: offenes Fenster und der Ausschnitt einer gelben Wand; Lescaut wendet sich lachend mit weitaufgerissenem Mund und geschlossenen Augen vom Pinsel weg und faßt die Freundin mit der linken Hand an.			
St. off							
St. in	<b>c'est cinquante cinquante</b> 5) <b>Julie ? c'est cinquante fois plus puissant qu'on</b>						
Ger.							
Schr.	-----						

\*\*\*\*\*

Mus.	>1	>2	>3	>4	>1
K.E.		-10- weißes Männergesicht (G.A.; hell beleuchtet; Hintergrund dunkel) spricht direkt in die Kamera; Kamera dreht leicht.	-11- Kommissarin Lescaut schleudert einen Mann mit schwarzer Maske und grünem Parker gegen eine Wand (Auto?) und hält ihm eine Pistole vor das Gesicht.	-12- Mann (Vizepräsident von TF1: G.A.; hell beleuchtet; Hintergrund dunkel) spricht direkt in die Kamera und führt beide Hände gestikulierend zur Brust (unterer Bildrand); Kamera ist leicht gedreht und ...	
St. off					
St. in	<b>pense</b> 6) <b>pour elle on peut en faire cinquante fois plus</b> 7) <b>cinquante mercis</b>				
Ger.					
Schr.	-----				

Mus.	> > (Bläsereinsatz)						
	>2	>3	+>4	>1	>2	>3	>4
K.E.	... dreht sich leicht in Nor- mal- posi- tion.	-13- Julie Les- caut und Mann spie- len stehend Gitarre; sie lacht; Kame- ra dreht; Zoom von beiden weg; Blitzlichter.	-14- Mann mit Mi- krophon um- armt und küßt Julie Lescaut; sie lacht; Blitzlichter.	-15- Farbige (G.A.; hell beleuch- tet, Hintergrund dunkel); spricht direkt in die Kamera und bewegt sich auf die Ka- mera zu; Kamera ist leicht gedreht, Perspektive leicht von oben.	-16- 2 Männer und eine Frau in der Mitte ("jüngere Tochter") rufen in die Kamera (Gesichter hell erleuchtet; Hin- tergrund dunkel).	-17- G.A. von halb hin- ten: Kommissarin Lescaut dreht den Kopf in Richtung Kamera (Haare fliegen bei der Dre- hung) und spricht an der Kamera vorbei.	
St. off							
St. in	1) <b>quoi !</b>						
	(mehrere Personen): <b>Julie !</b> (mehrere 5) <b>pour la cinquantième</b>						
Ger.							
Schr.	-----						

\*\*\*\*\*

Mus.	(>1 >2 >3 >4)	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4
K.E.	-18- Farbige (nicht 5) umarmt Lescaut; beide lachen aus dem rechten Bild- rand hinaus; Lescaut zieht ältere Tochter ins Bild an sich heran, um sie zu umarmen; währenddessen ap- plaudiert die farbige Frau wie bereits die ganze Zeit mehrere Personen im Hintergrund.	-19- Lescaut steht in einem Durchgang; zu ihrer Rechten die äl- tere, zu ihrer Linken die jüngere Tochter; die jüngere Tochter trägt einen Blumenstrauß; Lescaut legt ihre Stirn an die der jüngeren Tochter, dann lächeln alle frontal in die Kamera; Kamerazoom fährt auf sie zu; Schriftzug er- scheint als weiche Einblendung.							
St. off	<b>la cinquantième de Julie Lescaut c'est ce soir à</b>								
St. in	Stimmen): <b>cinquante mille bisous !</b>								
Ger.									
Schr.	JULIE LESCAUT (weiche Einblendung) ----- LA 50 ème ----- ce soir ----- 20H55 ----- TF 1 -----								

Mus.

----- Klänge des Musikdesigns von TF1

K.E.

St.  
off

vingt heures cinquante cinq sur T F un

St. in

Ger.

Schr.

-----  
-----  
-----  
-----

**Anmerkungen:**

**Personen:**

- 1) Julie Lescaut (dargestellt von Véronique Genest)
- 2) Patrick Rocca, Darsteller von M. Darzack, Vorgesetzte von Kommissarin Lescaut
- 3) Mouss Diouf, Darsteller von Inspektor N'Guma, schwarzer Gehilfe der Kommissarin Lescaut
- 4) Renaud Marx, Darsteller von Inspektor Kaplan, weißer Gehilfe der Kommissarin Lescaut
- 5) Samia Sassi, Darstellerin von Zora, zivile Büroangestellte im Polizeirevier von Kommissarin Lescaut
- 6) Paul Allio, Darsteller von Le Légiste, ziviler Büroangestellter im Polizeirevier von Kommissarin Lescaut
- 7) Étienne Mougeotte, programmverantwortlicher Vizepräsident von TF1

3.5.1 TF1 : TRAILER (26/11/98)  
JULIE LESCAUT (Version 2)



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9



K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12

K. E. 13



K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18

3.5.2 TF1: TRAILER (26/11/98) (Werbung vorweg: "les supermarchés stoc") 77  
**Julie Lescaut (Version 2)**

Mus. Streichorchester spielt harmonische Musik -----

-1-

K.E. Julie Lescaut geht durch eine offenstehende Flügeltür in einem Korridor (Krankenhaus?) auf die Kamera zu; sie schaut nach links und nach rechts zu den dortigen Türen. Schließlich geht sie in eine Tür zu ihrer linken Seite (rechter Bildrand) hinein.

St. off **quarante-neuf fois vous l'avez vu quarante-neuf fois remettre sur le**

St. in

Ger.

Schr. La 50ème -----  
 CE SOIR -----  
 20H55 -----  
 T F 1 -----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- [Rhythmus-betonte Musik, nur Schlagzeug:] >1 >2 >1

-2-	-3-	-4-	-5-
Kamera näher an Julie Lescaut heran: Lescaut geht zu ihrer Linken auf eine Tür zu und öffnet sie.	Die jüngere Tochter von Julie Lescaut in G.A.: Sie lächelt und bekommt einen Zeigefinger vor die Lippen gehalten.	Man sieht den Mann, der ihr den Zeigefinger auf den Mund hält in G.A. lächeln; er sagt etwas.	Der Mann (aus K.E. 4, Perspektive von hinten) tritt auf die ...

St. off **métier son ouvrage et bien ce soir c'est la cinquantième** [ca. 1,5 Sek.]

St. in

Ger.

Schr. T F 1 (bleibt alleine stehen) -----

3.5.2 TF1: **TRAILER** (26/11/98) (Werbung vorweg: "les supermarchés stoc") 78  
**Julie Lescaut** (Version 2)

Mus.	>2	>1	>2	>1
K.E.	... jüngere Tochter zu und man sieht wieder ihr Gesicht mit dem Zeigefinger des Mannes vor den Lippen.	-6- In einem Büro: Ein Mann (blauer Pulli) sitzt links im Bild am Schreibtisch, auf dem u.a. ein weißer Computer und Drucker stehen; rechts oben im Bild bewegt sich eine Frau (roter Pulli) auf den Schreibtisch zu, faßt sich an den Kopf und fragt etwas (Hintergrund Aktenordner etc.).	-7- Links im Bild: Julie Lescaut mit dem Rücken zur Kamera; ein Mann mit Schlips und Anzug beugt sich mit ärgerlicher Miene seitlich zu ihr und redet zu Lescaut; rechts im Bild: der schwarze Gehilfe von Lescaut legt den Kopf leicht schräg nach links und sieht den Mann mit ein wenig geöffnetem Mund an daneben ganz rechts ...	
St. off				
St. in	1) <b>qu'est-ce qui se passe ici</b> 2) <b>joli cadeau que vous nous faites là ma-</b>			
Ger.				
Schr.	-----			

\*\*\*\*\*

Mus.	>2	>1	>2	>1
K.E.	... im Bild: der weiße Gehilfe von Lescaut sieht den Mann links an (Kopf leicht nach rechts, Mund etwas geöffnet).	-8- In einer Bar (Preistafeln im Hintergrund): Mann von K.E. 6, mit blauem Pulli rechts im Bild sitzend, schaut auf sein Glas vor sich und nickt; links daneben Frau von K.E. 6 mit Weinglas in der rechten Hand, schaut nach links und fragt den Mann etwas.	-9- Julie Lescaut geht von rechts nach links durch das Bild, pustet Luft heraus, weitet die Augen und lüftet ihre Jacke während sie nach links und rechts schaut; offene Tür im Hintergrund.	-10- Durch die Frontscheibe eines parkenden Autos ist Julie Lescaut rechts im Bild (am Steuer) zu sehen; sie sieht in den Rückspiegel und spricht; ihr weißer Gehilfe sitzt links im Bild auf dem Beifahrersitz und schaut zu ihr hinüber.
St. off				
St. in	1) <b>tu penses comme lui toi ?</b> <b>dame Les[p]aut</b> 3) <b>vous m'avez vexée Kaplan</b>			
Ger.				
Schr.	-----			

3.5.2 TF1: **TRAILER (26/11/98)** (Werbung vorweg: "les supermarchés stoc") 79  
**Julie Lescaut (Version 2)**

Mus.	>2	>1	>2	>1	>2
K.E.	-11- Ein Mann mit Brille, Anzug und Kravatte (Brustbild) beugt sich vor (stützt sich auf?), schüttelt mit gerunzelter Stirn den Kopf (von schräg unten aufgenommen; schaut nach rechts unten aus dem Bild hinaus); er redet und richtet sich dann wieder auf; im Hintergrund ist eine Frankreichkarte zu sehen.	-12- In einem Hausflur vor einer Komode und einem Spiegel (links im Bild) steht ein Mann in weißem Anzug, der Julie Lescaut (rechts im Bild, mit dem Rücken zur Kamera) einen Blumenstrauß gibt, der vorher auf der Komode lag.	-13- Julie Lescaut (in G.A. von der Seite) schaut zu ihrer Rechten von der Kamera weg (Hintergrund: Bäume und ein Fluß); rechts aus dem Bildrand kommt eine Pistole, die Lescaut vor das Gesicht gehalten wird; sie dreht den Kopf und schaut in die Mündung der Pistole.		
St. off					
St. in	4) <b>j'aime pas ça</b>		5) <b>et voilà</b>		6) <b>bravo Lescaut</b>
Ger.					
Schr.	-----				
	*****				
Mus.	>1	>2	>1	>2	
K.E.	-14- Julie Lescaut befindet sich auf einem Polizeirevier (Brustbildaufnahme) in der Mitte des Bildes; links und rechts im Bild sind Polizisten in Uniform, die sie anschauen (beide halb von hinten zu sehen); sie bewegt sich schlendernd auf die beiden zu, sieht dabei zunächst mit großen Augen und lächelnd dem rechten ins Gesicht (dabei Kamerafahrt nach links), dann spitzbübisch lächelnd dem linken, bevor sie sich abwendet.		-15- Julie Lescaut geht in hellem Mantel von rechts nach links durchs Bild (Gebäudewand im Hintergrund) und hält mit der rechten Hand ein Handy an ihr Ohr; Kamera schwenkt mit, ...		
St. off					
St. in	3) <b>Mais ce genre de compliments, ça fait toujours plaisir</b>			7) <b>oui</b> 8) <b>Madame Lescaut ça</b>	
Ger.					
Schr.	-----				



3.5.2 TF1: **TRAILER** (26/11/98) (Werbung vorweg: "les supermarchés stoc") 80  
**Julie Lescaut** (Version 2)

Mus.	>1	>2	>1	>2	>1
K.E.	... während in der linken Hand ein Schlüssel sichtbar wird; sie kommt an ein Auto, öffnet die Tür (im Hintergrund: Krankenhausschild) und hebt leicht genervt die Augenbrauen.		-16- Ein Mann (sitzend, in Brustbildaufnahme) redet links aus dem Bild hinaus; die Hände beschreiben eine ...		
St. off					
St. in	fait des heures que je cherche à vous joindre 9) c'est merveilleux de voir qu'i[l] y'a des				
Ger.					
Schr.	-----				
	*****				
Mus.	(aufsteigender Saxophoneinsatz): >2 + >1 + >2 -----				
K.E.	... öffnende Geste zu beiden Seiten.	-17- Julie Lescaut (in Brustbildaufnahme) lächelt rechts aus dem Bild hinaus; Kameraperspektive halb von hinten; Lescaut nickt nachdrücklich bestätigend.	-18- Lescaut steht in einem Durchgang; zu ihrer Rechten die ältere, zu ihrer Linken die jüngere Tochter; die jüngere Tochter trägt einen Blumenstrauß; Lescaut legt ihre Stirn an die Stirn der jüngeren Tochter, dann lächeln alle frontal in die Kamera; Kamerazoom fährt auf sie zu; Schriftzug erscheint ...		
St. off	(weibl. Stimme): <b>Mesdames et Messieurs</b>				
St. in	3) <b>Exactement</b> <b>choses qui ne changent jamais</b>				
Ger.					
Schr.	(weiche Einblendung:) JULIE LESCAUT-----				

3.5.2 TF1: **TRAILER** (26/11/98) (Werbung vorweg: "les supermarchés stoc") 81  
**Julie Lescaut** (Version 2)

Mus.

-----

... als weiche Einblendung. (vgl. auch Version 1 des Trailers K.E. 19)

K.E.

St.  
off

**ce soir sur TF un à vingt heures cinquante-cinq Julie Lescaut**

St. in

Ger.

Schr.

-----  
LA 50ème -----  
ce soir -----  
20H55 -----  
T F 1 -----

**Anmerkungen:**

- Personen:
- 1) Zora, zivile Büroangestellte im Polizeirevier von Kommissarin Lescaut
  - 2) M. Darzac, Vorgesetzter von Kommissarin Lescaut
  - 3) Julie Lescaut
  - 4) Mann mit Brille (Commissaire Jacques Sylvère, dargestellt von Michel Creton)
  - 5) Paul Lescaut (Ehemann von Julie Lescaut)
  - 6) nicht im Bild sichtbarer Mann mit Pistole (Commissaire Jacques Sylvère)
  - 7) Stimme aus dem Telefon (M. Darzac, Vorgesetzter von Kommissarin Lescaut)

JULIE LESCAUT – L'EXPERTE – LES RENDEZ-VOUS DE L'ENTREPRISE





3.7 TF1 : GEWINNSPIELTRAILER (26/11/98)  
JULIE LESCAUT (BA-JEU)







St. in 1 (links im Bild): **Bonjour!**

St. in 2 (rechts im Bild): **B'jour Jean-Claude**

vingt-quatre fuseaux horaires

Ger.: Hintergrundgeräusche einer Aufnahme im Freien sind zunächst im Vordergrund, dann (bei Einsatz der Sprache) den ganzen Trailer über im Hintergrund zu hören ...



Plus de trente heures d'émissions en direct

C'est énorme et et la planète bascule dans l'an deux mille

[h]oh mais c'est la première fois que T F un



ça va êt[re] chaud ehehe

déploie des moyens jusqu'ici inégalés voire ignorés [J' Claude]

énorme!

' faut y [a]ller



ah bas

[all]ez on y va



St. in 1 :

St. in 2 :

St. off: **Millenium. Trente heures de direct. Vendredi sur T F un**

Mus.: Erkennungs-Musik für die Sendung wird eingespielt -----

4.1.1 France 2 : TRAILER  
TAPIS ROUGE (31/12/98)



K. E. 1

K. E. 2



K. E. 3

K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9



K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12

K. E. 13



K. E. 14

K. E. 15

K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19

K. E. 20





K. E. 21



K. E. 22



K. E. 23



K. E. 24



K. E. 25



K. E. 26



K. E. 27



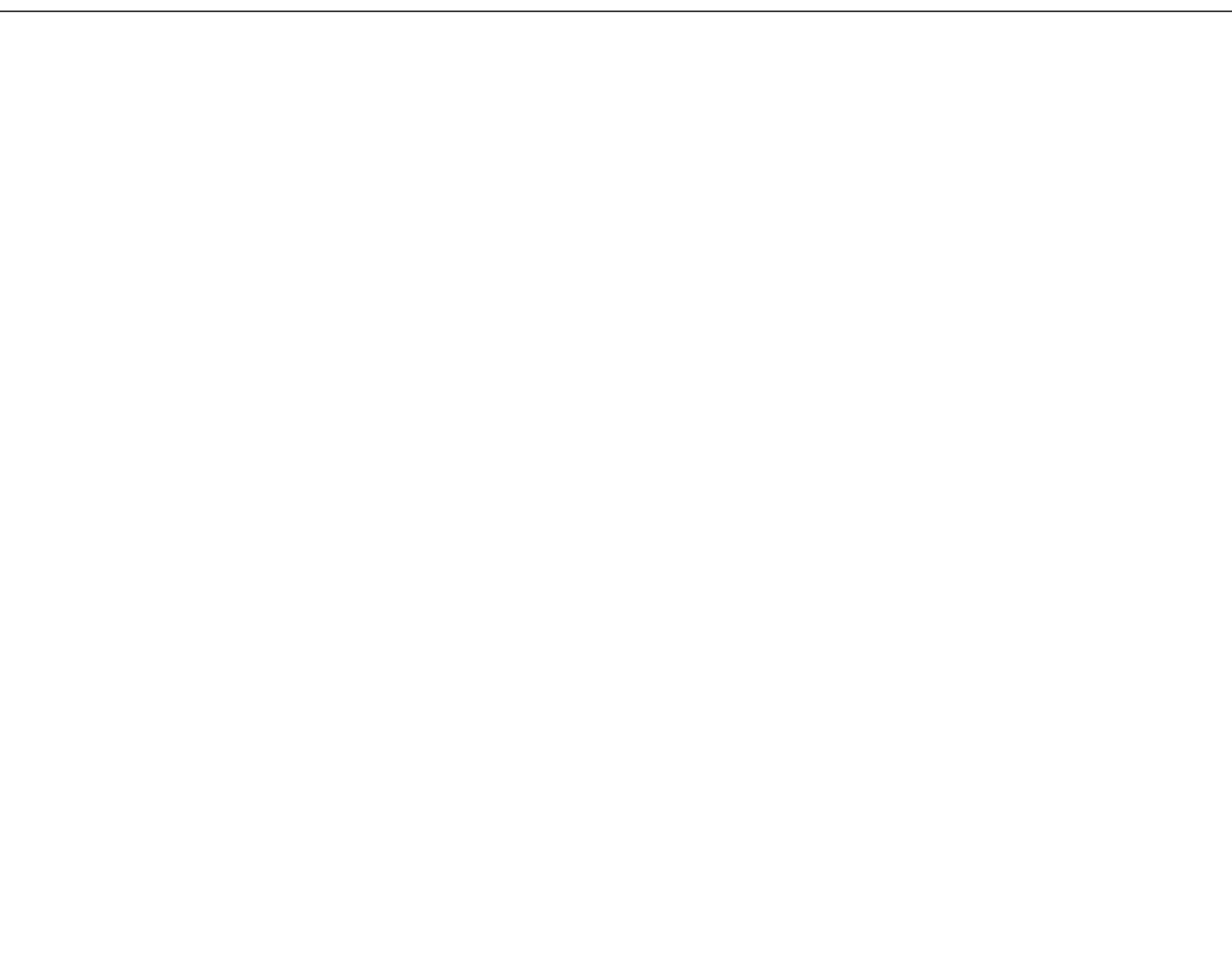
K. E. 28



K. E. 29



K. E. 30



<b>Mus.</b>	>1 [Baß+Bassdrum] >2 [kl. Trommel] >3 [Baß+B.d.] >4 >1 >2 [ca.]		
<b>K.E.</b>	-1-	-2-	
	Das Bild baut sich von links nach rechts auf; langsamer Zoom fährt über viele Zuschauer, d. mit erhobenen Händen zu Musik zu wippen scheinen, auf eine helle Bühne zu, d. von allen Seiten beleuchtet ist, und über d. eine große Spiegelkugel hängt. Mit d. Aufbau des Bildes erscheint ein gelbes Schild im <i>Corporate Design</i> am rechten Bildrand. Es trägt d. weißen Schriftzug "ce soir", von unten nach oben geschrieben; dazu quer über d. Bild: siehe "Schr."	Blonde Moderatorin (links) und Moderator (rechts) treten lächelnd durch eine mit Birnen erleuchtete Tür; beide haben ein Mikrofon in der rechten Hand; er klatscht beim Eintreten. Sie trägt ein schwarzes Kleid, er einen schwarzen Anzug (die <i>Kleidung</i> der beiden Moderatoren <i>ändert sich später</i> : vgl. K.E. 7, 11, 9, 21, 25, 27, 30!)	
<b>St. off</b>	[St. 1:] <b>Pour faire la fête et franchir le cap de la nouvelle année en beauté</b>		
<b>St. in</b>	Männerstimmen singen die im Lauf des Trailers <b>schneller werdende Melodie</b> auf "laa lala la		
<b>Ger.</b>	<b>Händeklatschen</b> im (zunächst noch langsamen) Rhythmus		
<b>Schr.</b>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">                 r i eo cs             </div>		
	Diffusion simultanée en stéréo sur /Chérie\ [weiße Schreibschrift in rotem Oval] ----- [weiße Buchstaben] \ FM /		
	*****		
<b>Mus.</b>	+ ] >3 >4 >1 >2 [ca. +] >3		
<b>K.E.</b>	-3-	-4-	-5-
	Die Kamera fährt langsam auf die mit erhobenen Händen wogende Menschenmenge zu: Brustaufnahme von vorn (näher am Publikum als in K.E. 1).	Ein Sänger mit Sonnenbrille und Mikrofon am Ständer vor dem Gesicht (etwas näher als Brustaufnahme) sitzt an einem schwarzen Flügel. Die Kamera ist nach links gedreht, so daß der Flügel diagonal (von rechts unten nach links oben) ca. das untere Drittel des Bildes einnimmt. Die Kamera dreht in Richtung einer geraden Stellung. (Der Hintergrund ist lila mit gelbem Licht).	Wogende Menschenmenge (in der links oberen diagonalen Bildhälfte) wird noch näher als in K.E. 1 und 3 gezeigt. Die Arme werden einmal ...
<b>St. off</b>	<b>Michel Drucker s'est entouré des interprètes des plus grands tubes de ces</b>		
<b>St. in</b>	>4	>1 [rhythm. Rufen d. Männerst. auf 4 und 1]	
<b>Ger.</b>			
<b>Schr.</b>	----- 3615 France 2 ----- ----- [am Ende von K.E. 3 ausgeblendet] 1,29 f/mn -----		

*Tapis rouge*

Mus. >4 [Baß-Durchgang 4-] >1 [ca.+] >2 >3 >4 >1

K.E.	... von links nach rechts durch das Bild bewegt, so daß sie diagonal von links unten nach rechts oben im Bild weisen.	-6- Sänger am Flügel (vgl. K.E. 4): B.A., Flügel nicht sichtbar. Er <b>wirft den Kopf</b> [ <u>&gt;4</u> ] vom Mikrofon weg <u>in den Nacken</u> und bewegt ihn, mit offenem Mund lachend (Zähne sichtbar), hin und her.	-7- Oberkörperaufnahme d. Moderatoren (sie links, Mikro i. d. linken Hand; er rechts, Mikro i. d. rechten Hand): Sie trägt jetzt, anders als vorher, ein <i>lila schillerndes Kleid</i> (vgl. K.E. 2). Sie sieht ihn v. d. Seite an und dreht s. lächelnd in d. Kamera, während er lachend d. Kopf <u>aus dem Nacken</u> heraus vornüber beugt, sich mit d. li. Hand (Karten) auf d. Schenkel schlägt. Hintergrund: sitzendes Publikum.	-8- 3 Tänzerinnen (bis zu d. Knien) kommen m. spärlicher, glitzernder Bekleidung aus d. hell erleuchteten Hintergr. auf d. Kamera zu u. wiegen sich i. d. Hüften, so daß d. glitzernden Anhänger an d. Höschen schwingen; d. mittlere Tänzerin (blau glitzerndes Kostüm) hält d. Arme schräg nach oben
------	---	---	--	---

St. off **dernières années** [St. 2:] **tous les hits qui vous ont fait danser chanter rêver**

St. in

Ger.

Schr. ----- [am Ende von K.E. 6  
----- ausgeblendet]

\*\*\*\*\*

Mus. >2 >3 >4 >1 >2 >3

K.E.	aus-ge-s-t-r-e-c-k-t; re. Hd.: Mikro.	-9- Publikums-köpfe sind in mittlerer Nahaufnahme zu sehen. Sie <b>heben die Hände</b> [ <u>&gt;8;K.E.9</u> ] über die Köpfe.	-10- Die mittlere Tänzerin aus K.E. 8 ist in Brustaufnahme zu sehen. Mit der <b>Handbewegung nach unten</b> [ <u>&gt;3;K.E.10</u> ] (linke Hand) beginnt sie eine Drehung über ihre rechte Schulter von der Kamera weg. Das Mikrofon in der rechten Hand hält sie sich vor den lächelnden Mund (rote Lippen; Zähne zu sehen). Während der Drehung scheint sie mit ihrem Blick ein großes Publikum zu überschauen.	-11- Die Moderatoren (sie links, in <i>lila schillerndem Kleid</i> : vgl. K.E. 2+7; er rechts) sind in Oberkörperaufnahme zu sehen; sie schauen sich an. Beide halten das Mikrofon in der rechten Hand. Sie schiebt den Kopf rhythmisch vor und zurück während sie linker Hand (angewinkelt nach oben zeigend) mit den Fingern schnippt. Hintergrund: sitzendes Publikum; Schrift beginnt durchs Bild zu wandern (siehe Schr.).	-12- Brustaufnahme des Publikums: es läßt die erhobenen Arme von rechts nach links durch das Bild schwingen und scheint zu singen.
------	---------------------------------------	--	--	--	---

St. off **seront à l'honneur pour égrener en rythme et en gaieté les dernières**

St. in

Ger.

Schr. [1] Muriel Dacq -----  
[läuft links, 2/3  
d. Bildes: von oben nach unten]

[2] début de soirée ---  
[oberes Viertel des Bildes:  
läuft von links nach rechts]

<b>Mus.</b>	>4 [ca. gleichzeitig mit Schnitt] >1			>2 [hier nur ein <u>2/4-Takt!</u> ]	>1 [neues Tempo: mehr	
<b>K.E.</b>	-13- Eine Sängerin (in Brustaufnahme) mit kurzen braunen Haaren und braunem T-shirt scheint in das Mikro zu singen, das vor ihr auf einem Ständer steht und von ihrer rechten Hand umschlossen wird. Hinter ihr sind Licht und einige erleuchtete Birnen zu sehen, sowie das halbe Becken eines Schlagzeugs mit einem darübertreffenden Mikrofonständer. Sie guckt in Richtung des rechten Bildrandes und schaut dann frontal in die Kamera (rot geschminkter Mund, Zähne sichtbar).	-14- Ein blonder Sänger in weißem Anzug und schwarzem Hemd (Kragen offen) ist mitten im Bild bis zu den Oberschenkeln zu sehen. Er scheint "hey" zu rufen (vgl. St.in) und <b>klatscht</b> [>2;hey;Blendeffekt] dabei in die Hände; dann wird durch Gegenlicht ein <b>Blendeffekt</b> auf dem ganzen Bild erzeugt. Als der Sänger danach wieder sichtbar wird, geht mit dem neu einsetzenden "la la la" (vgl. St. in) ein neues Tempo [vgl. Mus.] los. Der Sänger <b>klatscht</b> [>1;la;Tempo] dazu; am rechten und linken Bildrand: gelbes Licht.				
<b>St. off</b>	mi[notes] de quatre - vingt dix-huit [ca. 10,5 Sek. Pause]					
<b>St. in</b>	"hey"[vgl. >2] <span style="float: right;">la [vgl. &gt;1] la la [...]-</span>					
<b>Ger.</b>	Händeklatschen					
<b>Schr.</b>	<p>[1] ----- </p> <p>[2] ----- </p> <p>[3] Eric Morena [unteres Drittel des Bildes: ----- </p> <p style="text-align: center;">Bewegung von links nach rechts] <span style="float: right;">[4] Patrick Hernandez [oberes Fünftel des</span></p>					
*****						
<b>Mus.</b>	als doppelt so schnell] >3	>4	>1	>2	>3 >4	
<b>K.E.</b>	-15- Eine Sängerin in rotem Kleid (Mikrofon i. d. rechten Hand) ist in Oberkörperaufnahme zu sehen. Sie springt auf und ab u. <b>hebt</b> u. senkt dazu rhythm. abwechselnd den <b>rechten</b> [>3], <b>linken</b> [>4] <b>rechten</b> [>1] <b>Arm</b> ; dazu scheint sie "la la la" zu singen (obwohl: vgl. St.in: nur Männerst.). Im Hintergrund sind springend eine Frau und ein Mann zu sehen, deren Köpfe verborgen sind.	-16- Die Sängerin aus K.E. 15 ist in Großaufnahme von schräg unten gefilmt auf einem roten Laufsteg zu sehen (er nimmt ca. das linke untere Bildviertel ein: diagonal von linker Bildecke nach rechts oben). Die Sängerin geht auf dem Laufsteg singend u. d. Arme hebend u. senkend ( <b>links</b> zur Seite: >2) wie in K.E. 15; d. linke Rand des Laufstegs ist mit mittanzendem u. -singendem Publikum gesäumt. Hintergr.: Viel Beleuchtung; s. drehende Kamera; eine tanzende Pers. auf d. Laufsteg; blau erleuchtete Wand vor rotem Laufsteg u. rotem Kleid.	-17- Kamera ist leicht nach rechts gedreht; gelbe Beleuchtung; Auf d. Bilddiagonalen v. links unten nach rechts oben sieht man eine stehende Musikgruppe mit Mikrofonständern: d. erste Person spielt Gitarre, d. Kopf der 2. Person befindet sich i. Bildmittelpunkt: diese Pers. klatst; Kamera ...			
<b>St. off</b>						
<b>St. in</b>	la la la [nur Männerstimmen zu hören] -----					
<b>Ger.</b>	im neuen, schnelleren Rhythmus -----					
<b>Schr.</b>	<p style="text-align: right;">[6] Modern Talking ...</p> <p>Bildes: von rechts nach links] ----- </p> <p style="text-align: center;">[5] Imagination [rechter Teil des Bildes: von oben nach unten] ----- </p>					

Mus.	>1	>2	>3	>4	>1
K.E.	... f ä h r t nä- her he- ran.	-18- Pers. 2 aus K.E. 17 ist in Oberkörperaufnahme leicht rechts der mittleren Bild-Vertikalen hinter einem Mikrofonständer zu sehen. Gelb beleuchtet klatscht dieser Sänger (mit dunklen Locken und dunklem Anzug) ca. am Schnittpunkt d. Bildaufbaus: 3 gelbe Lichtstreifen verlaufen aus d. linken oberen Bildecke diagonal nach rechts unten u. verschwinden hinter seinem Rücken; 2 weitere Lichtstreifen beginnen im unteren Drittel d. Bildes horizontal am linken Bildrand u. verschwinden ebenfalls hinter seinem Rücken. Eine vertikale gelbe Lichtsäule am rechten äußeren Bildrand wird durch d. "ce soir"-Schild fortgesetzt u. führt in Richtung d. Rückens.	-19- Die Moderatoren sind bis zum Oberschenkel sichtbar; sie (links im Bild, Mikro i. d. linken Hand; <i>lila Kleid</i> - vgl. K.E. 2, 7, 11) klatscht lachend, beugt den Oberkörper leicht vor und dreht sich zum Moderator (rechts), der zu ihr gedreht ist und lächelt (Mikro: rechte Hand) aber nicht klatscht. Hintergrund: Das sitzende Publikum klatscht und lacht (z.T. mit geöffneten Mündern).		
St. off					
St. in					
Ger.					
Schr.	-----				
	[6] [unten: v. links nach rechts] -----	[7] Carol Fredericks [links: v. oben nach unten] -----			
	[5]-----				

\*\*\*\*\*

Mus.	>2 [ca]	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2
K.E.	-20- Die Kamera mit einem Mann mit, der von rechts kommend nach links über den roten Laufsteg <b>etwa im Rhythmus der Musik läuft</b> [>3, >4, >1] (vor blau erleuchteter Wand, vgl. K.E. 16); er trägt ein schwarzes T-shirt unter dem roten Anzug (sein Jacket fliegt beim Laufen; Mikro: rechte Hand). Mit rhythmischen Armbewegungen feuert er das Publikum zu seiner rechten (er guckt in diese Richtung) an.	-21- Bei gelber Beleuchtung sind die Moderatorin (links; hier wieder im <i>schwarzen Kleid</i> : vgl. K.E. 2, 7, 11, 19) und der Moderator (rechts) einander zugewandt (Oberkörperaufnahme; beide: Mikro in der rechten Hand). Sie zeigt mit dem linken Zeigefinger auf ihn, schaut ihn mit geöffnetem Mund lächelnd aus den Augenwinkeln an und nickt dabei; daraufhin zeigt er mit dem linken Zeigefinger auf sie, schüttelt ihn verbotend und sagt dabei lächelnd etwas. Sie dreht ihren Kopf lächelnd in die Kamera. Hintergrund: sitzendes Publikum.	-22- Wogendes Publikum aus der Nähe (teilweise gelbe Beleuchtung): <b>schwenkt die Arme</b> ungefähr im Rhythmus d. Musik lachend und rufend über den Köpfen; ein Mädchen u. ihr Freund ...						
St. off									
St. in									
Ger.									
Schr.	-----								
	[7] -----	[8] Thierry Pastor [unten: von rechts nach links] -----			[9] Gérard Blanc [rechts: von oben nach unten] -----			[10] Caroline Loeb [obere Mitte: -----	

Mus.	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3
K.E.	... dahinter schauen lachend frontal in die Kamera.	.-23- 2 auf der Stelle tanzende Sänger in schwarzem Anzug u. schwarzem Hemd (offener Kragen) scheinen zu rufen (St.in hat zwar schon vor Schnitt begonnen und hört später auf; eine Identifikation zwischen Stimme und Bild ist dennoch möglich); dahinter sind einige tanzende und rufende Personen aus dem Publikum zu sehen.; leicht erhöht dahinter: einige Bandmitglieder (v.a. Schlagzeug und Griffbrett einer Gitarre).	-24- Kamerafahrt auf eine wogende Menschenmenge zu, die im Studio im Rhythmus der Musik die erhobenen <b>Arme schwenkt</b> [>2, >3, >4]. In und durch das Studio <b>laufen</b> [>2, >3, >4] im Rhythmus der Musik auf dem roten Laufsteg mehrere Männer mit wedelnden Armen.	-25- Die Moderatoren (sie: links, mit <i>lila Kleid</i> : vgl. K.E. 2, 7, 11, 9, 21; er: rechts; beide: Mikro re. Hd.) schauen vor sitzendem Publikum lächelnd auf ihre <u>Arme</u> (vgl. Schr.), d. sie rhythm. nach vorne ausstreckt ( <b>rechts</b> >1, <b>links</b> >2, <b>rechts</b> >3) ...					

St. off	[St. 1] <b>en compagnie de [Linda Lacoste] Mi-</b>
St. in	
Ger.	
Schr.	[9] -----  [10][von links nach rechts] -----  [11] Desireless [rechts: von unten nach oben] -----  [12] Félix Gray [Mitte: von links nach rechts; in K.E. 25: <u>Arme</u> scheinen Schrift

\*\*\*\*\*

Mus.	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4
K.E.	... Er redet dabei und schaut dann in die Kamera, während sie die <b>Arme</b> (>4) verschränkt.	-26- Kamerafahrt weg von der wedelnden Hand (mit Luftballon) eines Mannes in der Menge (viele Luftballons); dabei kommt am rechten Bildrand eine Frau mit langen blonden Haaren groß ins Bild, die sie wild nach rechts u. links bewegt. Arme und Kopf schwingen mit; sie scheint verzückt mitzusingen (Lippen u. Zähne sichtbar); Kamera dreht leicht.	-27- Die Moderatorin ist wieder in <i>schwarzem Kleid</i> (vgl. K.E. 2, 7, 11, 9, 21, 25) links im Bild (Mikro: linke Hand), der Moderator rechts im Bild (Mikro: rechte Hand) zu sehen. Er legt den rechten Arm um ihren Hals, sie <b>küssen</b> [>3, >1] sich jeweils einmal auf jede Wange (bises). Hintergr.: 2 gelbe Lichtsäulen am rechten u. linken Bildrand erinnern an d. geöffneten Vorhang einer Bühne.	-28- Die Kamera wird von leicht nach rechts gedreht auf gerade geschwenkt u. fährt dabei auf eine Frau (vgl. K.E. 26) zu u. weiter nach rechts, so daß sie sich ca. in der Bildmitte befindet. Sie angelt mit d. rechten Arm einen Mann aus d. rechten Bildrand ins Bildfeld, d. sie auf d. Wange küßt (ca. >3 Bewegung zu langsam), um ihn dann lächelnd wieder loszulassen; Hintergr.: tanzendes Publik., eine große Disko-Kugel u. Konfetti i. d.Luft.					

St. off	<b>chel Drucker déroule son tapis rouge spécial trente ans de hits et</b>
St. in	
Ger.	
Schr.	[12] [von li. nach re. zu schieben] -----  [13] O.M.D. -----  [14] Nomads [Mitte: von rechts nach links] -----  [15] Rose Laurens [Mitte-links: v. unten nach oben]

Mus.	>2	>3	>4
K.E.	-29- Der leere rote Laufsteg führt zentral i. d. Bildhintergrund; gelbe Luftballons fliegen darauf u. werden von dem beide Ränder d. Laufstegs säumenden Publikum erneut i. d. Luft gestoßen; über dem Laufsteg ist eine Diskokugel zusehen; in der Luft beginnt sich glitzerndes Konfetti; durch schwenkende Scheinwerfer im Hintergrund werden Gegenlichteffekte erzeugt.	-30- Vor stehendem, klatschendem und mit Luftballons wedelndem Publikum (weitere gelbe Ballons befinden sich in der Luft): Die Moderatorin (links, Mikro in der rechten Hand, <i>schwarzes Kleid</i> : (vgl. K.E. 2, 7, 11, 9, 21, 25, 27) dreht sich ein wenig hin und her und hält lächelnd einen Ballon in der linken Hand, den sie lachend (Zähne zu sehen) von sich stößt, um dann weitere von oben kommende Luftballons von sich wegzustoßen. Der Moderator (rechts) geht, während er in das Mikro (rechte Hand) spricht, von rechts in die Bildmitte; gleichzeitig schiebt sich ...	
St. off	<b>vous conduit [en chanson] jusqu'à la nouvelle année</b> [hör- bares Luftholen: ca. 0,5 Sek.] <b>ce soir à partir de</b>		
St. in			
Ger.			
Schr.	----- "ce soir"-Schild [schiebt sich mit einem weißen Schild weiter nach links] [15] -----		
	*****		
Mus.	>1 [Musik endet recht abrupt, dann: vgl. Ger.]		
K.E.	... ein weißes computeranimiertes Schild bis fast zur Hälfte des Bildes (vgl. Schr.) und scheint ihn zu schieben; dann erscheint Schrift auf dem Schild, an dessen linkem Außenrand das gelbe "ce soir"-Schild zu sehen ist. Am Ende versuchen beide Moderatoren, Luftballons zu erhaschen. (Dann folgt die Überblende nach weiß, sowie das Ausblenden der Geräusche Klatschen, Pfeifen, Brüllen.)		
St. off	<b>20H55 sur France deux</b>		
St. in			
Ger.	Klatschen, Brüllen, Pfeifen - dann Ausblenden der Geräusche		
Schr.	ca. auf >1: weißes Schild scheint fertiggestellt zu sein, schiebt sich aber noch etwas nach links, so daß es nur verschwommen rhythmisch gesetzt scheint. Kurz darauf (etwa bei gedachtem >3): Signet große "2" mit "France" darin <div style="text-align: right;"><b>20.55</b> Tapis rouge Spécial hits</div>		

**Anmerkungen:**

zu St. off:

- St. 1: weibliche Stimme (etwas "hä", "baby-artig")
- St. 2: zweite weibliche Stimme (etwas tiefer und fester als die erste Stimme)

zu Mus.:

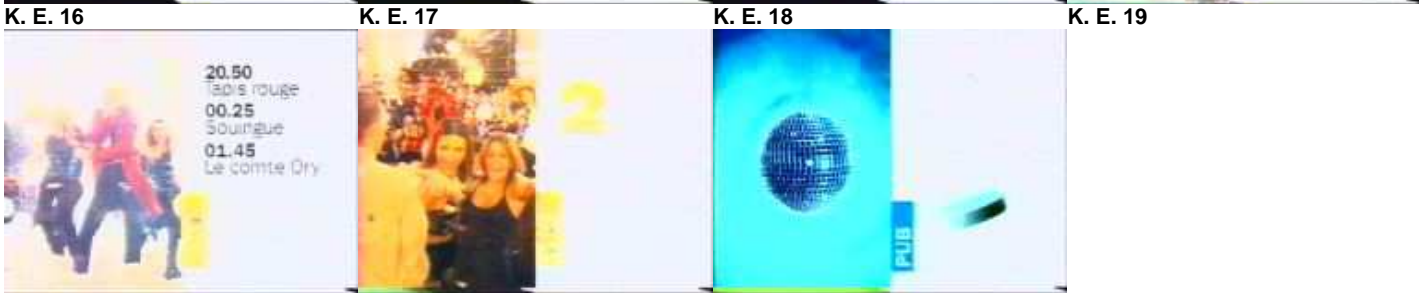
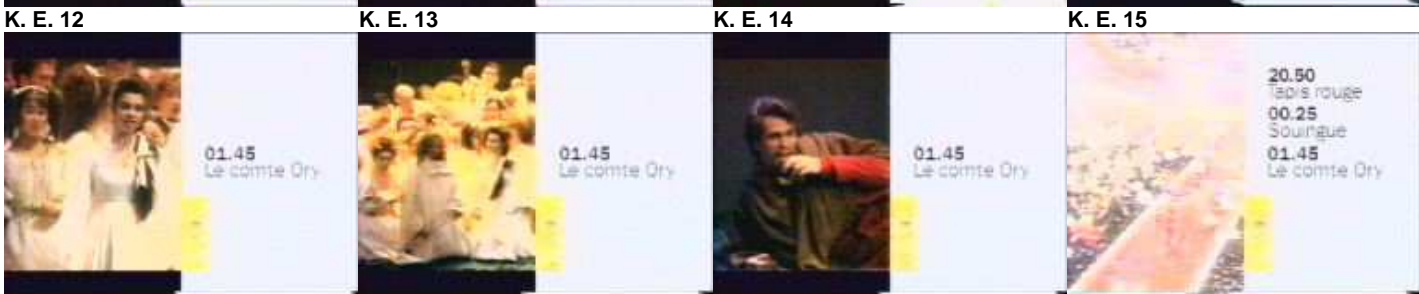
- Der Schlager mit dem schneller werdenden "la la la la la" ist auch nach den 20.00-Uhr Nachrichten auf F2 zusammen mit Bildern der Fußballspieler wie sie sich über den Weltmeisterschaftspokal freuen zu sehen; sie werden abgeschlossen durch die Bilder von Feiernden auf den Champs Elysées unter dem Triumpfbogen; an dieser Stelle nach den Nachrichten kommt die Kombitrailer-Version von *Tapis rouge*, *Souingue*, *Le comte Ory* (mit Swingiger Musik).
- 4/4-Takt (langsamer als 1 Schlag/Sek., bzw. Metronomzahl 60), schneller werdend; in K.E. 14 ein um die Hälfte gekürzter Takt (2/4); dann wieder 4/4-Takt aber mehr als doppelt so schnell wie vorher).
- ">" bedeutet einen Einsatz (durchgehend meist Baß+Bassdrum abwechselnd mit kleiner Trommel);
- ">1": Die Ziffer hinter einem Einsatz-Zeichen bedeutet die Zählzeit innerhalb des 4/4-Taktes
- "[+]" zeigt den Moment der (Achtel-)Zählzeit zwischen den musikalischen Einsätzen an.

zu K.E.:

- B.A. = Brustaufnahme
- ">1" = rhythmische Bewegung im Bild auf einer bestimmten Zählzeit des musikalischen Rhythmus (hier Zählzeit1) des musikalischen Rhythmus; davor steht fettgedruckt die Bewegung, die gemeint ist.
- ">KE 9": rhythmische Bewegung im Bild gleichzeitig mit Schnitt zur nächsten K.E. (hier zur K.E. 9); davor steht fettgedruckt die rhythmische Bewegung, die gemeint ist.
- ">2;hey;Blendeffekt": rhythmische Bewegung im Bild auf einer best. Zählzeit (hier 2) gleichzeitig mit dem Ausruf "hey" (St. in) und einem beginnenden Blendeffekt im Bild; davor steht fettgedruckt die rhythmische Bewegung, die gemeint ist.
- ">1;la;Tempo": rhythmische Bewegung im Bild auf einer best. Zählzeit (hier 1) gleichzeitig mit dem "la la la" auf der Ebene St. in; davor steht fettgedruckt die rhythm. Bewegung, die gemeint ist.



# 4.2.1 France 2 : Kombitrailer (31/12/98) TAPIS ROUGE – SOUINGUE – LE COMTE ORY



K. E. 20                      K. E. 21

**Mus.** [Rauschen] **CRESC.** >1 [Akkord + beginnender Baß] >2 >3 >4 [4+] >5

<p style="text-align: center;">-1-</p> <p><b>K.E.</b> Das Bild baut sich von links nach rechts auf: Ein weißes Schild wird (durch ein crescendoendes Rauschen begleitet: vgl. Ger. und Mus.) nach rechts <b>geschoben</b> bis es die Rechte Bildhälfte <b>ausfüllt</b> [&gt;1] und Schrift darauf <b>erscheint</b> [&gt;1] (vgl. Schr.) (gleichzeitig mit einem ersten Akkord und dem Beginn der ostinatoartig sich wiederholenden Baßlinie (vgl. Mus.). In der linken Bildhälfte sind die Moderatoren von <i>Tapis rouge</i> zu sehen: Sie (in <i>lila schlilerndem Kleid</i> links, Mikro: linke Hand) dreht sich beim Aufbau des Bildes zu ihm, hebt auch noch die rechte Hand an das Mikrofon und <b>nickt</b> [&gt;1], um danach lächelnd (Zähne sind sichtbar) in die Kamera zu blicken. Er sieht in die Kamera, redet in sein Mikrofon (rechte Hand) und läßt dann das Mikrofon hintuntersinken [ca.&gt;4]. Im Hintergrund sind Zuschauer zu sehen.</p>	<p style="text-align: center;">-2-</p> <p>Ein roter Laufsteg ist von oben zu sehen. Er verläuft von der unteren linken Bildecke schräg nach oben bis zur Mitte der rechten Seite dieses Bildausschnitts. Zuschauer links und rechts des Laufstegs klatschen scheinbar im Rhythmus der Musik aus ...</p>
--	---

**St. off** [St. 1:] **Le temps est compté ce soir sur France deux pas le**

**St. in**

**Ger.** Rauschen (vgl. Mus.)

**Schr.**

[gelb]	r i o s	<b>20.50</b>	Tapis rouge	[weiß]	
--------	------------------	--------------	-------------	--------	--

\*\*\*\*\*

**Mus.** >6 [xylophonähnl. Einsatz] >1 [anhaltender klingelnder Ton] ----- decresc.  
 >6 >1 >2 >3 [3+] >4 >5 >6

<p><b>K.E.</b> ... dem off (vgl. Mus.). Auf dem Laufsteg sieht man die beiden Moderatoren. Die helle Beleuchtung aus dem Hintergrund läßt z.T. die Disko-Glitzerkugel (oben rechts in der Ecke des Bildausschnitts) durch <u>Blendeffekte</u> unsichtbar werden.</p>	<p style="text-align: center;">-3-</p> <p>Ein in Leder gekleideter Sänger (Mikro in der linken Hand) kommt (scheinbar) zum Rhythmus der Musik aus dem off (vgl. Mus.) in den Knien wippend auf die Kamera zu. Er scheint zu singen und schaut nach links und rechts. Er wirft seine <b>Arme</b> [&gt;4] hoch (sie sind ca. auf 4 oben). Schwenkende Scheinwerfer im Hintergrund produzieren <u>Gegenlichteffekte</u>.</p>
--	---

**St. off** **temps de vous donner la très longue liste d'invités que reçoit Michel**

**St. in**

**Ger.**

**Schr.**

-----

-----

-----

Mus.	[6+]	>1	>2	>3	>4	>5	>6 [elektronisches Piepen mit Nachhall]
K.E.	-4- Die Kamera fährt etwas näher an eine von der Seite bis zu den Oberschenkeln aufgenommene blonde Sängerin mit kurzen Haaren heran (lila Ober- teil). Sie singt in das Mikro (linke Hand), und <b>wiegt sich</b> scheinbar zur Musik. Ihre rechte Hand fährt seitlich nach unten, was rhythmisch interpretiert werden kann, weil am Ende ein Handgelenkschütteln [>2] das Ende der Rhythmus-Phrase auf 3 markiert. Hintergr.: scheinbar zur Musik <b>sich wiegendes</b> Publikum.	-5- Schräg von unten aufgenommen ist eine farbige Tänzerin zu sehen, dahinter ein weißer Tänzer (zusammen von links unten diagonal nach rechts oben im Bild). Die Kamera fährt auf ihre Köpfe zu. Beide Tänzer wiegen sich schlangenartig; besonders eine <b>Hüftdrehung</b> scheint gleichlang mit dem längsten Notenwert der Musik aus dem Off [>4] zu sein, wodurch die gesamte Bewegung rhythmisch zur Musik zu sein scheint. Hintergrund: große Disko-Glitzerkugel an der Decke.	-6- Ein Sänger im weißen Anzug singt ins Mikrofon (rechte Hand); er geht ( <u>nicht</u> zum Rhythmus der Musik aus dem Off) auf dem roten Laufsteg auf die Kamera zu. Über und hinter ihm sind an ...				
St. off	<b>Drucker_ils seront si nombreux que vous ne saurez plus où donner des</b>						
St. in							
Ger.							
Schr.	----- ----- -----						

\*\*\*\*\*

Mus.	>1 [elektr. Piepen mit Nachhall]	>2	[ca. 2+]	>4	[4+]	>5
K.E.	... der Decke große Disko-Glitzerkugeln zu sehen. Scheinwerfer leuchten aus dem Hintergrund; die Kamera fährt mit seiner Vorwärtsbewegung rückwärts, wodurch <u>Gegenlichteffekte</u> in den Diskokugeln entstehen. In einem Moment reißt der Sänger <b>Arme hoch</b> [ca. >1].	-7- Auf einer <u>blau beleuchteten</u> Bühne ist eine Personengruppe zu sehen: 2 Frauen sitzen mit Blick i. d. Kamera auf Stühlen; etwas näher zur Kamera sitzt i. d. Mitte ein ihnen zugewandter Mann (Rücken zur Kamera). Dahinter steht ein i. d. Kamera blickender Mann. Im leicht nebeligen Hintergrund ist i. d. Mitte ein roter Lichtkreis zu sehen, daneben schemenhaft ein Baßist. Die Personen im Vordergrund führen <u>gleichzeitig</u> eine Bewegung aus: Der stehende Mann läßt sich in die <u>Hocke fallen</u> während die Frauen ihre Beine voneinander weg <u>überschlagen</u> , und der sitzende Mann sich zur Kamera <u>umdreht</u> .	-8- Von unten aufgenommen sieht man einen Kontrabaß in Großaufnahme (der Steg füllt ungefähr die unteren 2/6 des Bildes aus). Die 4 Saiten führen in die Bildtiefe (oben rechts in der Bildecke befindet sich ein Scheinwerfer, der die Saiten beleuchtet. Aus der Perspektive von unten ist ein Mann sehen, ...			
St. off	<b>yeux [hörbares Einatmen] pas le temps de souffler que vos doigts</b>					
St. in						
Ger.						
Schr.	-----  <b>00.25</b> ----- -----  <b>Souingue</b> ----- -----					

Mus.	>1 [leiser Einsatz eines 7-9-Akkordes scheint durch Fingerschnippen hervorgerufen]						
	>6	>1	>2	>3	>4	[4+]	>5
K.E.	... zu sehen, der auf allen 4 Saiten zupft (allerdings <u>nicht</u> im Rhythmus der Musik aus dem Off!).	-9-	-10-	-11-			
		<b>Bewegungen</b> aus dem Handgelenk, (synkopisch: 6+, endet auf >1) die an Fingerschnippen erinnern, dann ein gleichzeitiges Zusammenstecken von 4 Köpfen (vgl. K.E. 7) in <u>blauer Beleuchtung</u> .	Ausschnitt eines Schlagzeugs: ein sich vor d. Snarredrum bewegendes Knie (tritt wohl High-hat) ist zu sehen und 2 <b>Hände</b> bewegen sich fast im Rhythmus (Mus.).	In Großaufnahme sind 4 hintereinander an übergeschlagenen Beinen hängende Füße zu sehen ( <u>blaue Beleuchtung</u> , vgl. K.E. 7+9): Im Vordergrund befindet sich ein Frauenschuh, dahinter ist ein Herrenschuh zu erkennen. Alle 4 Schuhe <b>schwingen</b> (Beginn des Schwingens: 4+; Ausschwingen: >6, also synkopisch) ...			
St. off	<b>commenceront à claquer Souingue ou comment passer en revue les</b>						
St. in							
Ger.							
Schr.	----- ----- -----						

\*\*\*\*\*

Mus.	>2 [Einsatz einer gestopften Trompete]								
	>6 [xylophonähnl. Einsatz]	>1	>2	>3	>4	[4+]	>5	>6	>1
K.E.	... ungefähr im Rhythmus der Musik aus dem Off hin und her.	-12-	-13-	-14-	-15-				
		G.A.: vor Teil einer Snarredrum trommelt d. rechte Hand mit Löffeln auf die Oberschenkel; d <b>linke Hd.</b> [ <b>&gt;1</b> ]schlägt darauf.	4 Personen (vgl. K.E. 7) stehen auf einer Bühne in einem Pulk beisammen: vorne links ein Mann und rechts eine Frau, hinten links eine Frau und rechts ein Mann. Gleichzeitig schieben sie ruckartig ihre <b>Köpfe und Oberkörper</b> nach vorn (synkopisch, auf [ <b>&gt;3</b> ]) während sie etwas zu sagen oder singen scheinen.	G.A. der Klaviatur eines Flügels (im Bild: schräg v. links unten nach rechts oben); eine rechte Hand beginnt [ <b>4+</b> ] ein <i>glissando</i> von rechts nach links.	Ein singender bärtiger Mann mit dunkler Haut trägt einen braunem Mantel und Stock in der rechten Hand. Er dreht sich von links nach links guckend in die Kamera. Hinter ihm sind ...				
St. off	<b>chansons françaises sur un rythme jazzy[ch] après les variétés et le</b>								
St. in									
Ger.									
Schr.	-----  <b>01.45</b> ----- -----  Le comte Ory ----- -----								

*Tapis rouge - Souingue - Le comte Ory*

<b>Mus.</b>			>2	>3	>4	>5	>6 [angezupfte Saite] --	>6	>1	
<b>K.E.</b>	... zwei wei- tere Köp- fe zu se- hen.	-16- Ausschnitt aus weiß gekleidetem Opern- chor: Vordergrund: 3 singende Frauen, d. mittlere dreht ihren Kopf nach ihrer li. Sei- te von d. Kamera weg; d. anderen 2 stehen et- was davor; d. rechte dreht d. Kopf v. re. i. d. Kamera. Hintergrd.: 4 weitere Chorsänger.	-17- Eine Gruppe von Sängern (gekleidet wie in K.E. 16) ist zu sehen. Davor knien 3 Personen: links eine Frau; in der Mitte ein bärtiger Mann (nicht wie in K.E. 15), der sich auf den Knien etwas hin- und herbewegt; rechts die Frau, die bereits in K.E. 16 rechts zu sehen war; letztere ordnet ihr weißes Kleid.				-18- Der bärtige Sänger aus K.E. 15 liegt auf den rechten Arm gestützt auf der Seite; er nimmt mit der linken Hand etwas wie einen Zweig oder ...			
<b>St. off</b>	jazz l'opéra Eve Ruggieri vous présente le comte Ory									
<b>St. in</b>										
<b>Ger.</b>										
<b>Schr.</b>	----- ----- -----									

\*\*\*\*\*

<b>Mus.</b>	---- [ausklingend]		>2	>3	>4 [4+]	>5	>6	>1 [leiser Einsatz eines 7-9-Akkordes]	>2	>3	>4	>5
<b>K.E.</b>	... kleinen Blu- menstrauß aus dem Mund und beginnt zu singen, nach dem Einsatz etwas mit beiden Armen einen ge- stischen Akzent setzend.	-19- Kamera von oben: Saal mit rotem Laufsteg / Teppich, der von links unten nach rechts oben im Bild verläuft); er ist von Publikum ge- säumt und darauf gehen mehrere Personen. Die Luft ist voller Luft- ballons und Konfetti. Helle Licht- effekte blenden zweitweise; am Ende: wegwerfende <b>Handbewe- gung</b> einer Person auf dem roten Teppich wirkt wie ein auslösender Impuls für die nächste >1.	-20- Sängerin mit schwarzer Hose und rotem Mantel singt und tanzt hin und her. Man kann ihre blon- den Haare hin- und herfliegen sehen, das Gesicht aber durch die helle Beleuchtung im oberen Drit- tel des Bildes nicht erkennen. In der Luft befin- den sich Luftballons (die auch vor der Kamera herunterfallen) und Konfetti; hinter der Sängerin tanzen weitere weibliche Personen.									
<b>St. off</b>	de Rossini Tapis rouge, Souingue, Le comte Ory France deux a déjà											
<b>St. in</b>												
<b>Ger.</b>												
<b>Schr.</b>	20.15 ----- Tapis rouge ----- 00.25 ----- Souingue ----- 01.45 ----- Le comte Ory ----- -----											

*Tapis rouge - Souingue - Le comte Ory*

<b>Mus.</b>	[Rauschen im cresc. auf 1 zu] >6 >1 [Akkord mit Septimen und Rauschen im decresc.] >1 decresc. -----
<b>K.E.</b>	-21- Tanzendes Publikum ist in Großaufnahme zu sehen: vorne links ein junger Mann, der (mit dem Rücken zur Kamera) nur halb zu sehen ist; daneben befinden sich 2 junge Frauen, die in die Kamera blicken, eng beieinander tanzen und mit dem jeweils äußeren Arm synchron eine ausladende Geste zur Kamera machen ("bittschön") und gleichzeitig lächelnd den Mund öffnen ("yeah") wie bei einem Ausruf. Luftballons und Konfetti fliegen durch die Luft.
<b>St. off</b>	<b>réalisé vos voeux</b>
<b>St. in</b>	
<b>Ger.</b>	[Rauschen vgl. Mus.]
<b>Schr.</b>	----- ----- ----- ----- -----

**Anmerkungen:**

St. 1: weibliche Stimme

**Zur Musik:**

>1, >2, >3, >4, >5, >6: Die Noten des Ostinato-Basses sind hier durchgezählt, es handelt sich also nicht um einen einfachen 6/4-Rhythmus, vielmehr verteilt sich die wiederholte Baß-Phrase aus 6 Noten auf jeweils einen 4/4-Takt. Der Rhythmus ist synkopisch-jazzig und deshalb schwer exakt zu notieren

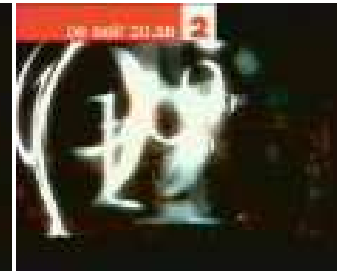
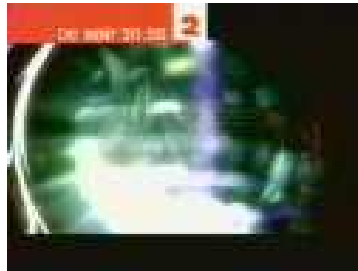
4.3.1 France 2 : TRAILER (31/12/99)  
Fance 2 000



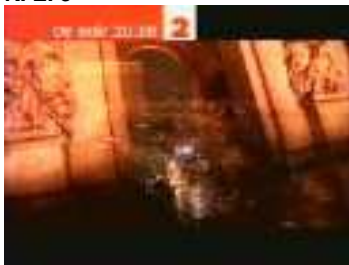
K. E. 1



K. E. 2



K. E. 3



K. E. 4



K. E. 5



K. E. 6



K. E. 7



K. E. 8



K. E. 9



K. E. 10



K. E. 11



K. E. 12



K. E. 13



K. E. 14



K. E. 15



K. E. 16



K. E. 17



K. E. 18



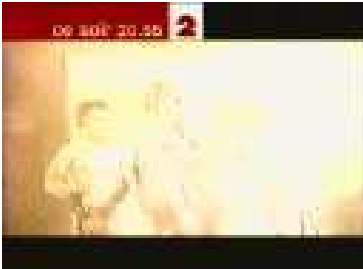
K. E. 19



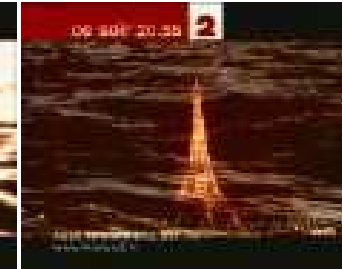
K. E. 20



K. E. 20



K. E. 21



K. E. 22



K. E. 23



K. E. 24



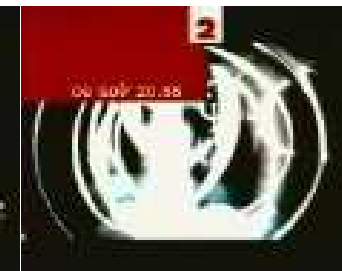
K. E. 25



K. E. 26



K. E. 27



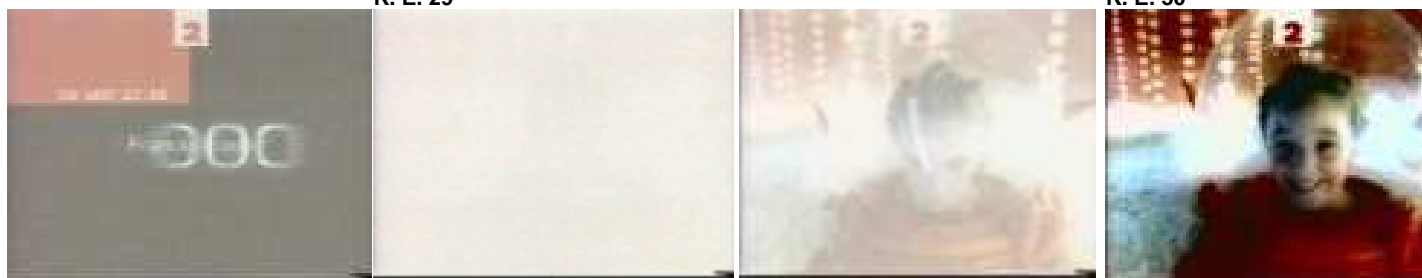
K. E. 28





K. E. 29

K. E. 30



K. E. Anhang

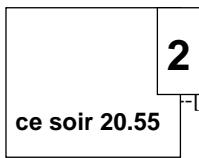
Mus. [T1:] >1 [deutlich hörbar: Pauke u. Bässe] >2 >3 >4 [T2:] >1

K.E.	-1-	X X X X X X X X X X X	Auf schwarzem Bildschirm ist zunächst nur die Fliege mit Senderkennung am oberen Rand in der Mitte (vgl. Schr.) und oben links in der Ecke ein rotes Schild mit angekündigter Zeit (vgl. Schr.) zu sehen. Ungefähr gleichzeitig mit dem Einsatz der Stimme aus dem <i>Off</i> erscheint die <b>golden leuchtende Schrift</b> (>St.off) im Mittelpunkt des Bildschirms (vgl. Schr.). Während des gesamten Trailer ist am oberen u. unteren Rand ca. 1/8 d. Bildschirms schwarz: <u>Breitbandformat!</u>	-2-	X X X X X X X X X X X	Wie von ihm ausgelöst, erscheinen kurz nach dem <u>wortinitialen Plosivlaut</u> von "trente" <b>Ringe</b> (>4) auf dem Bildschirm, die über die Schrift aus der letzten K.E. übergeblendet werden. Auch die Ringe sind im Mittelpunkt des Bildes plaziert. Sie leuchten goldenflirrend und erscheinen in ihren Bewegungen / ihrem Entstehen mal wie Wellen / Lichtreflexe auf Wasser, mal wie ein Tunnel, durch den sich die Kamera bewegt. In den Ringen sind auch die Zahlen "9" und "1" (z.T. auch in Kombination) zu sehen. Manchmal ist auch ein flächiges Aufleuchten zu sehen.
------	-----	---	--	-----	---	---

St. off [St. 1 :] **Le trente et un décembre en**

St. in

Ger.

Schr.  [Fliege mit Senderkennung: rote 2 in weißem Rechteck (ca. 1/8 d. Bildschirms nach unten)] -----  
[rotes Schild oben links i. Bild (horizontal bis zur Mitte reichend, vertikal ein Drittel d. Bildschirms nach unten einnehmend)] ----- [**>1(T2): Schild** zieht sich vertikal auf Höhe der **31 octobre - 1er janvier** Fliege (ca. 1/8 d. Bildschirms) zurück] -----  
**1 9 9 9 2 0 0 0** [golden leuchtende Schrift (ca. >St.off) im Mittelpunkt des Bildschirms wird dann übergeblendet]

\*\*\*\*\*

Mus. >2 >3 >4 [T3:] >1 >2 >3

K.E.	-3-	X X X X X X X X X X X	Die Überblendung beginnt langsam ca. auf >1 von T2; die neue K.E. wird auf >3 klar erkennbar: Durch die von K.E. 2 zunächst noch sichtbaren tunnelartig <u>nach links hinten kleiner werdenden</u> Kreise zieht sich eine bei Nacht hellbeleuchtete Straße (Champs Elysées) - ebenfalls nach links hinten - bis zum Horizont. Einige erleuchtete Gebäude säumen sie. Bald beginnt kaum merklich die Überblendung zur nächsten K.E.	-4-	X X X X X X X X X X X	Ungefähr bei >1 (T3) ist die Überblendung komplett: Man sieht den untern Teil des Triumphbogens. Die <u>Kamera fährt gemächlich</u> nach unten und ist leicht nach rechts gedreht, so daß der Triumphbogen nach links zu kippen scheint, und die übergeblendete hell erleuchtete Straße (die sich <u>schräg nach links oben</u> verliert) genau durch die Öffnung des Tors läuft.	-5-	X X X X X X X X X X X	In ähnlicher Richtung ( <u>schräg nach links oben</u> ) wie vorher die sich im Horizont verlierenden Champs Elysées erscheinen die Champs Elysées nun von d. anderen Seite (zum Triumphbogen führend) in d. Öffnung des Triumphbogens. - Keraschwenk.	-6-	I I I I I I I I I I I	<u>Kamera-schwenk nach links beginnt langsam</u> ca. auf >2 (T3) und wird auf >3 schneller. Ca. bei den Worten "tapis rouge" ist d. Kamera schwenk ab-...
------	-----	---	--	-----	---	---	-----	---	---	-----	---	---

St. off **direct Michel Drucker déroulera**

St. in

Ger.

Schr.

Mus. >4 [T4:] >1 >2 >3 >4 [T5:] >1 >2 >3

K.E. ... geschlossen. Der Schwenk geht über eine schräg nach links oben laufende Balustrade auf eine Terrasse über den Champs Elysées, auf der Personen im Gegenlicht zu sehen sind. Zwischen Schlag >4 von T4 und Schlag >1 von T5 (mit T5 beginnt die Sängerin den ersten musikalischen Abschnitt von vorn, die Phrase wieder von oben!) wird durch einen Gegenlichteffekt das gesamte Bild ausgeleuchtet.

X -7-  
X Auf Schlag >2 von T5 (und bei  
X St.off: "Champs") werden gol-  
X den leuchtende **Ringe/Kreise**  
X synchron zu den Achtelbeglei-  
X tungen der Streicher ("flir-  
X rend") sichtbar (auf >1, >2,  
X >3). Mit den Kreisen (Nullen)  
X sind unter anderem die Ziffern  
X "9" bzw. "99" zu sehen.  
X

St. off **son tapis rouge de stars au dessus des Champs Elysées**

St. in

Ger.

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus. >4 >1 [T6:] >2 >3 >4 >1 >2

K.E. -8- X Bei Dunkelheit sieht man X -9- X Kurz nach >4 (ca. bei St.off: "Arc") wird diese K.E.  
Im Mittelpunkt des Bil- X (auf >2 (T6) und St.off: X klar sichtbar: Vor einer Kulissenwand mit der Auf-  
des (=Mittelpunkt der X "Eiffel" ist die neue K.E. X schrift "Tapis rouge" stehen 3 Männer beisammen  
übergeblendeten Ziffern X klar erkennbar) von außen X und scheinen entspannt zu kommunizieren. Alle tra-  
und Kreise) sieht man ei- X durch zwei Fenster in ei- X gen Winterjacken bzw. Mäntel. Der der Kamera  
nen schräg nach links X einen hell erleuchteten X nächste (Mitte) verdeckt den linken und ist zum  
oben ragenden [Pfeiler X Raum, in dem Personen X rechten Bildrand gewandt. Er schwenkt den Arm  
mit Kabeln und Beleuch- X [und technisches Gerät X und bewegt den Kopf. Der rechte ist zu dem middle-  
tung?] Bei leichter Ka- X ???] beieinander stehen. X ren gewandt. Er bewegt sich nach hinten und dreht  
merabewegung nach X Links im Bild hebt eine X sich über die rechte Schulter weg. Die K.E. endet  
rechts. X Person rhythmisch ein X (bei St.off: "la") mit sehr schnellem Kamara-...  
X Bein (>2, >3). Die Kame- X  
X ra fährt leicht nach oben. X

St. off **entre la Tour Eiffel et l'Arc de Triomphe** [schnelles Einatmen vor dem Ansatz]

St. in

Ger.

Schr.

Mus.	[T7:] >3	>4	[T8:] >1	>2	>3	>4	[T9:] [>1]	>2
K.E.	IX		-11-		X		-12-	X
... schwenk nach rechts u. Kamera-drehung: Personen u. Dekoration verschimmen.	IX IX IX IX IX IX IX		Der Schwenk setzt sich fort als die Überblendung sichtbar wird (ca. bis St.off: "terrasse"): der erleuchtete Triumpfbogen (wenn auch zunächst un-scharf) bei Dunkelheit mit einigen Lichtern darum. Die Kamera dreht sich nach rechts, so daß die Öffnung des Triumpfbogens wieder <u>nach links oben</u> zeigt. Im rechten Teil des Triumpfbogens wird die Überblendung langsam sichtbar.		X X X X X X X X		Die Überblendung beginnt ca. bei St.off: "de" und endet ca. bei dem "t" von "captiale" (ca. auf >4, T8). Die Kamera steht: Der obere Teil eines beleuchteten Gebäudes, auf dessen flachen Dach sich ein besonders hell erleuchtetes kleineres rechteckiges Gebäude befindet, ist zu sehen. In der linken unteren Ecke erkennt man eine Straße, die offenbar nach links oben führt.	X X X X X X X X
								-13- Mit goldenem Schimmern kündigt sich die Überblendung an. Sie beginnt kurz nach dem "s" von "se". Auf >2 (T9) beginnen wieder Kreise wie

St. off **sur la plus belle terrasse de la capitale [Einatmen] se prépare**

St. in

Ger.

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus.	>3	>4	[T10:] >1	>2	>3	>4	[T11:] >1	>2	
K.E.									
Wellen / Lichtreflexe auf Wasser bzw. wie ein Tunnel zu entstehen; darunter mischen sich wieder Ziffern (insbesondere auch "99"). Dieses "flirrende" <b>visuelle Zwischenspiel</b> beginnt synchron zu dem "flirrenden" <u>musikalischen Zwischenspiel</u> mit Klavier (B-Teil): Dieses beginnt auf der zweiten Zählzeit (>2, T9) wie das Spiel der Ringe. Bei dem Wort "unique" (>1, T10) sind nur Ringe (keine Ziffern) zu sehen.	X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X		-14- Während T10 (es ist noch der musikalische Teil B mit dem Klavier zu hören): Überblendung; auf >3, >4 des Taktes (die Sängerin setzt zur Überleitung zum nächsten musikalischen Teil ein), ist die Überblendung vollendet: Drei Bandmitglieder (zwei Gitarristen und ein Sänger in der Mitte) sind in einem Studio ( <u>abgerundet</u> ) zu sehen; ein <u>roter Teppich</u> läuft von der <u>rechten unteren Ecke nach links oben</u> zu einem <u>Ausgang</u> zu sehen. Sie sind auf der Bild- <u>Diagonalen</u> (von links unten nach rechts oben) von links nach jeweils weiter von der Kamera weg plaziert. Der mittlere macht bei beginnender Überblendung einen <u>Schritt nach vorne/rechts</u> ; scheinbare Fortsetzung in K.E 15!					X X X X X X X X X X X X X X X X X X X X	-15- Kurz nach Fertigstellung der Überblendung beginnt mit >1 (T11) wieder der A-Teil der Musik. In Kulissen ( <u>abgerundetes Studio</u> von Tapis rouge, auf dem Fußboden geht ein roter Teppich <u>von rechts unten nach links oben</u> und führt durch einen <u>Durchgang</u> ) sind ca. in der Mitte des Bildes eine Frau, etwas dahinter ein Mann zu sehen. Der Mann <u>schreitet nach vorne / rechts ca. an der gleichen ...</u>

St. off **une soirée unique [leises Einatmen] avec une pléiade d'artistes [Einatmen]**

St. in

Ger.

Schr.

Mus.	>3	>4	[T12:] >1	>2	>3	>4	[T13:] >1
------	----	----	-----------	----	----	----	-----------

K.E.	... Stelle im Bild, an der sich in der K.E. 14 vorher die Person bewegte, nur etwas näher an der Kamera. Dadurch wirkt diese Überblendung wie ein <u>ZEIT- o. ORTS-SPRUNG</u> . Die Frau im Mittelpunkt d. Bildes wirkt durch ihre Bewegung nach rechts wie eine Versetzung d. linken Person aus K.E. 14. Beide wirken in ihren Bewegungen nach rechts wie von der Musik getragen. Er scheint entschlossen auf Schlag >1 zuzugehen, fast auf >3 kommt ihr 2. Schritt (beides T11).	X	-16-	X	-17-
	Die Überblendung ist ca. bei St.off: "douze" vollendet.	X	Die Überblendung ist ca. bei St.off.	X	Überblendung ist ca. bei St.off.
	Im rechten Drittel des Bildes steht eine Person mit dem Rücken zur Kamera, auf deren Jacke "Staff" steht. Sie unterhält sich mit der seitlich zur Kamera stehenden Person, die leicht links der mittleren Bildachse steht.	X	Im rechten Drittel des Bildes steht eine Person mit dem Rücken zur Kamera, auf deren Jacke "Staff" steht. Sie unterhält sich mit der seitlich zur Kamera stehenden Person, die leicht links der mittleren Bildachse steht.	X	"imprônable" zuzuhören. <u>Run- des Studio</u>
	Letztere <u>bewegt sich</u> nach links. Die Bewegung beginnt kurz nach >1 (T12), so daß sie wie durch den Rhythmus der Musik "angeschoben" ( <u>wie in Trance</u> ) wirkt. Die Kamera fährt von den Personen weg. Die Überblendung beginnt ca bei St.off: "vue".	X	Letztere <u>bewegt sich</u> nach links. Die Bewegung beginnt kurz nach >1 (T12), so daß sie wie durch den Rhythmus der Musik "angeschoben" ( <u>wie in Trance</u> ) wirkt. Die Kamera fährt von den Personen weg. Die Überblendung beginnt ca bei St.off: "vue".	X	in Gesamtaufnahme (Teppich / Gang ...
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	

St. off **et pour les douze coups de minuit [Einatmen] une vue im-**

St. in

Ger.

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus.	>2	>3	>4	[T14:] >1	>2
------	----	----	----	-----------	----

K.E.	... läuft von <u>links, untere Ecke, nach rechts, obere Ecke</u> diagonal durchs Bild. Darin: Tanz/Popgruppe springt ca. im Achtel-Rhythmus (T13) auf und nieder. Die nach rechts schräg gestellte <u>Kamera</u> wird in gerade Position gedreht und <u>fährt</u> dabei von links oben nach rechts unten (oder die Scheibe, auf d. d. Personen stehen, dreht sich im Uhrzeigersinn.	X	-18-	X	-19-
	Nach schneller Überblendung: In rundem Studio (von tapis rouge) stehen auf dem roten Teppich, der etwas links der Mitte auf der vertikalen Bildachse durch auf einen <u>Ausgang</u> zuläuft, zwei dunkel gekleidete Männer. Sie sind einander zugewandt (von der Seite zu sehen) und unterhalten sich gestikulierend. Der rechte Mann macht zu St.off: "les" mit seiner linken Hand eine ausladende <b>Handbewegung</b> zur rechten Bildseite hin (ca. >2, >3: T14).	X	Nach der Überblendung bei "en compagnie de" (fertiggestellt ca. bei >1 (T14) ist ein junger Mann im Annorak vor Studio- Utensilien zu sehen (Mikrofon, Wand des runden? Studios etc.). Er blickt lächelnd in die Kamera u. <b>winkt</b> auf >2, >3 (=Nachschläge der Geigen). Die <u>Kamera fährt leicht von ihm weg.</u>	X	Nach der Überblendung bei "en compagnie de" (fertiggestellt ca. bei >1 (T14) ist ein junger Mann im Annorak vor Studio- Utensilien zu sehen (Mikrofon, Wand des runden? Studios etc.). Er blickt lächelnd in die Kamera u. <b>winkt</b> auf >2, >3 (=Nachschläge der Geigen). Die <u>Kamera fährt leicht von ihm weg.</u>
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	
		X		X	

St. off **prenable sur tous les événements en compagnie de Jean-**

St. in

Ger.

Schr.



Mus.	>2	>3	>4	[T19:] >1	>2	>3			
K.E.	... <u>im oberen Drittel des Bildes ist eine beleuchtete Pariser Brücke</u> über die Seine bei Nacht zu sehen. Die Seine füllt die unteren zwei Drittel des Bildes aus. Die <u>Kamera fährt gemächlich</u> (Tempo wie die Bewegungen vorher) über das Wasser auf die Brücke zu. Am Ende nimmt die Brücke ca. die <u>obere Hälfte des Bildes</u> ein.	X	X	X	X	X			
				-25- Die schnelle Überblendung hat fast d. Effekt eines Schnittes (ca. auf >1, T18). Wieder ist ein Fluß bei Dunkelheit zu sehen; ca. in d. <u>oberen Hälfte d. Bildes</u> sind eine beleuchtete Straße und Stadt-Lichter zu sehen. Verkehr auf d. Straße u. Fluß <u>fließen langsam nach rechts</u> .			-26- Relat. schnelle Überbl. (ca. auf >2). Beleuchtete Brücke (ohne Wasser) verläuft v. linker unterer Ecke bis Mitte rechter Seite. Kamera leicht nach links.	X	-27- Relat. schnelle Überblendung (ca. auf >3) zu beleuchtetem Rad in der Mitte des Bildes. Allerdings dauert das Scharf- ...

St. off	<b>I'an deux mille</b> [Einatmen] <b>jusqu'au bout de la nuit</b> [Innehalten]
St. in	
Ger.	
Schr.	----- ----- -----

\*\*\*\*\*

Mus.	>4	[T20:] >1	>2	>3	>4		
K.E.	... stellen noch einen Moment; es wirkt wie ein Wegfahren d. Kamera vom Riesenrad und wirkt somit fast schon wie d. Beginn d. tunnelartig entstehenden Ringe in d. folgenden K.E.	X	X	X	X		
		-28- Nachdem sich bei beginnender Überblendung in K.E. 27 um das Riesenrad erst andeutungsweise Ringe wie Lichtschimmer gebildet haben, sind ab St.off "le" (>4, T19) wieder die schon aus K.E. 2 und 7 bekannten Ringe zu sehen, die leuchtend entstehen und dem Betrachter tunnelartig entgegenzukommen scheinen, z. T. auch wie <u>Seifenblasen</u> erscheinen.		-29- Obwohl das Bild schon etwas früher beginnt, wird es mit >3, T20 (= Einsatz der Sängerin im Zwischenspiel) assoziiert. Der obere Teil eines erleuchteten Gebäudes mit einem besonders hell erleuchteten Teil auf dem Dach (bei Nacht) ist zu sehen. Die Kamera ist nach rechts geneigt, so daß das Gebäude <u>nach links oben</u> zeigt. Schneller Zoom auf den im Mittelpunkt befindlichen besonders hellen Teil zu.		X	-30- In dem besonders hellen Teil auf dem Dach des Gebäudes erscheint in der Überblendung Schrift im Mittel- ...

St. off	ten, Einatmen vor Ansatz] <b>le trente et un décembre</b> [Innehalten] <b>c'est sur France</b> [Innehalten]
St. in	
Ger.	
Schr.	----- [das Signet mit der Zeitangabe fällt bei St.off "trente" auf ein Drittel des Bildschirms herunter] ----- <b>France 2 000 --</b>





5.1.1 M6 : TRAILER (31/12/98)  
HIT MACHINE



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 4



K. E. 5

K. E. 6

K. E. 8



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10



K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14



K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18



K. E. 19

K. E. 20

K. E. 21



K. E. 23

K. E. 24



K. E. 25

Mus. .... [Harfenglissando]

K.E.	-1-	-2-
	Nach Harfenglissando und "Vorhang auf" (mit Eiskristallen): Studio-Totale: 2/3 Publikum (einige klatschen, besonders vorne rechts einige mit Händen über den Köpfen). Auf den 2 Wänden mit Monitoren, die "hit" umgeben, laufen weiße Zahlen von 13 rückwärts (mit orangenem Pfeil nach unten) dann springen sie auf 13 und gehen aufwärts bis 15 (Pfeil nach oben) und springen dann auf eine größere orange Ziffer: 06. Die Moderatoren sind einander zugewandt; der linke bewegt sich (krümmt leicht den Körper) und gestikuliert mit dem rechten, dem Publikum zugewandten Arm während er auf den schwarzen Moderator einredet.	Perspektivenwechsel; Publikumsausschnitt mit vereinzelten Klatschenden; Zahlen auf Monitor gehen wieder zuerst abwärts; rechter Arm des gestikulierenden Moderators weist nach schräg oben und fährt über das Publikum; der farbige Moderator sieht Richtung Publikum (links).

St. off

St. in [St. 1 (männlich):] **Je vous propose de regarder toutes les stars qui vont**

Ger.

Schr. am oberen Rand bleibt ein Teil des künstlichen "Vorhangs" mit Eiskristallen bestehen. Darauf steht den ganzen Trailer über der Titel der Sendung -----

\*\*\*\*\*

Mus.

K.E.	-3-
	Perspektivwechsel: Kamera fährt von vorne leicht näher an die beiden heran; der gestikulierende macht mit zusammenglegten Fingern eine betonende <b>Handbewegung</b> nach unten (gleichzeitig mit "p" von "plateau", guckt den anderen, der in die Kamera blickt an), um dann den Arm weiter nach oben zu heben (der Kopf geht in den Nacken und guckt in die Kamera; während der andere den Kopf zu ihm wendet, dann zurück in die Kamera) und mit ausgestreckten Arm (gewollt linkisch) eine wegwerfende Handbewegung Richtung Kamera zu machen. Der farbige M., der erst versucht hat erstaunt zu gucken, verschränkt m. einer leicht in die Kamera drehenden, nickenden/Bestätigenden (Körper-) Bewegung (dabei sagt er etwas, schiebt einen durch das Lächeln ironisch wirkenden Kommentar zwischen den Zähnen hervor) lächelnd den linken Arm vor der Brust (schiebt die linke Hand unter den rechten Ellenbogen) und schaut abwartend in die Kamera.

St. off

St. in **venir sur ce plateau en images tout de suite c'est parti mon**  
 [St. 2 (männl.):] **kiki**

Ger.

Schr. -----

Mus. {	[y onononay] I will survi[i]ve for as long as I											
	>1	>2	>3	>4	>1+	>2	>3	>4	>1	>2		
K.E.	-4- Sängerin hat erst geöffnete Augen, sieht leicht schräg nach oben links aus dem Bild hinaus; ihr angewinkelter linker Arm schiebt sich rhythmisch nach vorne während sie (ebenfalls rhythmisch) ihre Hüfte leicht erst in Richtung des linken Bildrand, dann in Richtung des rechten Bildrands zu wiegen scheint. Bei Ersterem schließt sie die Augen (vgl. Bildausschnitt), bei Zweitem blickt sie frontal in die Kamera (vgl. Bildausschnitt).			-5- Kamera fährt vorwärts über das Publikum (von oben).		-6- Die Kamera fährt über das Publikum (am Anfang ca 1/3 des Bildes) relativ schnell auf die Bühne zu: Sänger <b>klatscht</b> (>2)(bei Beginn der K.E. ist er bereits in der Hebebewegung begriffen) die fast /lässig ausgestreckten Arme über dem Kopf zusammen (als wolle er das Publikum zum Klatschen animieren) und läßt sie dann lässig aber im Takt fallen (ungefähr auf Schlag >3 nach Klatschen unten); Tänzerinnen am Rand <b>tanzen rhythmisch</b> auf >3 und >4 und machen dabei synchron schlangenartige Hochbewegungen. Möglicherweise macht auch der Sänger kleine Tanzschritte im Rahmen der Choreographie. Als singe er, macht der Sänger eine längere <b>Kopfbewegung</b> bei dem Wort "for". Beim Klatschen des Sängers und danach (auf >2 und >4) klatscht auch das Publikum über den Köpfen in die Hände Hintergrd.: "hit" im Kreis von K.E.1, mit Lichtabmpel, die die Farben der Anstrahlung ändert, darin ein hinter dem Sänger rot blinkender Pfeil).			-7- Sängerinnen machen i. d. Knien wippend synchron einen Tanzschritt nach rechter Bildseite (>1), ziehen d. 2. Fuß nach und wippen i.d. Hüften (>2), machen dann einen Tanzschritt nach linker Bildhälfte (>3); d. linke Arm schwinkt dabei zunächst nach links aus, ...			
	St. off											
St. in												
Ger.												
Schr.	-----											

\*\*\*\*\*

Mus. {	know how to love I know I'm still alive I have all my love to								
	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2	
K.E.	... dann vor dem Körper nach rechts. Schwarze Frau auf Bildschirm im Hintergrund singt auch passend zu den Worten; das dortige Bild ändert sich auch ganz am Ende.	-8- farbiger Moderator sieht aus dem linken Bildrand hinaus, ist in einer Drehbewegung zum Blicken in die Kamera begriffen; lacht am Anfang mit weiter geöffnetem Mund (Zähne), den er dann -weiter lächelnd etwas weiter (nicht ganz) schließt, so daß man denken könnte, daß er "how" mitgesungen hat; er <b>greift</b> an den Haarreif seines Kopfschmucks (>1).		-9- Background-Tänzerinnen tanzen ca. synchron (Anwinkeln d. Beine u. Einsatz d. Arme); Schritt nach rechts u. Handbewegung >3; Sänger(In?) in weißer Kleidung am rechten Bildrand (ca. 1/4) macht auf d. Plateauschuhen nur Bewegung nach links (=rechter Bildrand), Nachziehen, Bewegung nach rechts.		-10- Ein junger Mann knuddelt Stofftier dreht sich mit einem Rückwärtschritt zur <b>linken Seite</b> (>4) u. scheint sich dann zum Gehen Richtung <b>rechten</b> (>1) Bildrand aufzumachen, läßt dazu Tier- und Mikro-Arm <b>fallen</b> (ca. >2). Der Bewegungsablauf wirkt in diesem Zusammenhang wie ein Tanz.		-11- Sängerin <b>dreht</b> sich in ihrer wippenden Tanzbewegung über ...	
	St. off								
St. in									
Ger.									
Schr.	-----								

Mus. {	live I 'got all my love to give and_I 'll survive I will									
	>3	>4	>1	>2	>3	>4	>1	>2	>3	>4
K.E.	... ihre linke Schulter zum rechten Bildrand (fast noch auf >2), <b>dreht</b> dann nach links zurück u. läß s. am Ende ein wenig i. d. Knie fallen (>3), kommt nach links wieder hoch (>4) u. läßt dabei d. rechten Arm mitschlenkern. Als singe sie, schließt sie bei "live" d. Mund u. beginnt vor "all" d. Mund zu öffnen.	-12- Sänger mit Gitarre scheint das Lied aus dem <i>off</i> mitzusingen: Mundöffnungs-Bewegungen bei "all" u. bei "love". Geringfügige Veränderungen d. Greif-Hand; d. rechte Hand schlägt die Gitarre an (nicht i. Rhythmus, nur <i>fast</i> Achtel); allerdings verdecken d. Arme d. Publikums diese Hand. Sie wedeln am unteren Rand durch d. Kamera (2 Zeigefinger zeige nach oben, dann einmal Klatschen.	-13- Kamera fährt etwas von rechts nach links: Sängerfigur in der Mitte scheint mit den 2 Gitarristen (der rechte offenbar ein Baßgitarrist) synchron im Rhythmus zu wippen; linker Arm der Sängerfigur schwinkt nach oben und dann nach unten mit.	-14- Blonde Sängerin hat ganz am Anfang noch kurz geöffnete Augen, mit denen sie aus d. linken Bildrand hinausschaut; d. Hände liegen schon Handfläche an Handfläche, weisen auch aus d. linken Bildrand hinaus; während sie d. ganz leicht zu ihrer Rechten gedrehten Oberkörper zur Kamera dreht, schließt sie d. Augen u. zieht d. Hände an d. Brust; dann <b>neigt</b> (unten:>2, oben:>3) sie mit geschlossenen Augen dankend leicht den Kopf (zur Kamera hingedreht), öffnet dann d. Augen u. strahlt i. d. Kamera (Zähne).	-15- mit abge s p r e i z t e m lin- kem Arm läßt ...					
	St. off									
St. in										
Ger.										
Schr.	-----									
*****										
Mus. {	[fast unmerklich beginnt in etwas schnellerem Tempo:] <b>la la la la la</b> <b>survi[iiii]ve yeah yeah</b> [Musik in schnellerem Tempo vg. "la la la..."]									
	>1	>2	>3	>4	>1	>2	*2	>3	>4	>1
K.E.	... sich die Sängerin etwas zurück/in den Rücken fallen während sie "viiive" aussingt. Dabei fährt die Kamera von ihr weg, so daß die Rückwärtsbewegung ein wenig Freier-Fallmäßig wirkt. Am Ende sind an den Bildrändern sich drehende Tänzerinnen gerade noch Ausschnittweise zu sehen.	-16- In einer Art Dauerlauf tanzen Frauen auf d. Stelle (weiße Turnschuhe?!): <b>Fußbewegung</b> nach unten: >4 und zum Schnitt hin ca. auf >1; Knie werden sportlich ca. im Rhythmus hochgehoben; d. Publikum hinter d. Absperrung klatscht mit erhobenen Händen bzw. hebt u. senkt d. ausgestreckten Arme ca. im Rhythmus zu "yeah yeah" (hoch, herunter und umgekehrt). Dabei fährt d. Kamera weg u. scheint sich ganz leicht nach links zu drehen.	-17- Kamera fährt nach links über Publikumsmasse, die mit erhobenen Händen fast im Rhythmus hüpf (man könnte fast denken, das Publikum singe das "la la la..." mit). In der oberen rechten Bildecke erkennt man noch zwei Tänzerinnen im weißen Rock (vgl. K.E. 16) die nach links im Dauerlauftanz über die Bühne tanzen.	-18- Mehrere Tänzerinnen in einer Reihe (eine besonders groß im Vordergrund zu sehen) und eine Gruppe Männer im Hintergrund, vor denen (links oben in der Bildecke) ein ...						
	St. off	[weibl. St.:] <b>ils vous ont fait chanter danser</b>								
St. in										
Ger.										
Schr.	-----									

Mus.	>2 [ca. 2+]	>3	>4	>1	>2	>3	>4 [4+]	>1
K.E.	Sänger vor einem Mikrofonständer steht) machen eine synchrone <b>Drehbewegung</b> (ca. zur >1 hin) über ihre linke Schulter.	-19- Ein Mann (rot-schwarz kariertes Jacket mit gelbem Hemd, Mikrofon) guckt zunächst in die Kamera, blinzelt und dreht sich dann zum rechten Bildrand, aus dem er hinausschaut; dahinter Publikumsköpfe (jemand von ihnen klatscht mit über dem Kopf in die Hände oder winkt).	-20- Kamera fährt nach rechts über Publikum.	-21- Bei dem Heben eines Blumenstraußes macht der hellhäutige Moderator (links) eine Bewegung auf blonde Sängerin zu. .	-22- Kamera ist näher: Bei der Überreichung eines Blumenstraußes: kontinuierliche Bewegung d. Straußes vor d. Mund ist auf 4+ zuende Auf >1: Nach- ...			
St. off	rêver tout au long de l'année Ce soir_à minuit et quart_ils							
St. in								
Ger.								
Schr.	-----							
*****								
Mus.	>2	[ca. 2+]	>3	>4	>1 [nach dem zackigen Gruß ra-			
K.E.	... setzen der Bewegung mit dem Blumenstrauß zum Gesicht d. Empfängerin hin; daraufhin bewegt sich d. Kopf d. Empfängerin wie bei einem vollelastischen Stoß vom Strauß weg. Die Empfängerin d., d. ein Mikro erst noch dicht vor d. Mund hatte, läßt in einer Drehbewegung den über d. linke Schulter d. Arm mit d. Mikro schlaff fallen (Überwältigung, dabei macht sie d. Mund auf, als sage sie Oahh); d. Arm schlenkert aus der rechten unteren Bildecke hinaus u. ihr Kopf dreht sich so weit, daß sie aus dem rechten Bildrand hinausschaut (sagt sie "non" an d. "oah" anschließend?). Der farbige Moderator sieht sie an u. kann das freudige Lächeln (Zähne) nicht zurückhalten. Ihr freier Bauchnabel wird durch die Drehbewegung erst richtig gut sichtbar. In d. Mitte ist eine Geige zu sehen.	-23- Klatschende Hände über den Köpfen; Dion kommt durch Tür auf blau beleuchtete Bühne, der linke Arm schwinkt dabei ausgibig mit, der rechte geht zum Gruß (sie sieht nach links -ca Ecke- unten zum Publikum) an den Kopf und dann wie bei einem militärischen <b>Gruß</b> zackig davon weg (>1); danach schwingt auch ihr rechter Arm ausgibig, während sie wetier auf den Mikrofonständer (rechts (ca 1/3) im Bild) zugeht. Dabei ...						
St. off	viennent fêter le jour de l'an chez vous avec Céline Dion							
St. in								
Ger.								
Schr.	-----							

Mus. lentiert d. Musik wie auf Komando:] **dla** [langsame Achtel] **la** **la** **la** **la**

<p>K.E. sieht sie nach rechts im Bild und scheint jemandem etwas zu sagen (es wirkt als müsse sie sich zu ihrer Bühnenrolle bewußt zwingen, sieht etwas ungenlenk, Bühnenunerfahren aus).</p>	<p>-24-</p>	<p>-25-</p>
	<p>Linker Moderator läßt das Mikrofon lächelnd (keine Zähne) sinken und sagt dabei noch sehr kurz etwas. Der rechte scheint relativ laut in sein Mikro zu reden (ist dabei zurückgebeugt wie mit viel Luft in der Brust), fuchtelte mit dem rechten Arm über dem Kopf herum und sagt abschließend etwas gleichzeitig zum Ausstrecken des Armes: er zeigt offenbar mit dem Zeigefinger oben rechts in die Ecke. Dann macht er noch eine kleine Nickbewegung (Verlegenheit?) zur Seite als er mit ausgestrecktem Arm dasteht und nichts sagt. Zuschauerklatschen im Hintergrd.: im <b>Tempo</b> mit dem langsamen Achtelabgang.</p>	<p>Kamera fährt weg von dem Studiogeschehen. Totale: Auf Monitor gehen Zahlen rauf und runter, andere Zahlentypen; Publikum klatscht mit Armen überm Kopf (ca. im <b>Tempo</b> des langsamen Achtelabgangs).</p>

St. off **Charly et Lulu en maître de cérémonie** [Einatmen] **le hit machine spé-**

St. in

Ger.

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus. **la** **la** **la** [Harfenglissando aufwärts:] .....

<p>K.E. Aus dem Getümmel auf der Bühne löst sich eine Gestalt (Mann?) der nach links geht und dem Publikum zuklatscht. Konfetti fliegt kurz vor "c'est" durch die Luft.</p>	
---	--

St. off **cial tubes de l'année quatre-vingt-dix-huit c'est sur M six**

St. in

Ger.

Schr.

**Anmerkungen:**

Musik:

>1+: Unterteilung des Hauptschlages (Viertelnoten) in zwei Achtelnoten

\*2: Sechzehntelnote nach punktierter Viertel



5.2.1 M6 : TRAILER (31/12/98)  
SANS DESSUS DESSOUS



K. E. 1

K. E. 2

K. E. 3



K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6

K. E. 7



K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11



K. E. 12

K. E. 13

K. E. 14

K. E. 15



K. E. 16

K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19



K. E. 20

K. E. 21

K. E. 22

K. E. 23



K. E. 24



K. E. 25

K. E. 26



K. E. 27



Mus.	[einsetzende Musik ist <b>aggressive, "nervig" gespielte E-Gitarrenmusik:</b> ]			
	..... [Harfenglissando führt auf:] >1	>2	>3	>4 * <sub>4</sub> >1 >2
K.E.	-1- Nachdem sich das hellblaue Bild mit Sternen von unten nach oben weiß aufgebaut hat ( <u>Harfenglissando</u> ), erscheint mit einem <u>Schnitt</u> d. <b>erste K.E</b> (>1): Oben bleibt ein blauer Rand (ca. 1/4 d. Bildes), auf d. neben Buchstaben (vgl. Schr.) weiße Eiskristalle von oben nach unten fallen. Aus einer Tür (zu Blechhütte oder Bus mit vergitterten Fenstern) steigen Männer herunter: einer mit blauem T-shirt, Sonnenbrille und (Piraten-)Kopftuch läßt sich beim Herabsteigen als erster auf sein Bein fallen >1 u. macht dabei d. Mund auf, als brülle oder schimpfe er laut. Danach steigt ein weiterer Mann mit weißer Hose und braunem T-shirt (auf dem ein Gesicht mit Sonnenbrille zu sehen ist) aus. All das nimmts etwas weniger als rechte Bildhälfte ein. Links neben d. Tür (etwas mehr als linke Bildhälfte) steht ein Ranger/Sherif mit braunem Cowboyhut, Sonnenbrille, Schnurrbart, beigem Hemd (Namensschild o.Ä. über der rechten Brusttasche). Er macht Haken auf einer Liste, die er mit d. linken Hand vor d. Bauch festhält.	-2- In waldiger Umgebung sieht man eine wie der Sherif aus K.E.1 gekleidete Gestalt von hinten in einem Holztor auf einer Holzplanke stehen (etwas breitbeinig, Hände auf dem Rücken verschränkt). Er sieht auf hackende ...		
St. off	[St. 1 (weibl.):] <b>Si pour vous mille neuf cent</b>			
St. in				
Ger.				
Schr.	Nach dem Schnitt zur ersten K.E.: rechts oben steht: "ce soir: 22.40", darunter "Sans dessus dessous" auf blauem Untergrund -----			
	*****			
Mus.	>3	>4	>1	>2 >3
K.E.	und schaufelnde Männer innerhalb eines Holzgerüsts hinab. Dahinter steht eine weitere Gestalt erhöht auf einer Holzplanke wie eine Wachperson.	-3- Sherif auf Holzplanke in Wald (Ganzkörperaufnahme: breitbeinig, Hände auf dem Rücken verschränkt) von vorne (von unten aus der Perspektive der Schaufelnden aufgenommen). Am unteren Bildrand ist noch kurz eine schaufelnde Person zu erkennen.	-4- 4 Personen: links drei Männer in blauen, schlafanzugähnlicher Sträflings?kleidung in einem Raum (Bild und Lampenlicht im Hintergrund) von vorne bis zu den Knien aufgenommen (davor Tisch oder Kiste mit ebenso blauem Tischtuch) haben die linke Hand leger an den Körper gestützt, blicken nach rechts oben im Bild und heben dorthin ihre Zeigefinger; rechte Gestalt (mit längeren Haaren, dunkelblau oder schwarz gekleidet) blickt schuldbewußt oder schüchtern zum Boden (linke Hand hält sich eng am Körper fest) und hebt gleichzeitig mit den anderen die rechte Hand, hat allerdings den Daumen ausgestreckt.	-5- Der Sherif von vorne (Hut relativ tief ins Gesicht gezogen, Sonnenbrille, Schnurrbart geben ihm ...
St. off	<b>quatre-vingt-dix-huit a ressemblé à des vacances en camp dis-</b>			
St. in				
Ger.				
Schr.	-----			

Mus. >4 >1 1+ >2 >3 >4 >1

<b>K.E.</b>	... ein grim- miges Aus- sehen) bis zu den Schultern aufgenom- men sieht nach unten. Er setzt mit einer Be- wegung nach unten zum Sprung an.	-6- Linke Bildecke: Eine Person in blauer Klei- dung (wie K.E. 4) von hinten bis zum Ellenbo- gen aufgenommen sieht rechts oben an den Bildrand. Dort sieht man die Beine des She- rifs (Oberkörper ragt aus dem Bild hinaus) von der Planke absprin- gen und nach unten auf die Person zukommen.	-7- Großaufnahme eines matschigen Fußbodens, in den Beine mit schwarzen <b>Stie- feln</b> v. oben an- kommen (>2: auffälliger als Schnitt); beim Abfedern kann man bis zu d. Knien und kruz auch d. geballten Hände sehen.	-8- Großaufnahme vom Sherif von unten auftauchen- den (Abfedern des Sprunges) Sherif (bis zu den Schultern wie in K.E. 5; hinter ihm ist vor sei- nem Auftauchen kurz und unscharf ein in die Ka- mera blickender, arbeitender Mann zu sehen, der dann verdeckt wird.); diesmal sieht er nicht nach unten sondern geradeaus zum linken Bildrand, an dem gerade noch eine Ausschnitt vom Kopf der Person aus K.E. 6 (linke Ecke), sowie d. Au- schnitt einer auf einen Stiel (Schaufel)gestützten Hand zu sehen ist. Ein <b>Matschkumpen</b> (>4) fliegt links unten (zwischen d. Personen) durchs Bild.	-9- Szene wie in K.E. 1: zwei weitere Män- ner steigen (>1) aus dem ...
-------------	---	--	---	--	---

St. off **ciplinaire si vous avez l'impression de sortir d'une année de**

St. in **Hey!**

Ger.

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. >2 >3 >4 >1 >2 >3 >4 >1 >2

<b>K.E.</b>	... Bus; der Sherif hakt ab.	-10- Aus der Perspektive oben rechts in der Ecke ist ein Schlafsaal mit Glühbirnen an der niedrigen Decke und ver- schlossenen Fenstern zu se- hen; auf einigen Betten liegen Personen; rechts im Bild be- wegt sich jemand; dort kommt jemand aufrecht ins Bild.	-11- Aus der von innen aufgestoßenen Tür einer Blockhütte (Barcke aus Holzstämmen) kom- men nacheinander 2 weiße Männer (Bewe- gung des <b>1. Mannes</b> : >3) und ca. 6 schwarze Männer gerannt und laufen von links nach rechts durchs Bild. (Unter den Schwarzen gibt es an einer Stelle ein kurzes Gerangel).
-------------	---------------------------------	--	--

St. off **travaux forcés si votre vie est sans dessus dessous il est temps de**

St. in

Ger.

Schr. -----

**Sans dessus dessous**

Mus.	[neue Musik: <b>ruhigeres Tempo</b> ,						
	ca.>3	>4	>1	>2	>3 [vgl. auch Ger.]	>1	>2
K.E.	-12- Von oben ist ein erdiger Platz im Wald; eine Hütte (rechte Bildecke) ist hinter ansatzweise sichtbaren Bäumen und etwas Wiesengrün im Hintergrund zu sehen; sieben junge Männer sitzen in einer Reihe auf Holzbänken, davor spielen 6 Personen mit einem Basketball (einer davon geht zur Bank um sich zu setzen). Der Ball wird von einer ca. in d. Mitte d. Bildes stehenden Person zu einer am rechten Bildrand (ca. 1/4) stehenden dunkel gekleideten Person mit längeren roten Locken gespielt. Er fängt den Ball.		-13- Kamera ist näher: dunkel gekleideter junger Mann mit roten Haaren rechts im Bild ist bis zu d. Knien zu sehen. Er prellt d. Ball auf d. Boden u. täuscht mit Körperbewegung und Blick einen Wurf nach rechts aus d. Bild hinaus an, <b>wirft</b> (>3) dann aber zu seiner rechten Seite <u>links durch das Bild</u> zum Rand hinaus. Ein in Oberkörperaufnahme von hinten zu sehender junger Mann mit hellem Muskel-shirt u. schwarzen Haaren (links i. Bild), d. sich auf ihn zubewegt wird dadurch getäuscht. Hintergrd.: Hausecke links im Bild.		-14- Kamerabewegung <u>von rechts nach links</u> geht mit einem Basketball mit, der durch ein Turnhalle mit Spielern und einigen Zuschauern fliegt (sie sind dadurch unscharf).		
St. off	<b>prendre de bonnes résolutions</b>				<b>mille neuf cent</b>		
St. in							
Ger.	K.E.13: >2, >3: "SCRATCH" (DJ-Schallplattenquietschen)						
Schr.	-----						
*****							
Mus.	"luftige" Klänge, die jeweils auf Schlag 1 beginnen und bis zur nächsten 1 nachklingen:						
	>3	>4	>1	>2	>3		
K.E.	-15- Oberkörperaufnahme eines schwarzen Jungen im blauen Basketballtrikot am Ball (linke Hand) bewegt sich <u>von rechts nach links</u> durchs Bild + hebt die rechte Hand zu einem Victory-Zeichen. Zwischen ihm und der Kamera: 2 Spieler im weißen Trikot. Hinter ihm ein weißer Banner mit blauen und roten Buchstaben.		-16- Turnschuhe, Beine (eines Weißen) und helle Hose eines dribbelnden Spielers, der den Basketball von vorne durch seine Beine hindurch dribbelt und sich vorwärts bewegt, ist zu sehen; vor ihm bewegt sich offenbar ein Schwarzer in blauem Trikot rückwärts (nur Beine).		-17- <u>Von rechts nach links</u> zum Korb springender schwarzer Spieler i. blauem Trikot stößt d. Ball mit d. rechten Hand i. Richtung d. durchsichtigen Wand hinter d. Korb.	-18- Korb und durchsichtige Wand dahinter in G.A. Von rechts unten legt eine schwarze Hand den Ball an die Bande, er <b>prallt</b> (>2) ca. an der weißen linie rechts ab und prallt gegen den linken Teil des Ringes vom Korb, von dort ins Netz.	-19- In gedimmter Umgebung mit roten, blauen und orangenen Luftballons sieht man von unten ...
St. off	<b>quatre - vingt - dix - neuf</b>		<b>ne sera que succès</b>		<b>luxe</b>		
St. in							
Ger.							
Schr.	-----						

<b>Mus.</b>	>4	>1	>2 [Viertel-Intervallsprung T. 11]	>3	>4	>1
<b>K.E.</b>	... aufgenommen (wie auf Bühne) einen schwarzen jungen Mann ganz in weiß gekleidet, der sich von links nach rechts sich bewegend (die Kamera fährt etwas mit) um seine eigenen Achse dreht (>4 : Ende d. Drehung) und in einer Art Ausfallschritt mit leicht gesenktem Kopf und nach vorne angewinkelter rechter Faust (zur rechten Seite hin).	-20- Eine sich langsam um die eigene Achse nach rechts drehende Diskoglitzerkugel ist in Großaufnahme zu sehen.	-21- Klatschend und und schunkelnd oder wippend sind mehrere Mädchen zu sehen. Im Mittelpunkt des Bildes ist eine Schwarze zu sehen die lächelt (Zähne sichtbar); sie ist eingerahmt von 2 weißen Mädchen, die ebenfalls lächeln.  [Synkope Klatschen; dazu: gläsern klingender Ton]	-22- Offenbar an einem Poolrand (Wasser sieht man nicht; am rechten Bildrand sieht zwei junge Männer sich an einem Pool-Treppengeländer festhalten, auf dem ein Handtuch hängt, bzw. sich zum Pool hinunterbücken: der linke, der dann aus d. Bild verschwindet hat einen nackten Oberkörper) bewegt sich die Kamera mit einem Mädchen im Bikini, begleitet von einem blau gekleideten Schwarzen, nach rechts auf einen jungen Mann in Butlerpose mit schwarzem Anzug zu, d. gestapelt einige Handtücher ...		
<b>St. off</b>	<b>fêtes interminables volupté en tout genre [Einatmen] et voitures</b>					
<b>St. in</b>						
<b>Ger.</b>	* [gläserner Ton]					
<b>Schr.</b>	-----					

\*\*\*\*\*

<b>Mus.</b>	>2	>3	>4	>1
<b>K.E.</b>	... hält und greift nach einem Handtuch. Hintergrd.: Vor einer Hauswand mit Säulen und vor Büschen stehen z.T belegte Liegestühle mit Beistelltischen; eine Person dort trinkt etwas.	-23- Auf der Straße hinter einer repräsentativen Hauseinfahrt mit Grundstücksmauer (nur ein linker Sockel ist zu sehen) fährt von links nach rechts eine überlange schwarze Luxuslimosine vor; hinter der Straße: gepflegter grüner Rasen. und zwei Bäume, sowie Büsche.	-24- Scharzer Junge, der seine Schirmmütze schräg aufgesetzt hat, in Aufnahme bis zu den Schultern; gerade noch ist das Ende einer Kopfbewegung über seine linke ...	
<b>St. off</b>	<b>coûteuses pour la nouvelle année, la chance ne peut que</b>			
<b>St. in</b>				
<b>Ger.</b>				
<b>Schr.</b>	-----			

Mus.	>2	>3	[+3]	>4
------	----	----	------	----

K.E.	... Schulter zu sehen; von dort dreht er den Kopf sehr schnell zur rechten Seite, so daß der Schirm seiner Mütze in die Kamera schaut. Danach dreht er den Kopf zurück zur Kamera ( <u>Bewegung beginnt auf "que" und endet auf "tourner"</u> ) und lächelt (Zähne sichtbar) leicht rechts aus der Kamera hinaus. Hintergrd.: gepflegter Rasen, asphaltierter Weg; Bäume, Büsche.	-25- In einem reichhaltig möblierten, hellen Zimmer mit einem großen blauen Bett im Hintergrund macht ein blau gekleideter schwarzer Junge (nach etwas Händefuchteln wie Kampfsportart) einen Ausfallschritt (beendet: >4, gleichzeitig mit "tous") <u>nach rechts</u> oben (zur Bildecke weisend) weisend (linke Hand ausgestreckt, rechte am Körper angewinkelt).	-26- Schnurrbärtiger Weißer in Uniform wie der Sherif (s.o.) aber ...
------	---	--	--

St. off	<b>tourner en votre faveur bonne année à tous</b>
---------	---

St. in	[St.2 (männl.): <b>et enfin ce que</b>
--------	--

Ger.	
------	--

Schr.	-----
-------	-------

\*\*\*\*\*

Mus.	>1	1+	>2	>3	>4	>1
------	----	----	----	----	----	----

K.E.	... ohne Hut und Sonnenbrille steht in einem Büro-artigen Raum (Tischlämpchen im linken Hintergrund; Akten oder Bücher; Ventilator, Spruchband an der Wand hinter ihm) ist bis zu den Oberschenkeln leicht links der Bildmitte zu sehen. Seine linke Hand hält sich am Gürtel fest.; seine rechte Hand macht eine einräumende/aufnehmende Geste zum linken Bildrand (aus dem er auch hinausschaut; Geste nach links: ca. auf 1+) bevor sie zurück zum Gürtel geht. Dann betont er mit Kopf und rechter Hand, die ...
------	--

St. off	
---------	--

St. in	<b>je voulais que vous compreniez, c'est que les temps difficiles</b>
--------	---

Ger.	
------	--

Schr.	-----
-------	-------

Mus.	2+	>3	>4
K.E.	l... langsam nach oben geht, um dann auf "pas" abhackend nach unten zu fahren.	-27- Im Bildmittelpunkt ist ein schwarzer Junge bis zu den Schultern zu sehen, der sich (halb von der Seite aufgenommen) leicht nach rechts bewegt, um dem Kuß eines von unten rechts aus der Bildecke kommenden farbigen (aber helleren) Mädchens mit weißem Sonnenhut entgegenzukommen. Sie legt ihre Hand auf seine Schulter. Nach einem intensiven Kuß mit geschlossenen Augen wendet sie sich rechts aus dem Bild hinaus und er zieht sich etwas nach links zurück während er ihr bedauernd nachschaut. Schnitt: blauer Rand von oben zieht sich nach unten (Schrift ist nach Schnitt verschwunden; statt des Bildes ist dort eine weiße Fläche, die ...	
St. off	<b>sans dessus dessous ce soir à vingt - deux heures</b>		
St. in	<b>ne durent pas</b>		
Ger.			
Schr.	-----		

\*\*\*\*\*

Mus.	[nach Ende der St. off: Harfenglissando:] .....	<b><u>Anmerkungen:</u></b> - St. 1: weiblich - St. 2: männlich
K.E.	mit einer bläulichen Fläche und weißen Schneekristallen bedeckt wird. (Zum Abbau des Bildes mit Harfenglissando). Schließlich erscheint die "6" des Senderlogos in einem großen Schneekristall in der Mitte des Bildes.	<b><u>zur Musik:</u></b> - 4/4-Takt: >1, >2, >3, >4 - 4+: Unterteilung der durch die Ziffer angegebenen Zählzeit - *4: bedeutet die Unterteilung der Viertel, hier nicht in zwei gleichlange Notenwerte!. Hier: die Sechzehntelnote nach einer punktierten Achtel - .....: Harfenglissando
St. off	<b>quarante sur M six.</b>	- T1: Halbe, Viertel, punktierte Achtel, Sechzehntel. - T.2: ebenso. T.3: ebenso. T.4: Viertel + drei Viertelpausen (dazu "Hey"). T.5: wie Takt 1 + zusätzliche E-Gitarre darüber. T.6: ebenso. T.7: ebenso. T.8 (ist nur drei Viertel lang!): Viertelnote, dann Schallplattenquietschen wie bei DJ.
St. in		Dann: langsameres Tempo (4/4-Takt):
Ger.		
Schr.	----- [mit Abbau des Bildes verschwindet die Schrift]	



5.3.1 M6 : TRAILER (31/12/00)  
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS



K. E. 1



K. E. 2



K. E. 3

K. E. 4

K. E. 5



K. E. 6

K. E. 7

K. E. 8



K. E. 9

K. E. 10

K. E. 11

K. E. 12



K. E. 13

K. E. 14



K. E. 15

K. E. 16

K. E. 17



K. E. 18

K. E. 19



K. E. 20

K. E. 21

Mus.	++.... ++ [Celesta-Klang]; [fröhlich-ruhige aber dynamische ("Kaufhaus"-)Musik im 2 oder 4/4-Takt, deren Rhythmus nicht
K.E.	-1-
	Nach Celestaklang und sich hebendem dunklem Vorhang (mit orangenen Eiskristallen): Schnitt zur K.E. 1: Am oberen Bildrand begrenzt ein schwarzer Balken (ca. 1/4 d. Bildschirms, darauf Schrift, vgl. Schr.), unten ein sehr schmaler schwarzer Balken das Zeichentrick-Geschehen: Obelix (von hinten zu sehen) tritt, sich von einem Bein auf das andere fallen lassend und mit auf dem Rücken verschränkten Händen, auf einem Weg in Richtung einer Haustür (der runde Steinbogen der Türöffnung ist nur im unteren Teil mit einer Holzpforte verschlossen). Er kickt mit dem linken Fuß einen Stein weg (dazu Geräusch: vgl. Ger.). Am linken Bildrand ist zur Hälfte ein Baumstamm zu sehen, dessen Zweige sich über ca. 2/3 des oberen Bildrandes erstrecken. Der Weg zur Tür ist von einer grünen Rasenfläche umgeben; das aus kleinen Findlingen gebaute Steinhaus ist mit einem Dach aus Holzstämmen bedeckt, und seiner Wand steht links neben der Tür ein kleiner Busch. Oben rechts in der Ecke sieht man ein kleines Dreieck vom blauen Himmel.
St. off	[St. 1 (männl.):] <b>Pour bien commencer l'année M six prépare une</b>
St. in	
Ger.	> [Geräusch von reibendem Kiesel auf Sand]
Schr.	<b>M6</b> [Logo auf oberem schwarzen Balken: orangene "6" auf weißem "M", rechtsbündig] ----- <b>ce soir 20.40</b> [auf oberem schwarzen Balken: weiße Buchstaben, linksbündig] ----- <b>Astérix chez les Bretons</b> [auf oberem schwarzen Balken: orangene Buchstaben, linksbündig] -----

\*\*\*\*\*

Mus.	durchgehend zu erkennen ist; Klangfarbe: Oboe, Klavier(?)]	[Musik wird etwas besser hörbar, insbesondere	
K.E.	-2-	-3-	-4-
	Leicht rechts der Bildvertikalen liegt der weiße Hund Idéefix im Eingang seiner Hundehütte (rechte Bildhälfte) und guckt mit erhobenen Ohren aufmerksam aus dem linken Bildrand hinaus (im Zusammenhang mit K.E. 1 scheint er Obelix zu beobachten). Dann blinzelt er (anscheinend nachdenklich) in die Kamera.	In der Bildmitte sieht man durch das Fenster in einer Hauswand (von innen) Asterix und Miraculix einander zugewandt: Miraculix' (rechts im Bild) linke Hand liegt auf dem Fensterbrett; seine rechte kommt von seinem langen weißen Bart (Geste des Grübelns) bevor sie zu gestikulieren beginnt; dabei richtet sich Miraculix etwas auf. Der kleinere Asterix (links im Bild) sieht zu Miraculix hoch, wendet dann seinen Kopf und blickt mit großen Augen ratlos wirkend in die Kamera. Hinter den beiden ist blauer Himmel zu sehen, in der linken Bildecke (im Haus) ausschnittsweise ein Holztisch mit einem Stößel darauf.	Obelix ist in waldiger Umgebung (etwas rechts unten des Bildzentrums) zu mit jeweils einem Wildschwein unter jedem Arm zu sehen. Er ...
St. off	<b>belle surprise à Obélix</b>		
St. in	[St. 1:] <b>Il lui faudra une légion romaine. Il n'a pas</b>		
Ger.			
Schr.	----- ----- -----		

<b>Mus.</b>	mit folgendem Einsatz: Nachhallender Metallophon-Klang:] >2;mois [>1];Haa 2*>1 1+ >2 2+ [übergebun-		
<b>K.E.</b>	<p>... scheint leicht gebückt zu sein und schaut zu seiner Rechten auf dem Boden nach etwas offembar Unwichtigem (wie aus Langeweile). Zu seiner Linken ist (auf gleicher Bildhöhe wie Obelix) der kräftige Stamm eines Baumes zu sehen.</p>	<p>-5-                  Von oben (wie von dem kräftigen Baum aus K.E. 4 aus) sieht man auf Obelix mit den beiden Wildschweinen unter den Armen hinab. Er sieht über seine linke Schulter (sein Körper betont dadurch die Bilddiagonale von links nach rechts oben). Obelix wirft dann den Kopf nach oben schauend zur rechten Schulter und öffnet den Mund (vgl. St.in. [2]) Durch die linke obere Ecke des Bildes verläuft ein recht kräftiger Ast.</p>	<p>-6-                  Bis zur Brust aufgenommener rot-haariger, schnurrbärtiger Mann ist im Bildmittelpunkt von der Seite zu sehen; er blickt aus dem linken Bildrand hinaus, beugt sich etwas vor und beginnt zum Reden (vgl. St.in. [3] mit engl. Akzent) mit seiner rechten Hand zu gestikulieren: Bei dem Wort "votre" deutet er mit dem Zeigefinger nach vorn; bei ...</p>
<b>St. off</b>			
<b>St. in</b>	<p><b>tapé sur un romain depuis des mois</b>                  [St. 2] <b>Haa</b> [ansteigende Intonationskurve]                  [St. 3: deutlich ausgeprägter englischer Akzent:] <b>Je viens demander votre</b></p>		
<b>Ger.</b>	Vogel-		
<b>Schr.</b>	<p>-----                  -----                  -----</p>		
*****			
<b>Mus.</b>	den nachhallend; wird leiser, dann ausgeblendet]; [dynam. bewegtes Motiv:]>1 + >2 **[Streichorch.];[dynam.Schlagzeugmusik:] >1 + >2 [Baß-Einsatz jeweils auf 1:] >1		
<b>K.E.</b>	<p>... "lutter" breitet er die Arme aus, läßt sich etwas in den Rücken fallen und guckt dabei nach oben; bei "men" von "Romen" richtet er sich wieder auf. Während des Sprechens wackelt der Schnurrbart sowie (gemeinsam mit den Augenbrauen) der Helm: Bei dem Wort "demander" ist er tief ins Gesicht gerutscht, danach sind die Augenbrauen besonders hochgezogen.</p>	<p>-7-                  Obelix (frontal bis zum Bauch aufgenommen) nimmt die ineinandergelegten Hände auseinander und betastet behutsam spielend seine Fingerspitzen (wie im Anblick einer deliziösen Mahlzeit); dabei wendet er seinen Kopf zur Seite, öffnet lächelnd den Mund und blickt genußerwartend aus den Augenwinkeln; er greift dann vor sich nach links und rechts ins Leere und dreht den Kopf in verschiedene Richtungen.</p>	<p>-8-                  Aus einem bläulich-dunklen (nächtlichen) Römerlager heraus (Ansicht von schräg oben auf Zelte mit einer freien Fläche in der Mitte d. Bildes) wird ein Römer mit einer ...</p>
<b>St. off</b>			
<b>St. in</b>	<p><b>aide pour lutter contre les Romen</b>                  [St. 2:] <b>Où sont les Romains ?</b></p>		
<b>Ger.</b>	Zischen--Pfeifen-		
<b>Schr.</b>	<p>-----                  -----                  -----</p>		

Mus.	[flötentonartige Einsätze:] >4 + [Baß:] >1 >3;ca. Brr + >4 + [T.2:] >1 + >2 + >3			
K.E.	... brennenden Fackel von links unten zur rechten oberen Ecke des Bildes kapultiert (dazu: vgl. Ger.).	-9- Eine goldene römische Standarte (mit goldenem Adler obenauf) sticht vibrierend (vgl. Ger.; der schräg nach rechts hin geworfene Schatten vibriert mit) in den südlichen Teil der auf einer Landkarte dargestellten englischen Insel (bei der Einstichstelle fliegen kleine Erdstückchen zur Seite). In der rechten unteren Ecke ist noch ein Teil der Bretagne zu sehen.	-10- Cäsar steht mit goldenem Brustpanzer leicht rechts der mittleren Bildachse (er ist bis zum Bauch zu sehen). Er hat den linken Arm im rechten Winkel hinter dem Rücken verschränkt, den linken senkrecht nach oben vor der Brust angewinkelt; er hat den Kopf zum rechten Bildrand hingewandt und grinst, so daß man seine Zähne sieht, die mit einem Glockenklang strahlenförmig aufleuchten. Hinter ihm hängt ein lila Tuch an der Wand; neben ihm links im Bild: ein tonfarbener Behälter.	-11- Erschreckte Legionäre fliehen mit aufgerissenen Mündern zu den Seiten. Sie lassen Speere und Schlider zurück, die in einer Staubwolke noch einen kleinen Moment stehnbleiben bevor sie durcheinanderfliegen.
St. off				
St. in	[St. 2]: <b>Y'a plus de Romains</b>			
Ger.	-Rauschen--"Brrr" [hölzern vibrierendes Geräusch] "Kling" [heller Glockenklang]			
Schr.	----- ----- -----			
*****				
Mus.	[leiser:] >4 + [Baß:] >1 + [T.3:] >1 + >2 + >3 + >4 + [Baß:] >1 + [T.4:] >1 + >2 +			
K.E.	-12- In der rechten unteren Ecke des in bläulichem Dunkel gehaltenen Bildes sitzt ein zusammengekauerter Legionär mit Lanze und Helm in eine Decke rote gewickelt, die er mit überkreuzten Armen an den Schultern festhält. Er sieht zähneklappernd aus dem rechten Bildrand hinaus; sein gesamter Körper bebt mit, und auch seine Zehen und die Lanze wackeln etwas mit. Am linken Bildrand sieht man das weiße Tuch eines Zeltes, daneben Schilde und Kriegsgerätschaften. Im Hintergrund (Bildmittelpunkt) sieht man ein Zelt, das von zwei Legionären bewacht wird.	-13- In weiß-violetterm Nebel sieht man die Schatten-Umriss zweier Figuren einander zugewandt: rechts eine kleine schwächliche Figur, links der kropulente und rundliche Obelix. Obelix steht zunächst mit (zum Zuschlagen) weit erhobener linker Hand unbewegt da, während der andere sich beim Sprechen (vgl. St.in [4]) etwas vor und gestikuliert: er betont seine Worte, indem er mit dem Zeigefinger auf Obelix deutet. Obelix senkt dann die Hand und beugt sich zu seinem kleineren Gegenüber herunter. Dieser richtet sich ein wenig auf, senkt den Kopf und stochert mit dem Zeigefinger im Mund. Obe...		
St. off	<b>Les Rromains, cette fois - ci,</b>			
St. in	[4] <b>Monsieur ch'suis là</b>			
Ger.	Zähneklappern -----			
Schr.	----- ----- -----			

Mus. >3 + >4 + [Baß:] >1 + >2 + >3 + >4 + [Fortsetzung dieser schlagzeug-  
 --- betonten Musik bis Ende] -----

<p>K.E. ... lix holt dann von unten aus und schlägt den anderen mit pfeifendem Geräusch (vgl. Ger.) rechts oben zur Ecke aus dem Bild hinaus.</p>	<p>-14-                  Im Zentrum des Bildes torkelt ein Legionär mit roter Nase zum rechten Bildrand, reißt dort weit den Mund auf und verliert seinen Helm; dann torkelt er zum linken Bildrand wo er mit gerade gestrecktem Körper und die Handrücken vor der Brust gegeneinanderdrückend um. Rechts und links des Legionärs stehen oder liegen (umgekippt) Holzfässer aus denen sich in der rechten unteren Ecke und am linken Rand auf der Bildhälfte rote Lachen (Wein) ergießen. Zwischen den Fässern liegen unbewegte Legionäre (Schnapsleichen), die man z.T. nur noch bis zu den Füßen sieht: so z.B. ein Paar Füße, das am rechten Bildrand aus einem mit Flüssigkeit gefüllten, stehenden Faß herauschaut.</p>	<p>-15-                  Leicht links der mittleren Bildvertikalen ist ein grauer Hund in Brustaufnahme zu sehen: seine zunächst normalen Augen leuchten gelb auf werden größer; sein Schädel zieht sich zusammen und in die Breite; dann leuchten ...</p>
---	--	--

St. off **ce sont les Bretons qui vont leurs sonner les cloches ça tombe**

St. in

Ger. Geräusch [mit schnell ansteigender u. etwas langsamer fallender Tonhöhe und Lautstärke] **schnar-**

Schr.

\*\*\*\*\*

Mus. ----- [T6:] ----- [T7:]; aay

<p>K.E. zu einem "Schnarren" (vgl. Ger.) auf seiner schwarzen Nase und in seinen Augen Totenköpfe auf, wobei sein langgezogenes Gesicht zunächst erschreckt wirkt, bis sich sein Maul unvermittelt zu einem die Reißzähne fletschenden Grinsen verzieht. (Bellen: vgl. Ger.); seine zuerst (ähnlich einem Haarsträuben) nach oben zeigenden langen Ohren verwandeln sich in herunterhängende Zöpfe mit Knoten.</p>	<p>-16-                  Leicht rechts der mittleren Bildvertikalen ist vor leicht bewölkttem blauem Himmel ein Schwarzer (Seeräuber) mit wulstigen Lippen in einem an einen Mast gebundenen Holzausguck zu sehen. Er schaut zum linken Bildrand und nickt dann hochfrequent mit dem Kopf.</p>	<p>-17-                  Asterix (Abbildung bis zum Bauch) ist in der linken Bildhälfte vor Felsen und leichtbewölkttem blauem Himmel zu sehen: er streckt (sich zurücklehrend) die Hände mit abgespreizten Fingern abwechselnd weit von sich und reißt Augen und Mund weit auf (vgl. St.in); dann werden die Umrisse seiner Körperkonturen durch zittrige Linien gezeichnet.</p>	<p>-18-                  Von oben rechts rennt eine rothaarige Figur (von oben betrachtet) mit "s. drehenden" Beinen u. vorgestreckten Armen nach unten links diagonal durch das Bild. Untergrund: (rasen-) grün (Sportfeld) mit weißer (Kreide-) Linie, die im linken Bilddrittel vom unteren Rand schräg nach rechts oben führt.</p>
--	--	---	--

St. off **bien c'est le réveillon et avec Astérix et Obélix en cadeau la fête**

St. in [St. 5:] **aaaaahy -----**

Ger. **rendes Geräusch Bellen**

Schr.

Mus.	----- [T8:] ----- [T9:] >1 >1 + >2	
K.E.	-19- Von rechts nach links ziehen im unteren Teil des Bildes Schlieren (mit nachfolgenden Staubwölkchen) durch das Bild an einer großen rothaarigen Figur mit Schnurrbart, gewichtigem Oberkörper und dicken Armen, blauer Hose und gelbem Oberteil vorbei, die durch diese Bewegung zu einer kreiselartigen Drehung um die eigene Achse gebracht wird (etwas links der mittleren Bildvertikalen). Schließlich bleibt die große Figur etwas rechts der mittleren Bildvertikalen stehen, seine Arme schlingen sich (von der Drehung nachschwingend) um seinen Körper. Dann kommt von links eine kleine rothaarige Figur mit Schnurrbart (weiße Hose, blaues Oberteil) ins Bild (zurück) und schlägt die größere Figur mit zusammengekniffenem Gesicht aus den Schuhen (die bleiben in der Luft und kreisen noch einmal umeinander) zum oberen Bildrand hinaus. Die Kulisse besteht aus einem rasengrünen Feld mit weißer Linie, ange-deutetem Publikum und leichtbewölktem blauem Himmel.	-20- Im Zentrum des Bildes befindet sich ein Feuer, auf dem ein Schwein gedreht wird. Die zwei Figuren, die das Schwein drehen betonen (zusammen mit dem Grillspieß) die Bilddiagonale von links unten nach rechts oben. Rauch steigt auf und Funken fliegen nach oben. Die vom Feuer geworfenen Schatten flackern; in der Nähe der rechten unteren Ecke sortiert eine blaue Figur Schuhe auf einen Haufen. Am oberen Bildrand sieht man ausschnitthaft mit Tischdecken bedeckte ...
St. off	<b>est vraiment complète Astérix chez les Bretons ce soir à vingt</b>	
St. in		
Ger.		
Schr.	----- ----- -----	

\*\*\*\*\*

Mus.	+ >3 + >4 [+] [keine Musik] ----- ..... [Harfenglissando]	
K.E.	... Tische in Hufeisenaufstellung; in der linken oberen Ecke türmen sich Speisen auf einem der Tische. Gemeinsam mit der Schuhe sortierenden Figur wird dadurch auch die Bilddiagonale von links oben nach rechts unten leicht betont (= > insgesamt:	-21- Obelix (Brustaufnahme; leicht rechts der mittleren Bildvertikalen, sein Oberarm betont die Bilddiagonale von links unten nach rechts oben) hält sich die rechte Hand vor den Mund, aus dem zu einem Geräusch (vgl. Ger.) eine Blase aufsteigt. Beim Rülpsen zieht er sich etwas zusammen und schließt die Augen, sieht dann schielend vor sich hin (auf die Blase??) und hält sich schamhaft grinsend die Hand vor den Mund Dazu macht ist ein "mmhm" zu hören und die Blase zerplatzt mit einem synthetischen "Klick"-Geräusch. Direkt nach Ende der St.off ist der "fallende Vorhang" mit dem Harfenglissando an dieses Bild geschnitten.
St. off	<b>heures quarante sur M six</b>	
St. in	[2.St.:] <b>mmhm</b>	
Ger.	> [Hicksen/Rülpsen] > ["Klick"]	
Schr.	----- ----- -----	

**Anmerkungen:**

zu St. off:

St. 1: männl.

zu St. in:

[St. 1]: Panoramix (Miraculix)

[St. 2]: Obelix

[St. 3]: Engländer (wahrsch. brit. Cousin von Asterix "Anticlimax) spricht Französisch mit engl. Akzent

[St. 4]: männliche Stimme, zwischen schicksalsergeben und larmoyant

[St. 5]: Asterix

Musik:

>1+ >2... >3+: 2Achtel auf dem ersten Schlag und dritten Schlag, 4 Sechzehntel auf dem zweiten Schlag.

>2;mois >1;Haa: Schlag 2 und 1 gleichzeitig mit St.in: "mois" bzw. "Haa"

>2;mois [>1];Haa 2\*>1 1+ >2 2+ [übergebunden nachhallend]: Cellesta-Klang setzt auf 2. Schlag ein; der nächste Schlag ist nicht auf musikalischer Ebene ausgefüllt (deshalb die eckigen Klammern) sondern durch das "Haa" in der St.in; der nächste Schlag 2 ist erst auf der letzten Sechzehntel durch das Metallophon gespielt (deshalb ist kein >2 angegeben); danach: Achtelbewegungen sind durch die Kreuze angezeigt.

[T2:]: Durchnummerierung der Takte zur Orientierung (stehen für die Wiederholung desselben Rhythmus über die jeweiligen Takte)



**5.4 M6 : Ansage mit KOMBITRAILER « CET APRÈS-MIDI » (31/12/99) 136**  
 (JOYEUSE PAGAILLE – DOCTOR QUINN – HUCKLE BERRY FINN – MARY POPPINS)



St. In / Ger. / Mus. :

[Musikalischer "Vorhang", dann weibliche Stimme der Tamara, "kleinen Schwester der Hexe":]

**Bonjour à tous! Je suis ravie de**



**passer cet après-midi exceptionnel en votre compagnie. Le dernier du millénaire! Dans quelques heures nous serons en l'an deux mille.**



**Alors, vous avez préparé votre tenue pour réveiller? - Comment non! Vous n'êtes pas prêt? - Tse - taratata - ne paniquez pas.**



**Je suis Tamara, la petite sœur de MA SORCIERE BIEN-AIMEE et je vais vous arranger tout ça. C'est comme si c'était fait. ["klingelingeling" - "Puff"**



**"Puff" - Hupe - weibliche Stimme aus dem In:] oh encore une maladresse - [Tamara:] C'est un peu démodé. Mais attendez, ce n'est pas fini. Je**



**vais rajouter des bijoux. Ce sera beaucoup mieux et vous allez faire des envieux. Parole de sorcière! ["fjchhu" - "sprechendes" Orchester", („mickeymousing"-**



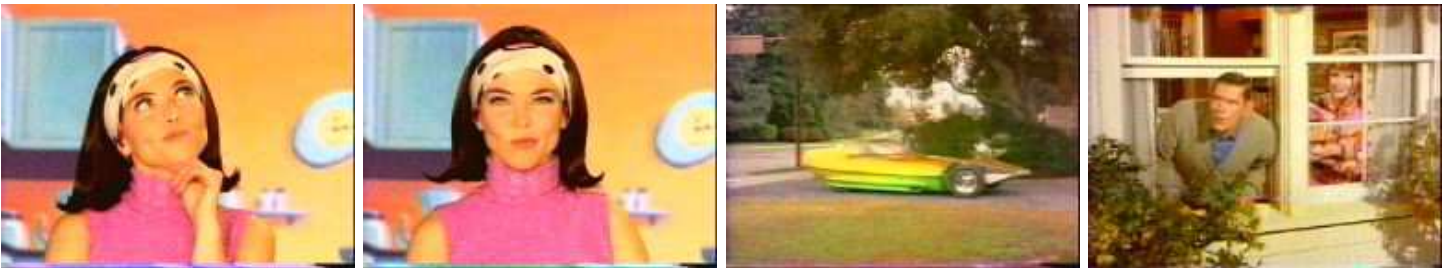
Effekt); dann verminderter Akkord, Orchester verharrt zunächst unaufgelöst auf Triller, dann quäkende Trompete mit Dämpfer dazu Schritte; dann wieder Tamara aus dem In.]



Et voilà. Je dois dire que je suis assez fière de moi. Ces bijoux vont vraiment vous mettre en valeur. Bon. Je crois que je n'ai rien oublié. Ah mais si! Où avais-je la tête.



Il vous faut une voiture pour vous rendre à la fête. ["röhrendes" Hupen; dazu Orchestermusik] Elle ne vous plaît pas? Vous préféreriez une voiture plus moderne?



Le dernier cri pour passer à l'an deux mille? Que diriez vous [de] celle-ci? ["kingeling", "triumphierende" Orchestermusik -----



Tamara aus dem In (mit energischem Einatmen zu Beginn):] **J'espère que**



cette fois-ci, vous êtes contents parce que je n'ai pas que ça à faire - [direkt anschließend weibliche Trailerstimme aus dem Off zu folgenden Bildern:] **Eh oui. Dans un**

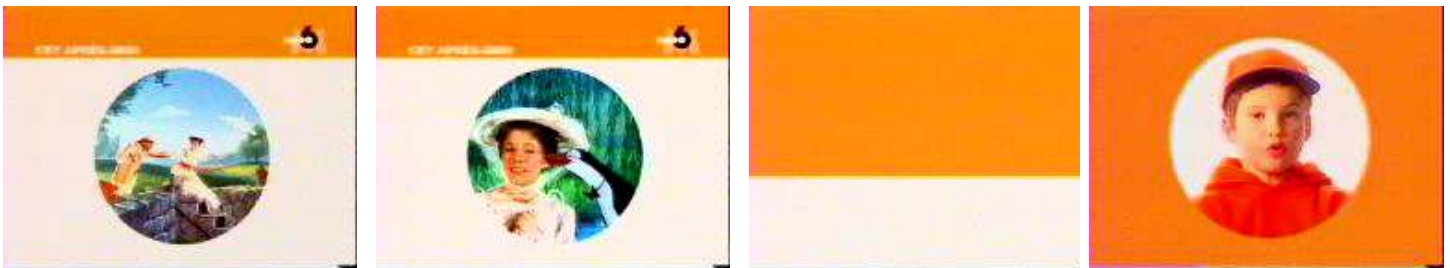


*instant installez-vous dans votre canapé c'est l'heure de retrouver JOYEUSE PAGAILLE sur M six Comme eux, préparez-vous un plateau télé. L'après-*



*midi ne fait que commencer. Rendez-vous ensuite avec DOCTOR QUINN,*

**LES AVENTURES D'HUCKLE BERRY FINN**



*et la belle et originale MARY POPPINS pour finir l'après-midi.----- Musik ----- [Kinderstimme:] "cou cou l'an deux mille"*

5.5.1 M6 : TRAILER (31/12/00)  
LE RÉVEIL DU VOLCAN



K. E. 1

K. E. 2



K. E. 3

K. E. 4

K. E. 5

K. E. 6



K. E. 7

K. E. 8

K. E. 9

K. E. 10



K. E. 11

K. E. 12

K. E. 13



K. E. 14

K. E. 15

K. E. 16



K. E. 17

K. E. 18

K. E. 19



K. E. 20

K. E. 21

K. E. 22



K. E. 23

K. E. 24

K. E. 25



K. E. 26

K. E. 27

K. E. 28

K. E. 29



K. E. 30



K. E. 31

K. E. 32

K. E. 33



K. E. 34

K. E. 35

K. E. 36

K. E. 37



K. E. 38

K. E. 39

K. E. 40

**Le réveil du volcan**

Mus.	[Aufgang Violinen zu höheren Liegetönen:] >_>_>_> ----- ++.... ++[Celesta-Klang] [Hammet-Orgel] ----- [zusätzlich zur Orgel:			
K.E.	-1- Mit dem Celesta-Klang (oder Glockenspiel geht der dunkle "Vorhang" mit goldenen/orangen Eiskristallen auf; nach einem Schnitt ist dicker Ast oder dünner Baumstamm mit etwas Schnee darauf in Nahaufnahme zu sehen; er läuft von rechts unten nach links oben (betont sehr ungefähr die Bilddiagonale) und nimmt etwa das mittlere Drittel des Bildes ein.	-2- Ein Vogel auf einem Zweig ist in Nahaufnahme vor blauem Himmel zu sehen. Die Gestalt des Vogels erstreckt sich von rechts unten nach links oben (in ähnlicher Position wie vorher der Baum); der Zweig, auf dem der Vogel sitzt, erstreckt sich von links unten schräg zur rechten Seite: insgesamt wird so eine <u>X-Form</u> im Bild betont, deren Schnittpunkt leicht rechts unterhalb des Bildmittelpunkts liegt.	-3- Am Fuß eines schneebedeckten Berges (obere Hälfte des Bildes; linke obere Ecke: etwas weißer Himmel) stehen Häuser mit schneebedeckten Dächern und kleinere schneebedeckte Bäume. Am unteren Bildrand sieht man ein weißes oder silbernes Auto-dach von links nach rechts durch das Bild fahren (vgl. Ger.).	-4- Eine Person mit Mütze, Handschuhen und hellblauem Anno-...
St. off	[St. 1 (männl. ):] <b>petite station de sport</b>			
St. in				
Ger.	Vogelgezwitscher [leise:] vorbeifahrendes Motorengeräusch			
Schr.	<b>M6</b> [Logo auf oberem schwarzen Balken: orangene "6" auf weißem "M", rechtsbündig] ----- <b>mardi 20.50</b> [auf oberem schwarzen Balken: weiße Buchstaben, linksbündig; hier von INA-Zeitcode verdeckt] ----- <b>Le réveil du volcan</b> [auf oberem schwarzen Balken: orangene Buchstaben, linksbündig] -----			
*****				
Mus.	----- [Musik (Violinen, Hammetorgel, Schlagzeug) tritt mit ruhiger, kontinuierlicher Rhythmus-Begleitung] ----- in den Hintergrund, ist aber weiterhin latent			
K.E.	... rak springt mit einem Snowboard über eine schneebedeckte Bergkuppe in Richtung der Kamera. Die Kamera verfolgt das Auf und Nieder des Sprunges. Die Bergkuppe ist schräg (von links unten nach rechts oben; sie betont die Bilddiagonale) und ist von Tannen gesäumt: der linke Rand ist im Vordergrund von einer hablen Tanne ausgefüllt; im Hintergrund säumen 2 und eine halbe Tannen die schräge Bergkuppe von der Bildmitte an bis zur rechten Ecke. Dahinter ist weißer Himmel zu sehen.	-5- Ein von rechts kommender Wind weht den Schnee von den Haus-Dächern (vgl. die Häuser in K.E. 3 , hier aber näher) und überall in die Luft. Auch 2 dunkle (Erd?-)Klumpen fliegen durch die Luft. In der linken unteren Ecke stehen Tannen, die Dachschräge des hinteren, größeren Hauses betont die Bilddiagonale von links unten nach rechts oben.	-6- Von einem schneebedeckten Berg / Vulkan fliegen <u>Staub</u> - und Schneewolken explosionsartig in die Luft und füllen ca. die obere Hälfte des Bildes aus. im Hintergrund ist etwas weißer Himmel zu sehen. Durch Staub und Berg sind ca. das untere und das obere Dreieck einer <u>X-förmigen</u> Bildaufteilung ausgefüllt.	-7- Die Kamera ist etwas nach rechts geneigt und filmt von unten: Man sieht vor blauem Himmel mit sonnen-...
St. off	<b>d'hiver familiale et bien située vous accueille</b>			
St. in	[leise:] [ <b>Hiiilfeee</b> ]			
Ger.	Rauschen/Pusten Rauschen			
Schr.	----- -----			

Mus. zu hören] ----- [Geigenaufgang etwas hervor]

<b>K.E.</b>	... beleuchteten weißen Wolken eine Person zwischen Autos (man sieht ihre <u>staubigen</u> Heck von leicht unten) fluchtartig hindurchlaufen. Ein Paar Skier, die am rechten Auto lehnten, fallen um. Währenddessen fährt die Kamera leicht an das Geschehen heran und etwas nach rechts. Durch die Kameraperspektive betonen die "aufragenden" Auto-Hecks die <u>Bilddiagonale von links unten nach rechts oben</u> , deren darunterliegend Bildhälfte sie ausfüllen; die darüberliegende wird durch den Himmel ausgefüllt. die fliehende Person und die umfallenden Skier <u>lösen eine mögliche Betonung der Bilddiagonalen in anderer Richtung auf</u> .	-8-	Im Gegenlicht (helles Dreieck in der Bildmitte mit Spitze nach unten) sieht man (aus einer Perspektive auf Straßenhöhe) zwischen zwei <u>staubigen</u> Autos hindurch. Wind wirbelt Staub und Blätter (?) auf, die z.T. in Richtung der Kamera fliegen. Nur schemenhaft sind Beine zu erkennen, so daß man den Eindruck hat, jemand versuche verzweifelt, ein Auto zu öffnen.	-9-	Kameraperspektive etwas erhöht hinabblickend: In staubiger Luft und etwas Gegenlicht läuft ein Mädchen auf ein Auto (von rechts schräg von rechts unten Richtung links oben ins Bild hineinragend) zu und versucht (vergebens), es am Türgriff zu öffnen; das Autofenster spiegelt das (nicht genau zu erkennende) Mädchen wider; d. Kamera fährt relativ schnell dichtan sie heran.	-10-	Dunkle Steinbrocken u. kleine Steine fliegen vor dem Hintergrund eines rötlich-lila gefärbten, bewölkten Himmels auf d. Kamera zu.	-11-	Aufnahme aus dem Innenraum eines Autos auf dessen Windschutzscheibe ein großer Stein fällt, wobei ...
-------------	--	-----	---	-----	--	------	--	------	---

St. off **dans un cadre paisible pour profiter en**

St. in

Ger. rauschender Wind Rauschen Rauschen Knall eines

Schr. -----  
 -----  
 -----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- [hohe Violinen und Schlagzeug sind

<b>K.E.</b>	... etwas unterhalb des Bildmittelpunktes ein Loch in der Scheibe entsteht. Der weiter darüber angebrachte Rückspiegel fällt mit dem Aufprall des Steines herunter. Hintergrd.: Am unteren Bildrand sieht man ein schattiges Armaturenbrett, in der linken unteren Ecke das Lenkrad. Der obere Rand der Windschutzscheibe ist blau getönt.	-12-	Zwei fliehende Personen in Anoraks, mit Mütze und Handschuhen scheinen von einer Schneewolke durch die durch die Luft getragen zu werden: Sie fliegen mit rudern hohen Armen am rechten Bildrand hoch und können (sehr viel näher an der Kamera) am linken Bildrand wieder Boden unter den Füßen bekommen. Die Kamera folgt dem Sprung.	-13-	Die Kamera fährt über zwei Köpfe (links der eines etwas größeren Mannes, rechts der einer Frau mit dunkler Mütze), d. aus erhöhter Position v. hinten vor einer großen Staubwolke zu sehen sind (im oberen linken Viertel des Bildes sieht man noch sonnenbestrahlten Himmel mit Wolken). Die 2 Personen blicken sich erst an u. wenden ihre Köpfe dann (mit d. gleichen Geschwindigkeit wie d. Kamerafahrt) auf ihren Ausblick. Die Kamera fährt weiter auf d. Ausblick zu; d. Köpfe verschwinden fast am unteren Bildrand.	-14-	Von unten ist in das etwas rußverschmierte Gesicht eines Mannes gefilmt, der mit offenen Augen und offenem Mund ("unfaßbar") links ...
-------------	--	------	---	------	--	------	--

St. off **toute quiétude de paysages magnifiques d'une**

St. in [latent hörbares Rufen] Rufen

Ger. Aufschlags; zerbrechendes Glas

Schr. -----  
 -----  
 -----



**Le réveil du volcan**

Mus. hier hörbarer] ----- [nach Vogel-Fall:] > [nachhallender Paukenschlag; Musik: Hintergrund] -----

K.E.	... über die Kamera hinweg sieht. Durch einen Hauch ist sein Ausatmen zu sehen. Sein Mund befindet sich leicht unterhalb des Bildmittelpunktes. Dann dreht er den Kopf zum linken Bildrand und blinzelt einmell langsam. Hintergrd.: leichtbewölker blauweißer Himmel; in d. rechten oberen Ecke sieht man etwas Gestrüpp.	-15-	Auf dem Hintergrund eines bläulich schimmernden Stückchens Schnee mit einigen schneebedeckten Zweigen sieht man ein Objekt (durch die Fallgeschwindigkeit verschwommen) von oben durch das Bild fallen (vgl. Ger.), das sich (als es auf dem Schnee ankommt) als ein (toter) rötlich-brauner Vogel mit ausgestreckten, starren Flügeln entpuppt (er liegt links unterhalb der Bildmitte).	-16-	Auf einem Abhang (von rechts oben nach links) unten sieht man vor einer Felswand Schneemassen nach unten stürzen. Die dunkelblaue Felswand bildet (in der linken oberen Ecke beginnend) ein Dreieck; ihm entgegengesetzt bilden auch die bläulich schimmernden Schneemassen ein Dreieck (von der rechten unteren Ecke beginnend), wodurch das Bild zweigeteilt ist. Leichte Kameradrehung nach links.	-17-	Von d. Bildmitte startend fährt (vgl. Ger.) ein sich duckender Skifahrer (hellblauer Annorak, Mütze, Handschuhe, Skistöcker) nach schräg rechts unten aus der Bildecke hinaus. Ihm folgen auf diesem Weg Schneemassen. Die Kamera dreht mit ihm mit aber langsamer als er.	-18-	Ein amerikanisches Auto mit offener Ladefläche steht am linken unteren Bildrand ...
------	--	------	---	------	---	------	--	------	---

St. off **faune préservée et d'une neige exception-**

St. in

Ger. Rauschen [Luftwiderstand] leises Rauschen lei-

Schr. -----  
-----  
-----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- > \_\_> \_> \_> Geigenaufgang tritt hervor [nach "exceptionelle", mit Rauschen;] -----

K.E.	... vor einer Hauswand. Eine von rechts kommende Schneemasse (mit ihr werden die Geigen lauter) verschluckt das Auto und läßt das gesamte <u>Bild in lila-weißem Nebel verschwinden.</u>	-19-	Durch das Fenster / die Tür eines Hauses (dunler Raum von innen aufgenommen), in dem sich mehrere Menschen befinden (2 direkt am Fenster), brechen von rechts Schneemassen herein.	-20-	Kamera zeigt die 2 Personen am Fenster (vgl. K.E. 19) näher: Die hintere der beiden ist noch teilweise (sich mit dem Rücken gegen den Schnee dunkend) zu sehen, zum Schluß nur noch sein linker <u>Ellenbogen.</u>	-21-	Kamera ist noch näher an dem vorigen Geschehen: Man sieht in der linken unteren Ecke nur noch den <u>Ellenbogen</u> der sich gegen die von rechts kommenden Schneemassen bückenden Person (und weitere Ausschnitte am linken Rand). Schließlich <u>verschwindet das Bild in lila-weißem Nebel.</u>	-22-	Von oben sieht man auf eine Person in blauem Annorak mit Handschuhen. Sie balanciert schwankend (mit ausgestreckten Armen) auf einen Baumstamm, der (leicht schräg von oben rechts nach unten links im Bild) zwei Felsen verbindet. Vom linken Bildrand fließt nach rechts unten im Bild Lava unter dem Baum hindurch (Bilddiagonale ungefähr betont).	-23-	Vor dem Hintergrund von Bäumen sieht man am rechten Bildrand (leicht von unten aufgenommen) eine Frau in blauem Annorak mit rußverschmierem Gesicht und schwarzen Zöpfen bis zum Bauch. Sie balanciert mit ausgestreckten Armen. Kamera fährt nach oben und dreht ganz leicht nach rechts.
------	--	------	--	------	--	------	--	------	--	------	--

St. off **nelle . Après des activités variées vous**

St. in Schreie

Ger. ses Rauschen Rauschen [an- u. abschwellend]

Schr. -----  
-----  
-----

**Le réveil du volcan**

<b>Mus.</b>	- [hohe Violinen, Schlagzeug, Hammet-Orgel im Hintergrund aber latent präsent] -----			
<b>K.E.</b>	-24- Person in blauem Annorak ist von unten (seitlich links hinter ihr aufgenommen): sie tritt in gebücktem Zustand auf einem liegenden Baumstamm mit d. linken Fuß ins Leere, fällt nach links, <u>rutscht zur linken Seite</u> u. klammert sich dabei an d. Baumstamm. Sie trägt einen Rucksack Die Kamera fährt an d. Person heran u. mit ihrem Fall nach unten.	-25- Kamera von vorne, nahe an der Person im blauen Annorak (nur Kopf mit Kapuze dahinter und Arme): Sie klammert sich an den Baumstamm, der über die linke untere Ecke aus dem Bild hinausläuft. Die Person füllt die obere rechte Ecke aus und betont so zunächst gemeinsam mit dem Baumstamm die Bilddiagonale. Von fast oben auf dem Baumstamm <u>rutscht sie ein Stück zu ihrer linken Seite</u> . Die Kamera fährt dabei etwas hinunter und (etwas unruhig wirkend) zur Seite.	-26- Nacheinander springen erst der blaue, dann der rote Skifahrer über eine Bergkuppe (ca. in Richtung untere linke Ecke). Die Kamera fährt nach oben und dreht dabei leicht nach links.	-27- Kamera filmt von unten schräg nach oben in einen Dachstuhl hinein: durch 2 dreieckige Fenster (rechts unterhalb der Bildmitte und linker Bildrand oberhalb der Mitte) fällt weißes Licht. Ein Querbalken fällt durch das Bild (rechte untere Bildecke); Schnee (oder Asche?) fällt hinter- ...
<b>St. off</b>	<b>retrouverez dans un chalet confortable la chaleur</b>			
<b>St. in</b>	"on" [kurz]  "Ah"			
<b>Ger.</b>	Klirren [?] Aufprallen [des Bal-			
<b>Schr.</b>	----- ----- -----			

\*\*\*\*\*

<b>Mus.</b>	-----				
<b>K.E.</b>	her. (An der rechten oberen Ecke sieht man weiteren Licht-einfall. -28- Kamera ist leicht gedreht u. wackelt: Von oben (aus einem Dachstuhl?) schräg nach unten gefilmt sieht man in d. Ecke eines Raums mit 3 Fenstern, in dem Dinge wahllos herumliegen. Auf d. rechten Seite fällt ein Balken herunter, Schnee hinterher (v.a. obere rechte	-29- Kameraperspektive etwas über dem Boden (leicht nach rechts gedreht) filmt schräg nach oben zu 2 Personen (Mann und Frau?; Bildmitte und links davon), die unter einem Tisch hocken; rechts im Bild liegen Dinge wahllos herum; am oberen rechten Bildrand sieht man noch 2 Fenster, durch die Licht einfällt. Die Personen halten sich die Arme schützend vor das Gesicht. Über ihnen fällt Gebälk herunter.	-30- 2 Personen aus K.E. 29 von näher (rechts: blonde Frau mit angstverzerrtem Gesicht; links: dunkelhaariger Person, deren Gesicht man nicht sieht): Sie duken sich unter dem Tisch, halten die Arme schützend vor die Gesichter; Kamera schwenkt langsam nach links.	-31- Landschaft in Feuer und Rauch: Aufleuchten erst links des Baumes, dann rechts des Baumes; Bewegung von Lava-Massen nach rechts und vorwärts.	-32- Das gesamte Bild ist von Film l a m m e n ...
<b>St. off</b>	<b>d'un bon feu de bois et pourrez vous laisser gagner</b>				
<b>St. in</b>	Ah				
<b>Ger.</b>	kens]				
<b>Schr.</b>	----- ----- -----				

**Le réveil du volcan**

Mus. -----

	-33-	-34-	-35-	
K.E.	<p>... eingenommen. Etwas rechts der mittleren Bildachse stürzen dunkle (Erd-?) Massen von oben nach unten; diese werden schmaler während sich die Flammen von der linken Bildhälfte her ausdehnen.</p>	<p>In der Bildmitte steht ein Haus mit Veranda in einer verschneiten Umgebung (der Giebel ragt oben aus dem Bild hinaus). Durch die Fenster sieht man Flammen; dann kommt es aus dem Haus heraus zu einer Explosion, und das Haus verschwindet hinter einem großen Feuerball. Im Vordergrund (linke untere Ecke) ragt ein (die ganze Zeit unbewegter) Zweig mit schwer herunterhängenden Blättern diagonal (Richtung obere rechte Ecke) ins Bild.</p>	<p>Um d. Mittelachse herum sieht man eine Frau (hellblaue Jacke, orange-blaue Weste, Abzeichen mit Kreuz auf d. Schulter) u. dahinter einen etwas größeren Mann (hellblaue Jacke) v. d. Seite; sie blicken gebannt leicht nach oben aus d. rechten Bildseite hinaus (im rechten Bildteil ist mehr Platz neben d. Personen als im linken). Sie blickt mit geöffnetem Mund, er durch ein Fernglas. Die Kamera fährt langsam auf d. beiden zu und dreht leicht nach rechts (so daß d. beiden auf d. Bilddiagonalen nach links unten in d. Ecke bewegt werden).</p>	<p>Von einem schneebedeckten Berg/Vulkan ausgehende <u>Asche-</u> und Schneewolken, d. sich explosionsartig in d. Luft befinden (vgl. K.E. 6); Staub- u. Schneemassen fallen im Bogen nach unten, füllen d. größten Teil d. Bildes aus. Unten am linken Bildrand ist nur noch ein kleiner dreieckiger Himmelsausschnitt zu sehen; d. Schnee schimmert bläulich, d. Aschewolken violett.</p>

St. off **par la douceur de la vie à la montagne Finies les**

St. in

Ger. Explosionsgeräusch Rauschen

Schr. -----

\*\*\*\*\*

Mus. ----- [Geigenaufgang: hervor; bei "le réveil" wieder abschwellend] -----

	-36-	-37-	-38-	-39-
K.E.	<p>Etwas rechts der mittleren Bildachse sieht man einen Mann von vorne bis zu den Schultern (blauer Hemdkragen, Mantelkragen aus Fell: Polizist?). Er sieht nach links oben aus dem Bild hinaus. Die Kamera fährt nach links und rechts wackelnd auf ihn zu. Am Ende schließt er kaum merklich die Lippen als schlucke er. Hintergrd.: Schneelandschaft mit Tannen.</p>	<p>Halb von der Seite zu sehendes Gesicht eines Mannes <u>füllt die linke Bildhälfte aus</u> (weiße Lichtquelle auf die rechte Gesichtshälfte); er blickt gebannt nach rechts oben aus dem Bild hinaus. Sein <u>Mund ist locker geöffnet</u> (fassunglos). Die <u>Kamera fährt etwas nach rechts, ein wenig um ihn herum</u>. Am rechten Bildrand ist das Ohr einer weiteren Person zu erkennen.</p>	<p>In der rechten Bildhälfte sieht man eine junge Frau (Brustaufnahme), links dahinter (links der mittleren Bildachse) einen Jungen; sie blicken gebannt (sie mit <u>locker geöffnetem Mund</u>) über die Kamera hinweg. Die Kamera fährt langsam auf sie zu. Hintergrd.: Raum mit weißem Lichteinfall; vor der Tür bewegt sich eine Person.</p>	<p>Halb von der Seite zu sehendes Gesicht eines Mannes (un- gleich K.E. 37) <u>füllt die linke Bildhälfte aus</u> (weiße Licht- quelle; er ...</p>

St. off **vacances monotones Le réveil du volcan est prévu mardi**

St. in

Ger.

Schr. -----

<b>Mus.</b>	----- [nach "cinquante": Harfenglissando aufwärts:]	
<b>K.E.</b>	... guckt gebannt (mit locker geöffnetem <u>Mund</u> ) oben rechts aus d. Bild hinaus; d. <u>Kamera</u> dreht s. nach rechts um ihn herum als würde er sich (unbewegt) auf d. Stelle um d. eigene Achse drehen.	-40- Das Bild ist von einer Feuersbrunst ausgefüllt: Eine Explosion aus der rechten unteren Bildecke leuchtet das gesamte Bild hell aus. Danach sind Asche- und Funkenflug zu sehen.
<b>St. off</b>	<b>dès vingt heures cinquante</b>	
<b>St. in</b>		
<b>Ger.</b>	Explosionsgeräusch	Rauschen
<b>Schr.</b>	----- -----	

**Anmerkungen:**

zu St. in:  
 St. 1:

zu Musik und Geräuschen:

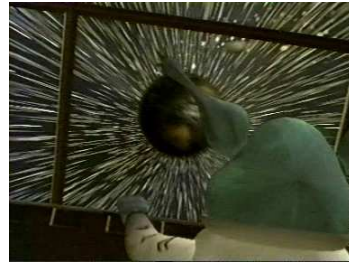
Musik ist mal lauter, mal leiser zu hören, das Schlagzeug nicht immer klar zu erkennen. Die ganze Zeit sind grundsätzlich geschäftige Geräusche mit mal mehr, mal weniger Rumpeln zu hören, wobei nicht immer klar ist, ob das "Rumpeln" nicht vielleicht auch vom Schlagzeug her stammt.

zu Mus.:

>\_\_>: Zwei aneinandergelungene Viertelnoten

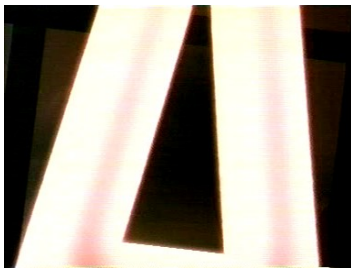
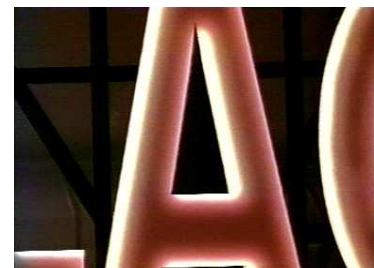
# 6.1 Bilder von Anfang und Ende des Vorspanns zur TF1-Show *LE BIGDIL* (24/12/98)

Anfang des Vorspanns:



... vgl. Le Bigdil-Trailer vom 31.12.1998 (Anhang, S. 17)

Ende des Vorspanns :



## 6. 2 Typische Inhalte und Gliederung der Show *Le Bigdil*

Die Show *Le Bigdil* war im Untersuchungszeitraum seit längerer Zeit fester Bestandteil des alltäglichen Vorabendprogramms von TF1. Man kann die Platzierung der Show als Lösung des Senders für das Problem sehen, Rezipienten in das eigene Abendprogramm zu ziehen, das mit den 20.00-Uhr-Nachrichten beginnt. Die Bedeutung dieses Sendeplatzes ist unter anderem daran abzulesen, dass TF1 sich besonders schwer getroffen sah, als der zeitweilige Quotenrenner *Loft Story* (die französische Version von *Big Brother*) der Show *Le Bigdil* Konkurrenz machte. TF1-Präsident Patrick Le Lay startete mit einem Artikel in *Le Monde* eine Kampagne der Empörung gegen die „télé-poubelle“. Kurze Zeit später übernahm auch TF1 Reality-Formate, um mit M6 mithalten zu können.

Es muss davon ausgegangen werden, dass im untersuchten Zeitraum jeder fernsehende Franzose diese Show in irgendeiner Weise (zumindest in Ausschnitten) kennt. So setzen auch die Trailer auf die Wiedererkennung bestimmter charakteristischer Bestandteile der Show, wie aus der vergleichenden Analyse der Trailer deutlich wird.

### 6.2.1 Allgemeine Charakterisierung der Show

Die Sendung *Le Bigdil* (in den Kategorien der Fernsehzeitschriften als „jeu“ geführt) ist eine Spielshow, in der Kandidaten durch in ihrer Ausführung wechselnde Spiele Geld gewinnen können. Ihre Gewinne von oft mehreren tausend Francs können die Kandidaten zu verschiedenen Gelegenheiten beim Moderator gegen einen „Überraschungsgewinn“ einhandeln, der den Wert des Gewinnes sowohl exponentiell erhöhen als auch bis auf den Wert einer Schachtel Bonbons reduzieren kann. Der höchste Gewinn ist i. d. R. ein Auto oder eine teure Reise.

Im Erscheinungsbild bemüht sich die Show, jung und modern zu wirken und setzt dabei auf eine gelöst-lustige bis „quatschig-alberne“ Stimmung, die durch Tanzeinlagen immer wieder auch eine Art Party-Stimmung heraufbeschwört. Den Versuch, eine mögliche verkrampte Spielshow-Stimmung aufzulockern und den drohenden Bierernst durch Übertreibung aufzubrechen, kann man bereits an dem Titel der Show ablesen. Er ist eine Verballhornung des englischen Begriffes *Big Deal*. Auch der Nachname des Moderators Vincent Lagaf<sup>7</sup> weist auf eine eher augenzwinkernde Lustigkeit der Spielshow: „La gaffe“ bedeutet umgangssprachlich ein Versehen, eine Dummheit (das Verb „gaffer“ bedeutet eine Dummheit sagen / tun oder sich blamieren; ein / e „gaffeur / euse“ ist ein „Trampel“).

Hauptperson neben dem Moderator ist eine „en temps réel“ animierte Figur, die als Außerirdischer auf einem großen Bildschirm die Show als Co-Moderator mitgestaltet. Auch hier wird also auf einen außergewöhnlichen, lustigen und nicht ganz ernst zu nehmenden Zusammenhang gesetzt. Gleichzeitig bietet die technische Besonderheit einer virtuellen Figur, die unabhängig und spontan in der Show agieren kann, dem Sender die Chance, seine besondere Modernität zu präsentieren.

Auffällig ist auch der Versuch, die asymmetrische Kommunikationssituation, die jeder Fernsehsendung eigen ist, zu unterwandern. Regelmäßig bekommt der Fernsehzuschauer die Gelegenheit, *live* per Telefon oder per Brief an Gewinnspielen teilzunehmen und somit indirekt von zu Hause aus an der Show teilzunehmen.

### 6.2.2 Personen der Show

Neben dem lustigen bis albernen Moderator **Vincent Lagaf<sup>7</sup>** ist also die von der TF1-Tochter **Médialab** in „Echtzeit“ auf einem Großwandbildschirm (durch Kulissen als Fenster einer Raumkapsel dargestellt) computeranimierte Außerirdische **„Bill“** wichtigste Figur der Show. Bill fungiert meist als Schiedsrichter und legt die Höhe der Gewinne fest. Lagaf<sup>7</sup> steht während der laufenden Gewinn-Spiele im Studio meist auf der Seite der Kandidaten, kann diese beim folgenden Handeln um die Gewinne durch scheinheiliges Beraten aber auch täuschen. Als omnipräsente Nebenfiguren sind dem

Moderator vier Gehilfinnen, die nach dem Künstlernamen des Moderators benannten „**Gafetten**“, zur Seite gestellt. Sie werden in der Show mit Vornamen angesprochen: **Clarisse, Djamila, Line und Rosangela** sind für die Tanzeinlagen zuständig, geben in den Ratespielen (vgl. „4<sup>e</sup> Deal“) die für das Spiel hilfreichen Hinweise. Sie sind außerdem beim Überreichen von Gewinnen anwesend und übernehmen alle möglichen nebensächlichen Aufgaben. Meist tritt im dritten „Deal“ (s. u.) eine Art Narr mit dem Namen „**Ramouggio**“ (die Schreibweise des Namens konnte nicht ermittelt werden) auf, der dafür zuständig ist, Melodien auf einem Instrument (verschiedene Flöten, Laute etc.) zu spielen. Er wird zuweilen auch durch andere Personen ersetzt (z. B. durch einen bekannten DJ am 26.11.1998). Die **Kandidaten** der Show zeichnen sich in der Regel dadurch aus, dass sie ein Mikroport am Kopf tragen. Außerdem gibt es immer einen **Telefon-Kandidaten**, der von zu Hause mitspielen kann. Alle Kandidaten werden von Lagaf’ mit Vornamen angeredet und meist einleitend nach persönlichen Besonderheiten, Herkunft und Beschäftigung gefragt. Die Studiokandidaten begrüßten i. d. R. erst Lagaf’ und winken dann eine Begrüßung zum Bildschirm von Bill hinüber.

### 6.2.3 Bestandteile der unbeweglichen Kulisse der Show

Wichtiger Bestandteil der Kulisse ist zunächst eine Art Balkon oder Balustrade, die gegenüber den Publikumsrängen über dem Studiogeschehen an der hinteren Studiowand entlangläuft und mit einer Treppe auf der linken Seite zum Studio hinabführt. Über diesen Weg kann man in das Studio hinein und aus dem Studio hinausgelangen. In der Kurve dieser Treppe ist eine Kaminöffnung eingebaut. Ebenfalls auf der linken Seite des Studios befindet sich die Kulisse einer runden Raumkapsel mit Großwandbildschirm. Auf ihm erscheint während der Show die computeranimierte Figur Bill.

In der Mitte der hinteren Studiowand, unterhalb der Balustrade, bietet ein rundes – an einen Tresor erinnerndes – Tor die Möglichkeit neben Personen auch größere Gerätschaften und Kulissen in das Studio zu bringen. Die Tresortür wird durch Auseinanderziehen zweier Hälften geöffnet und ist zu manchen Anlässen bemalt: z.B. Weihnachten mit einem Weihnachtsmann, Silvester mit einer Jahreszahl.

Rechts neben der Tresortür befindet sich ein zweiter Großwandbildschirm. Er wird zur Übertragung von Geschehnissen außerhalb des Studios genutzt sowie für die – insbesondere in der letzten Runde („Le Bigdil“) – anstehende Tauschmöglichkeit der Gewinne in vier Bildteile aufgeteilt, in denen neben dem spielenden Kandidaten der Bruder, die Schwester und die Mutter von Bill zu sehen sind. Während der Show sieht man darauf meist den Schriftzug *Le Bigdil* oder eine Jahreszahl (Silvester).

Auf der rechten Seite des Studios befindet sich der Vorhang, der die Überraschungsgewinne verbirgt. Er ist an der Decke in runder Form angebracht und gibt beim Öffnen auch immer den aus aufblinkenden Glühbirnen bestehenden Schriftzug „Bigdil“ frei.

Auf der der Tresortür gegenüber liegenden Seite gibt es aus den Publikumsrängen hervorkommend einen Eingang, der dem zu einem Stadion gleicht. Durch ihn kommen viele Kandidaten ins Studio.

### 6.2.4 Bestandteil der beweglichen Kulisse der Show

Bewegliche Kulissen des Studios sind, neben wechselnden Gewinnspiel-Utensilien und Gewinnen, vor allem zwei Dinge: ein überdimensionales Radio, das meist zum zweiten oder dritten Deal durch die Tresortür hereingeschoben wird, sowie die Geschenk-Kisten, die man aufklappen kann. Sie kommen meist bei dem Rate-Spiel im vierten Deal zum Einsatz.

### 6.2.5 Art und Ablauf der Gewinnspiele der Show

Die Gewinnspiele, die in der Show mit den Kandidaten im Studio gespielt werden,

wechseln in ihrer konkreten Gestalt. Dennoch gibt es für die Spielformen der einzelnen „Deals“ relativ feste Konventionen (s. u.). Meist muss von einem oder mehreren Kandidaten in einer gegebenen Zeit eine Reihe von Rätseln gelöst oder eine Reihe von sportlichen oder handwerklichen Zielen erreicht werden. Für die gewonnenen Einheiten werden Geld- oder Sachpreise vergeben. Ungefähr nach der Hälfte und am Ende der jeweiligen Spielzeit bietet der Moderator den Kandidaten einen Tausch an: sie können ihren Gewinn gegen einen Überraschungspreis eintauschen. Dieser ist meist hinter dem Vorhang (*rideau*) verborgen. Öffnet sich der Vorhang, wird dazu ein Aufwärtslauf hin zu einem Triller von Violinen und Flöten gespielt, der als charakteristische „Fanfare“ auch am Anfang des Vorspanns vorkommt (vgl. auch Transkription des Trailers vom 31.12.1998).

In der letzten Runde kann ein Kandidat seinen Gewinn gegen eines von drei Gewinnfeldern auf dem Studio-Bildschirm (*écran*) eintauschen. Manchmal bietet sich diese Möglichkeit einzelnen Kandidaten auch schon vor dem Ende. In der Weihnachtszeit gibt es zusätzlich zum Überraschungs-Preis hinter dem Vorhang die Möglichkeit, den „Adventskalender“ zu öffnen, hinter dem sich ebenfalls ein Überraschungs-Preis befindet. Die Austauschmöglichkeit des Gewinnes gegen den Überraschungspreis hinter dem Vorhang oder im Adventskalender bietet sich auch für die Telefonkandidaten.

### 6.2.6 Ablauf der Show

Neun Bestandteile konstituieren den Ablauf der Show. Sie sind in ihren Grundzügen gleich bleibend, also stark ritualisiert. Zwei **einleitende Sequenzen** führen den Zuschauer an die Show heran. Es sind der *Vorspann* und ein *Tanz mit darauf folgender Begrüßung*.

Der **Hauptteil der Show** besteht grundsätzlich aus fünf Einzelrunden mit verschiedenen Kandidaten und einer Endrunde mit allen Kandidaten. Sie heißen: „1<sup>er</sup> Deal“ / „1<sup>er</sup> Bigdil“ – „2<sup>e</sup> Deal“ / „2<sup>e</sup> Bigdil“ – „3<sup>e</sup> Deal“ / „3<sup>e</sup> Bigdil“ – 4<sup>e</sup> „Deal“ / „4<sup>e</sup> Bigdil“ – „5<sup>e</sup> Deal“ / „5<sup>e</sup> Bigdil“ und die Endrunde „Le Bigdil“. In dieser letzten Runde des Hauptteils wird durch die sukzessive Verabschiedung der Kandidaten, die nicht gewinnen, bereits die **Abschluss-Sequenz** der Show eingeleitet. Sie findet im Wesentlichen kurz vor Beginn und während des *Abspanns* (*dabei Verabschiedungen, Auto auf der Bühne etc.*) statt.

Zwei weitere obligatorische Bestandteile sind in diese Abfolge von Grundelementen innerhalb des Hauptteils fest eingebettet. Sie dienen der Kontaktaufnahme bzw. der Inszenierung von Interaktivität mit den Fernsehzuschauern: Zum einen kündigt die computeranimierte Figur Bill innerhalb des Hauptteils zweimal frontal in die Kamera sprechend ein **Gewinnspiel für die Fernsehzuschauer zu Hause** an: einmal *nach dem ersten oder zweiten „Deal“* und einmal *nach dem fünften „Deal“*.

Eine weitere Kontaktaufnahme mit dem Fernsehpublikum findet *nach dem vierten „Deal“* statt, auf den immer die einzige Werbeunterbrechung der Show folgt: Ein/e Fernsehzuschauer/in spricht telefonisch mit dem Moderator. Er stellt ihr/ihm eine Frage, die sie/er nach der Werbepause beantworten soll. Auf diese Weise werden Zuschauer von zu Hause in einen direkteren Interaktionsprozess im Rahmen der Spielshow eingebettet. Auch die Telefonkandidaten werden - wie die Kandidaten in der Show - vom Moderator versucht, indem er sie zu überreden trachtet, ihr gewonnenes Geld gegen einen hinter einem Vorhang verborgenen Überraschungsgewinn einzutauschen (s. u.).

Zusätzlich gibt es **optionale Bestandteile**, die in die Show eingebaut werden können: So können sich Personen aus dem Publikum zuweilen während der laufenden Show als Kandidaten qualifizieren (z.B. am 17.12.1999).

Auch gibt es weitere Hinweise auf Gewinnspiele für die Fernsehzuschauer: Sie werden dann mehrfach schriftlich am unteren Rand eingeblendet. So wird z.B. während der Adventstage 1999 immer wieder darauf hingewiesen, dass irgendwo in



der Show die „Zahl des Tages“ auftaucht, die die Zuschauer telefonisch oder per *Minitel* mitteilen können, um 1000 FF zu gewinnen. Damit soll wiederum die Sendungs-Bindung der Fernsehzuschauer durch (scheinbare) Interaktivität (vor allem durch höhere Konzentration bei der Rezeption) erhöht werden.

### 6.2.6.1 Eröffnungsrituale der Show

#### 6.2.6.1.1 Der Vorspann (vgl. auch die Bilder der Kameraeinstellungen im Anhang, S. 148)

Dem Beginn der Spielshow *Le Bigdil* ist in der Regel der Hinweis auf mindestens einen Werbepartner vorgeschaltet (i. d. R. ist einer davon die Fernsehzeitschrift *Télé Loisirs*).

Die Einleitung besteht zunächst aus einem Trick-Film (der in Ausschnitten auch in verschiedenen Trailern verwandt wird): Zunächst erscheint auf dem Hintergrund eines nächtlichen Sternenhimmels der Name der Produktionsgesellschaft, bevor nach einem musikalischen Aufwärts-Lauf mit anschließendem Triller (Violinen und Flöten: vgl. auch Musik beim Öffnen des Vorhangs s. u., sowie das Ende des Trailers vom 31.12.1998) mit zwei knallartigen („stapfenden“) Schlägen die Worte „Le“ und „Bigdil“ in der charakteristischen Typographie der Show im Vordergrund auftauchen. Aus dem Hintergrund erscheint zu kräftigen Paukenschlägen eine Raumkapsel. In ihr ist Bill (mit offenen Augen und offenem Mund) zu sehen. Die Raumkapsel bleibt zunächst über der Titel-Schrift stehen, wird dann von einem Blitz getroffen und fliegt auf den Betrachter zu, während sich die Buchstaben des Titels im Raum verteilen.

Dann sieht man aus der Perspektive der Kapsel eine rasante Fahrt durch den Weltraum auf einen Planeten zu, der beim Näherkommen durch die Umrisse von Kontinenten als Erde identifiziert werden kann. Die Musik dazu ist vage an die von „Krieg der Sterne“ oder „Raumschiff Enterprise“ angelehnt. Sie taucht z.B. auch am Ende der Trailer vom 30.12.1999 und vom 31.12.2000 auf.

Bills Kapsel kommt (von außen betrachtet) bei Gewitter (Blitz) in einer Flusslandschaft an. Sie fliegt entlang des Flusses, an dessen zunächst grünem und von Bäumen gesäumtem Rand immer mehr Häuser zu sehen sind. Schließlich sieht man (wieder aus der Perspektive der Kapsel) den Flug über den Fluss durch eine Stadt, die insbesondere durch den Eiffelturm (mit krumm gebogener Spitze) als Paris zu identifizieren ist. Nach dem Flug (von Osten kommend) durch eine einzige Brücke (wahrscheinlich *Passerelle Debilly*, *Pont de l'Ama* oder *Pont de la Concorde*), auf der „présenté par“ steht, schwenkte die Kapsel von der „Seine“ weg und fliegt auf den Eiffelturm vor abendlich rot gefärbtem Himmel zu.

Auf dem Eiffelturm sieht man in rot blinkenden (an Neonreklame erinnernden) Buchstaben „LAGAF“ geschrieben. Zu einem synthetischen Geräusch (Warnsignal oder elektrisches Geräusch des blinkenden Neonlichtes) fliegt der Betrachter direkt auf das erste „A“ dieses Schriftzuges zu und in das Dreieck über dem Querbalken des Buchstabens wie in einen Tunnel hinein. Dann wird eine Mauer durchbrochen und mit einer Trickblende (aufbrechendes Mauerwerk) in eine Kameraeinstellung übergeblendet, die das Studio der Show von innen zeigt.

Ausschnitte aus dieser Fahrt tauchen z.B. im *Bigdil*-Trailer vom 31.12.1998 auf (vgl. Transkription vom 31.12.1998, Anhang, S. 18-20).

Leichte Veränderungen in diesem Vorspann sind 1999 zu sehen. Dort wird Bill als Fahrer und ein weiteres Raumschiff zu der ansonsten gleichbleibenden Fahrt aus dem Weltraum in das Pariser Studio hinzugefügt: Als die Raumkapsel mit Bill am Anfang auf den Betrachter zufliegt, sieht man ein anders geformtes Raumschiff ebenfalls durch das Bild in Richtung auf den Betrachter zufliegen. Bei dem Flug auf die Erde zu sieht man Bill als Fahrer von hinten.

Bei dem Flug über den Fluss kreuzt das zweite Raumschiff – wie im oben beschriebenen Vorspann – die Flugbahn der Kapsel. Als man Bills Kapsel von der

Seite sieht (vgl. Transkription vom 31.12.1998, K. E. 5), sieht man 1999 im Vordergrund die Familie Bills, durch deren Fenster ihres parallel fliegenden Raumschiffs Bills Kapsel zu sehen ist. Die drei Verwandten winken dem Betrachter zu. Beim Flug durch die Stadt sieht man das zweite Raumschiff mit den winkenden Angehörigen Bills vor der Kapsel fliegen; Bill ist wieder im Vordergrund als Fahrer von hinten zu sehen. Er dreht sich dann um, zwinkert dem Betrachter zu und bedeutet ihm kurz vor der Brücke gestisch „komm folge mir!“, indem er ihn unter der Brücke über sich hinweg winkt. Dabei verschwindet Bill aus der linken unteren Bildecke, als sei man über ihn hinweg geflogen. Bei der Fahrt auf den Eiffelturm zu ist sowohl das zweite Raumschiff als auch Bill als Fahrer verschwunden, so dass man den Eindruck hat, man fliege selbst auf das „A“ zu.

Im Vorspann wird also eine rasante, zielstrebige Fahrt gezeigt, die direkt in das Studio der Show führt. Der Vorspann ist damit eine gezielte Blickführung des Zuschauers, der in Überblick schaffender Visualisierung (einem Blick von oben!) metaphorisch von irgendwo (z. B. zu Hause) abgeholt wird. Er soll damit metaphorisch (und auch was seine visuelle Orientierung anbelangt) in das laufende Programm hineingezogen werden.

Bei der Fahrt spielt die Zentralperspektive eine wichtige Rolle (vgl. auch die Beschreibungen der Kameraeinstellungen in der Transkription vom 31.12.1998): Die durch den dreidimensionalen Raum fliegende Kapsel und auch der Fluchtpunkt befinden sich oft im Bildzentrum. Neben dem Blick „von oben“ ist die fluchtpunktartige Heranführung des Fluges nach Paris mit magnetisch anziehender Wirkung auch ein Projektionsangebot für die politisch sowie geographisch-infrastrukturell zentralen Strukturen, die in das Weltwissen französischer Zuschauer eingeschrieben sein dürften.

In seinen Grundzügen bleibt der Vorspann auch 1999 wie im Vorjahr bestehen. Es sind mit Bill und seinen Verwandten allerdings weitere Identifikations-Figuren eingebaut, die den direkten Blickkontakt mit dem Fernsehzuschauer suchen (Form der „deixis coram publico“). Dadurch wird eine stufenweise Hineinführung des Betrachterblickes in das Programm erreicht: Zunächst werden dem Betrachter gezeigte Personen, die mit dem Betrachter Kontakt aufnehmen und scheinbar mit ihr interagieren, zur Identifikation angeboten. Dabei wird ein gemeinsamer Kommunikations-Raum geschaffen. Dieses Einbinden des Fernsehzuschauers in einen gemeinsamen Kommunikationsraum sorgt dafür, dass man durch Identifikationsprozesse mit den Figuren „mitfliegt“. Man versucht, die Umwelt so zu sehen und zu verstehen, wie sie von der Identifikationsperson „gegenüber“ gesehen werden.

Der Übergang vom identifizierenden, passiven „Mitfliegen“ zum pseudo-aktiven „Indie-Sendung (und ihr Studio)-Hineinfliegen“ wird durch den Wink der bis hierhin agierenden Figur Bill ausgelöst. Für den Kameraschwenk und den Flug auf den Eiffelturm zu scheint man selbst zuständig zu sein, da man vorher ja auch selbst mitzufliegen schien. Man identifiziert nun den eigenen Blick direkt mit dem Kamerablick.

Das zielstrebige „Hineingezogenwerden“ und die damit verbundene Aufforderung zur Konzentration auf die folgende Show wird in der Version von 1999 also durch zwei Phänomene ausgelöst: Zum einen durch die einen subjektiven Betrachter in seiner orientierenden Wahrnehmung absorbierenden Effekte des dreidimensionalen Fluges; er ist dem Miterleben einer Achterbahnfahrt in einem Rundkino vergleichbar. Zum anderen durch die schrittweise fortschreitenden Identifikationsangebote des Vorspanns vom „Außen“ der Raumkapsel Bills in das „Innen der Raumkapsel“ als mitfliegender Interaktionspartner Bills bis hin zur „identifizierenden Übernahme“ des Kamerablicks.

Die zentralperspektivische Blickführung auf einen sich rasant nähernden Fluchtpunkt

zu ist von den Fernsehschaffenden wahrscheinlich sehr bewusst vorgenommen worden. Dass derartige Blickführungen wirkungsvoll sind, dafür spricht, dass sie seit Silvester 1999 / 2000 auch fester Bestandteil des neuen Designs für Trailer geworden sind. Die zielstrebige Fahrt auf einen Fluchtpunkt zu und durch Tunnel bildende dreidimensionale Buchstaben hindurch auf ein Kamerabild zu ist seit dem Trailer *La dernière de Céline Dion* vom 31.12.1999 fast allen Trailern von TF1 vorgeschaltet. Statt der tunnelartigen Buchstaben der jeweiligen Verweiserubrik („DEMAIN“, „EVENEMENT“ etc.) wird auch ein dreidimensionaler Pfeil benutzt, um Zuschauer buchstäblich „in den Trailer“ und damit „in das Programm“ hineinzuziehen.

### **6.2.6.1.2 Tanz und Begrüßung**

Nachdem im Trick-Film-Vorspann die Mauer zum Innenraum des Studios durchbrochen worden ist, sieht man einen synchronen Tanz der „Gafetten“. Unterschiedliche Perspektiven und Positionen sind möglich, und unterschiedliche Tänze werden aufgeführt. Lagaf' tanzt meist in der Mitte der vier Frauen mit, indem er sich mehr oder weniger synchron mitbewegt. Manchmal steigert er sich dabei begeistert in die Musik hinein und manchmal tanzt er als wisse er nicht wie es weitergeht. Meist tanzt auch Bill auf seinem Bildschirm mit. Der anfängliche Tanz ist – im Gegensatz zum Rest der Show – manchmal als Breitband-Film zu sehen.

Eine der ersten Begrüßungsakte nach dem Tanz ist der bekannte Stimmung einheizende „hip hip“-Ruf Lagaf's an das Saalpublikum, auf den das Publikum mit einem „hourra“ antwortet. Danach begrüßt er die „Gafetten“, nicht selten in Verbindung mit einem anzüglichen Witz, und schließlich Bill.

### **6.2.6.2 Spiele mit Kandidaten**

#### **6.2.6.2.1 Spiele im Studio**

Alle Kandidaten begrüßen erst Lagaf', dann mit einem Winken zum Großwandbildschirm hin Bill. Der erste „Deal“ ist meistens ein Gewinnspiel mit einem Kandidaten, der während der Dauer der Show (45 Minuten) eine Aufgabe soweit wie möglich erfüllen muss. Dieser „Deal“ soll der Show also (ähnlich wie „Saalwetten“ bei *Wetten dass?*) einen Spannungsbogen über die gesamte Show geben. Oft erhält der Kandidat bei *Le Bigdil* für jede fertiggestellte Einheit der zu erfüllenden Aufgabe 100 FF (z.B. am 26.11.1998: der Kandidat erhält für jede an eine Tafel geschriebene Zeile „En écrivant cette 1<sup>ère</sup> / 2<sup>e</sup>... phrase j'ai gagné 100 / 200... Francs“ 100 Francs; am 31.12.1998: die Kandidatin erhält für jedes gefüllte Sektglas 100 FF). Es kann aber auch ein Pauschalpreis ausgesetzt werden: So muss ein Kandidat am 10.12.1999 Buchstaben aus einer Wand meißeln, um das Ziel seiner Reise erraten zu können, damit er diese Reise gewinnt. Die Kandidaten dieses ersten „Deal“ verschwinden für den größten Teil der Show hinter der Tresortür oder außerhalb des Studios, von wo sie auf den zweiten Großwandbildschirm übertragen werden.

Der zweite und der dritte Deal sind in der Regel zum einen ein Gewinnspiel, bei dem ein oder mehrere zusammenwirkende Kandidaten im Studio innerhalb einer gegebenen Zeit Sportlichkeit, Geschicklichkeit oder Ähnliches beweisen müssen. Zum anderen muss ein/e Kandidat/in eine Melodie erraten. Hierzu wird durch die mittlere Tür des Studios ein überdimensionales Radio hereingerollt, auf dem oft der Narr „Ramouggio“ oder eine andere Person hereingefahren wird, die vom Kandidaten zu erratende Melodien vorspielt. Nach jeder geratenen bzw. nicht geratenen Melodie muss der Kandidat einen der vier aufklappbaren Geschenk-Kästen auswählen bzw. „eliminieren“. Jedem Geschenk-Kasten ist eine „Gafette“ zugeordnet. Bevor der Kandidat weitererrät, kann er das Spiel abbrechen, indem er seinen bisherigen Gewinn gegen einen Überraschungs-Preis eintauscht.

Der vierte „Deal“ ist in der Regel auch ein Rate-Spiel. Der jeweilige Kandidat (er muss einen Kopfhörer aufsetzen) soll dort auf die verbalen Beschreibungen hin ein Objekt, einen Film oder Ähnliches raten. Findet der Kandidat des Rätsels Lösung

innerhalb weniger Sekunden nach der ersten Beschreibung, gewinnt er 10.000 Francs. Ansonsten kann er drei weitere Beschreibungen dieser Art erhalten, vermindert seinen Gewinn aber um jeweils 1000 Francs. Um die Hinweise zu den Rätseln zu geben, erscheinen die „Gafetten“ nacheinander neben Bill auf dem Bildschirm. Auch hier gilt wieder, dass der Kandidat seinen Gewinn – wenn er denn etwas gewonnen hat – gegen einen „Überraschungspreis“ hinter dem Vorhang eintauschen kann.

Der fünfte „Deal“ besteht meist aus einem Gewinnspiel, in dem ein oder mehrere Kandidaten im Studio oder außerhalb (auf den Großwand-Bildschirm ins Studio übertragen) ihre Sportlichkeit und / oder Geschicklichkeit unter Beweis stellen müssen. Auch hier stellt sich den Kandidaten wieder die Möglichkeit, ihre Gewinne während des Spiels oder am Ende gegen einen Überraschungs-Preis einzutauschen.

In der letzten Runde, „Big Deal“ (bzw. „Le Bigdil“) genannt, kommen noch einmal alle Studio-Kandidaten der Show herein. Sie stellen sich in der Reihenfolge des Geldwertes ihrer Gewinne, beginnend mit dem höchsten, auf. Einer von ihnen darf seinen Gewinn gegen die Auswahl von drei Überraschungs-Preisen eintauschen, unter denen in der Regel sowohl ein Auto als auch mindestens eine Niete ist. Nach der Höhe ihrer Gewinne werden die Kandidaten gefragt, ob sie diese Option wahrnehmen wollen. Die anderen werden bereits mit verabschiedenden Worten bedacht.

Für den Gewinn-Tausch wird der Großwandbildschirm in vier Bildflächen aufgeteilt; unten links sieht man den Kandidaten bzw. die Kandidatin, auf den anderen Bildflächen sind der Bruder, die Schwester und die Mutter von Bill zu sehen. Die drei Verwandten von Bill stehen für die drei Überraschungsgewinne, von denen der Kandidat / die Kandidatin zunächst einen abstoßen muss. Nachdem dieser „eliminierte“ Gewinn vorgeführt wurde, muss sich der Kandidat / die Kandidatin für ihr Gewinn-Feld entscheiden. Dabei wird auch das Publikum nach seiner Meinung gefragt. Während der Entscheidungsphase unterstützt es die Kandidatin / den Kandidaten lautstark. Moderator Lagaf’ übernimmt hier wieder die Rolle des ehrlich oder scheinheilig zu- und abratenden „Händlers“.

#### **6.2.6.2.2 Spiele mit den Fernsehzuschauern**

Die Fernsehzuschauer werden während der Show an zwei Stellen frontal von Bill darauf aufmerksam gemacht, dass sie an einem Gewinnspiel teilnehmen können: meist nach dem ersten oder zweiten „Deal“ und nach dem fünften „Deal“. Dabei werden von Bill, der sich dabei in der Regel in einer wortreichen Tirade ergeht, Werbepartner genannt, deren Logo oder Produkt auch eingeblendet wird.

Weitere Hinweise auf diese oder andere Gewinnspiele – wie das Adventsspiel „Zahl des Tages“ – werden am unteren Bildrand eingeblendet: Buchstaben ziehen von rechts nach links.

Die Telefonkandidaten, die vor der Werbeunterbrechung nach dem vierten Deal mit dem Moderator reden, sind bereits in der Leitung, wenn Lagaf’ sie begrüßt und nach oberflächlichen persönlichen Daten befragt. Von einer Karte liest Lagaf’ eine Frage ab (oft handelt es sich um die Definition eines weniger bekannten Wortes oder ähnliches), und fordert die Kandidaten oft auf, die Antwort während der Werbepause im Lexikon nachzuschlagen. Nach der Pause wird die Antwort eingefordert und der Gewinn von 5000 Francs kann gegen einen hinter dem Vorhang verborgenen Überraschungsgewinn eingetauscht werden. Der Vorhang wird dann – wie immer – geöffnet, ob diese Option gewählt wurde oder nicht.

#### **6.2.6.3 Abspann und Verabschiedung**

Ganz gleich, ob in der letzten Runde ein Auto gewonnen wurde oder nicht, wird zum Schluss oftmals ein Auto hinter dem Vorhang gezeigt. Meist kommen die „Gafetten“ klatschend ins Studio und während des laufenden Abspanns verabschiedet Lagaf’ nochmals kurz seine Kandidaten, das Publikum und die Zuschauer an den Fernsehbildschirmen.

### 6.3 Wiederkehrende Hinweise auf charakteristische Aspekte der TF1-Spielshow *Le Bigdil* in den fünf untersuchten Trailern

	26.11.1998, 1	26.11.1998, 2	31.12.1998	30.12.1999	31.12.2000
<b>Tanzen</b> (Anzahl der Hinweise gesamt)	(3)	6	1	4+1	1
Bild: Frauengruppe (Gafetten) (K.E.)	K.E. 1, 12, 24 (nur kleine Bilder!)	K.E. 1, 3, 5, 10, 13,	-	K.E. 16 (verkleidete Männer?), K.E. 17 (Frauen als Cowboys)	-
Bild: Gruppe + Lagaf (K.E.)	-	K.E. 9 (Lagaf im Vordergrund)	K.E. 18	K.E. 1, 9 (Lagaf o. Kandidat?)	stützend statt tanzend: K.E. 1, 2, 4, 5
Bild: Lagaf + Kandidaten/ Lagaf allein	-	-	-	K.E. 2 (Lagaf allein)	K.E. 8
sprachlich	-	-	-	"ils dansent"	-
Gafettes im Bild	K.E. 1, 12, 24	K.E. 1, 3, 5, 10, 13	K.E. 11, 18	K.E. 1, 9, 10, (16, 17??)	K.E. 1, 2, 4, 5, 21
Gafettes mündlich / schriftlich	K.E. 1, 12, 24: Les Gafettes (schriftlich)	"les Gafettes" (mündlich)	-	-	-
<b>Bill</b> (Verwandte) im Vordergrund	K.E. (1, 12, 24), 16 (18, 20, 22, 23: Verwandte)	K.E. 16	K.E. 2, 10	K.E. 5, 7	(K.E. 10: eher im Hintergrund)
Bill mündlich / schriftlich	"visiblement, Bill est plus malin que toi" (mdl.) schriftl.: K.E. 1, 12, 24	"avec Bill" /	"c'est lui"	"grandes émotions et tenue de fête pour Vincent Lagaf et Bill"	"Bill est de très bon humeur"
<b>Spiel</b> (sprachlich) / Spielshow	"bonjour et bienvenue sur <i>le jeu</i> du Bigdil"; "tu souhaites une dernière chance pour <i>gagner</i> au Bigdil"; ("tu as eu tort de te <i>mesurer à</i> Lagaf"; " <i>stop, c'est terminé</i> "; "dernière chance pour <i>gagner</i> au Bigdil"	"des jeux encore plus fous"; "vous faire gagner des cadeaux"	"ça se mérite"; "des nouveaux jeux"; "le jeu de La gaffe"	"ils dansent, ils chantent, ils roulent"; "pour partir à la conquête des cadeaux du siècle"	"les épreuves sont particulièrement éprouvantes donc spécialement amusantes"
Stoppuhr in Form der Raumkapsel Bills / andere Form	K.E. 4, 14, 21; andere Form: 2-11, 13-23.	-	K.E. 6, 7	K.E. 10, 11	-
<b>Überraschungen</b> / unerwartete Situationen, Späße, Scherze, Quatsch, Dummheiten (sprachlich)	-	-	"plus de surprises"	"c'est le bug de l'an deux mille"	"sa bêtise, sa sottise"
visuell	K.E. 4 (Erstaunen), 6, 7, 17 (Erstaunen)	K.E. 14	K.E. 14, 15, 16: nur Reaktion!	K.E. 13-15: Sequenz "Überraschung - Erschrecken / Lachen"	K.E. 17: Sequenz "Überraschung - Erschrecken / Lachen"
<b>Kandidat(Innen)</b> in Spiel- Aktion	K.E. 4, 6, 8, 9, 14, 17, 19, 21	K.E. 15	K.E. 6, 7, 8, 9, 17	K.E. 6, 11, 12, 21	K.E. 8, 11, 13, 14, 15, 16, 17
männliches Kandidatenportrait: lachend / Gesicht verziehend	K.E. 5, 15,	-	-	-	-
weibliches Kandidatenportrait: lachend / Gesicht verziehend	-	K.E. 18	K.E. 14, 16	-	(22 Kandidatin sieht Lagaf zu)
weibl. + männl. Kandidat/in	-	-	-	K.E. 14	-
Kandidaten mündlich / schriftlich (direkter oder indirekter Hinweis)	"tu as eu tort de te <i>mesurer à</i> ";	"et les candidats"	("ça se mérite")	"ils dansent, ils chantent, ils roulent, les candidats venus d'Asie, d'Afrique, d'Europe, d'Océanie, des Amériques pour partir à la conquête des cadeaux du siècle"	"le publique et les candidats débordent d'énergie"

<b>Applaus / Lachen</b> von Kandidaten	-	-	-	K.E. 14; K.E. 18/19	K.E. 22
<b>Publikumsränge / Applaus / Jubeln / Lachen</b> (im Bild)	-	K.E. 8	-	K.E. 15	K.E. 3, 9, 23 (drittletztes Bild)
Publikumsjubel aus dem <i>in</i> oder <i>off</i>	K.E. 2-8	K.E. 7/8	K.E. 6-19, 12	K.E. 13-15	K.E. 1-24
Publikumsnennung	-	-	-	-	"le publique et les candidats débordent d'énergie"
Lagaf' allgemein als Entertainer (Clownerien)	K.E. 7; 3, 10, 11: Spielaktion: Drachenfliegen	K.E. 19	-	K.E. 4, 8, 22	K.E. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 14, 16, 20, 22, 24, 25
Lagaf' als optischer "bystander" / Schiedsrichter	K.E. 6, 14	-	K.E. 6, 7, 8, 17	-	K.E. 12, 13, 15, 17, 18
Lagaf' mündlich / schriftlich	"Tu as eu tort de te mesurer à Lagaf'"	"Lagaf' c'est porté volontaire"	"Le jeu de la gaffe"	"grandes émotions et tenue de fête pour Vincent Lagaf' et Bil"	"Lagaf' n'est pas tout à fait à son maximum", "après une semaine de vacances Vincent Lagaf' revient pour le premier Bigdil deux mille un"
Lagaf' am Anfang	K.E. (1), 2	-	-	K.E. 1, 2	K.E. 1, 2 ...
Lagaf' am Ende	(K.E. 24)	-	19 (vorletztes Bild)	22 (letztes Bild)	24, 25 (letzte Bilder)
Lagaf' in Interaktion mit männlichem Kandidat	-	-	-	K.E. 6	K.E. 7, 8
Lagaf' umarmt / küßt weibliche Kandidatin	-	-	K.E. 19 (vorletztes Bild)	K.E. 12, 18, 19 (viertletztes Bild, Ende der Aktionen)	-
Lagaf' ruft "hip hip" (Publikum: "hourrah")	(2: nicht "Hip hip" aber gestische Publikumsanimation)	K.E. 7	K.E. 11	-	K.E. 2 (Publikumsjubel und Bild K.E. 3)
Lagaf' mit Gewinnen	-	K.E. 16	K.E. 13	-	-
<b>vgl. auch Lagaf' tanzen</b>					
<b>Narr</b> (Vorder-oder Hintergrund; Hampelmannbewegung)	-	K.E. 14: Ramouggio: Vordergrund, schwarze Hose, weißes Hemd mit gelben Hosenträgern; vor Geländer, Rundfenster, Backsteinwand; wirft d. Arme seitl. hoch)	K.E. 15: Ramouggio: Vordergrund, weißes Hemd, gelbe Hosenträger, Häuschen auf dem Kopf; vor Backsteinwand u. Rundfenster.	K.E. 3: nicht Ramouggio; Vordergrund, schwarzer Frack, weißes Hemd, schwarzes Halstuch, Trompete (dahinter Graffiti-Eiffelturm; Hampelmann)	K.E. 20 (im Hintergrund, schwarzer Frack/Anzug?, weißes Hemd, keine Krawatte?, vor Graffiti-Eiffelturm, stillstehend)
<b>Cadeaux</b> (gesamt)					
im Bild	(1, 12, 24: kleine K.E.)	K.E. 11, 12 (Hauptgewinne!)	K.E. 13	K.E. 10, 21 (Auto!)	-
als Schrift	1, 12, 24	-	-	-	-
als gesprochener Text superlativistische oder zeitgeistorientierte Darstellung	-	"gagner des cadeaux encore plus somptueux"	"n'oublie pas nos petits souliers", "toutes ces bonnes choses", "plus de cadeaux"	"les cadeaux du siècle"	-
<b>Eiffelturm</b>	-	-	-	3	20
<b>Raumkapsel</b> ,	K.E. 13, 25, (kleine	K.E. 2, 4	K.E. 1, 2, 3, 4, 5,	-	-

<b>Zeichentrickfahrt</b>	K.E.: 1, 12, 24)		20; (K.E. 8: Kandidaten- kugel)		
<b>Stoppuhr</b> in Form der Raumkapsel Bills / andere Form	K.E. 4, 14, 21; andere Form: 2-11, 13-23.	K.E. 15	K.E. 6, 7	K.E. 10, 11	-
<b>Drehen</b> d. Kamera + Drehen Lagaf's	-	-	K.: 12	K: 20, L: 22	K: 19, L: 20
Drehen mündlich	-	-	-	-	"ses donnes de tournis"
<b>Kamerafahrt</b> über Geschenk-Kisten mit auf die Kamera hin lustig agierenden Gafetten an deren rechter Seite	-	-	-	K.E. 10	K.E. 21
<b>Graffiti-Kulissen</b>	-	-	K.E. 15	K.E. 3	K.E. 20
<b>Ende des Trailers</b> im (Corporate) Design (Lagaf; Bigdil-Schrift; Musikdesign + übliche Zutaten (Signet etc)	K.E. 24 / 25: Design-Musik Vorspann 2: Oktavsprung, "Schwanken" - Tonika <i>mit elektr. Geräuschen verfremdet</i>	K.E. 19: Design-Musik Vorspann 2: Oktavsprung - "Schwanken" - Tonika	Design-Musik Vorspann 1 (musikalischer "Vorhang": VI + Fl: Aufgang - Triller - Tonika	Musik-Design Vorspann 2: Oktavsprung", "Schwanken" - Tonika	Musik-Design Vorspann 2: Oktavsprung", "Schwanken" - Tonika
<b>Nennung der Show</b> mündlich	"Tu souhaites une dernière chance pour gagner au Bigdil?"	"c'est reparti pour Le Bigdil"	"sur le plateau du Bigdil, le jeu de la gaffe"	"le dernier Bigdil avant l'an deux mille", "toute la planète joue pour le dernier Bigdil avant l'an deux mille"	"le premier Bigdil deux mille un", "Vincent Lagaf' revient pour le premier Bigdil deux mille un"
schriftlich	25 (letzte K.E.)	22 (letzte K.E.)	20 (letzte K.E.)	22 (letzte K.E.)	25 (letzte K.E.); als Leuchtschrift: 19
<b>Nennung der Ausstrahlungszeit</b> mündlich	"du lundi au vendredi à dix-neuf heures"	"du lundi au vendredi à dix-neuf heures"	"pendant les fêtes", "du lundi au vendredi dix-neuf heures"	"ce soir", "ce soir à dix-neuf heures"	"demain", "après une semaine de vacances", "demain à dix-neuf heures"
schriftlich	Signet nur K.E. 25 (letzte K.E.)	Signet: 1-2 und 19 (1. u. letzte K.E.):	Signet: 1-3 + 20: "Du Lundi Au Vendredi 19H00"	Signet: 1-3 +22: "Ce Soir 19H00"	1 (neues Design): "Demain"; 25 (neues Design): "Demain 19:00"
<b>Nennung des Senders</b> mündlich	"sur TF un"	"sur TF un"	"sur TF un"	"sur TF un"	"sur TF un"
schriftlich	nach Erscheinen in K.E. 1 die ganze Zeit mittig am unteren Bildrand als Fliege	die ganze Zeit mittig am unteren Bildrand als Fliege	die ganze Zeit mittig am unteren Bildrand als Fliege	die ganze Zeit mittig am unteren Bildrand als Fliege	die ganze Zeit rechts am unteren Bildrand (neues Design)
<b>Tresortür</b>	-		-	6, 18	1, 7, 17
sprachliche <b>Parallelismen</b> / Aufzählungen	-	"vous faire gagner des cadeaux encore plus somptueux avec des jeux encore plus fous; avec Bill, les Gafettes et le candidats"	"qui est-ce qui descend du ciel, qui porte des joujous par milliers, qui n'oublie pas nos petits souliers et qui trouve que..."	"ils dansent, ils chantent, ils roulent" / "les candidats venus d'Asie, d'Afrique, d'Europe, d'Océanie, des Amériques"	"sa bêtise, sa sottise, [ses donnes de tournis]"
Steigerungsformen / Superlative	"dernière chance pour gagner"	"des cadeaux encore plus somptueux"; "des jeux encore plus fous"		" les cadeaux du siècle"	

## 6.4 Zur Veränderung des TF1-Programmdesigns in der Untersuchungszeit anhand des Trailers zu *La dernière de Céline Dion*

Durch das neue Design, mit dem TF1 ins neue Jahrtausend startet, werden insbesondere die visuellen „Kanten“ und Textabgrenzungen der Trailer „abgeschliffen“ und stärker in den Programmfluss gefügt. Wie man im Vergleich der Bilder vom alten und neuen Design sehen kann (vgl. Anhang S. 50 / 51), sind die Übergänge vom vorhergehenden Programm zum Trailer und vom Trailer zurück zum weiterlaufenden Programm weniger plötzlich. In der Werbepassage („PUB“) im hier abgedruckten Beispiel sind Typographie und Farbgestaltung an den Anfang des Trailers angepasst („EVENEMENT“). Erst langsam kommt das Bild des „eigentlichen“ Trailers hinzu, und geht fast unmerklich aus dem Übergangsdesign hervor. Auch am Ende des Trailers kommt ein visuelles Element ins Bild, das auch nach dem Trailer (im hier abgedruckten Beispiel bei der Ankündigung der Lottozahlen, siehe Anhang, S. 51) erhalten bleibt. Insbesondere der Anfang hat durch seine Dreidimensionalität ein starkes „Blick führendes“ Moment (vgl. auch die Beschreibung zu *Le Bigdil* vom 31.12.2000 in Kapitel 3.3.1.1 und die Darstellung des Vorspanns zur Show *Le Bigdil* im Anhang, S. 152 f.).

### 6.4.1 Das Design am Anfang des Trailers

In der Version des alten Fernseh-Designs von TF1 ist der Anfang des Trailers auditiv durch einen deutlich akzentuierten Gesangseinsatz sowie visuell durch das typische TF1-Signet mit der Sendezeit markiert. Der erste Akzent der Musik sticht besonders hervor. Er trägt durch seine appellative Funktion an dieser herausragenden Stelle besonders stark zur Lenkung des Zuschauerinteresses bei.<sup>1</sup>

Die erste Kameraeinstellung, die mit dem musikalischen Akzent erscheint, zeigt gleich Céline Dion alleine im Bild. Ihre Gestik und Mimik machen deutlich, dass sie sich im Mittelpunkt eines Publikumsinteresses befindet. Indem sie ihre linke Hand bedankend auf die Brust legt und fast überwältigt in alle Richtungen lächelt, drückt sie zwar Zurückhaltung aus. Es scheint nämlich, als wolle sie überrascht von großem Applaus fragen: „meinen Sie mich?“ oder „das wäre doch nicht nötig gewesen, vielen Dank!“. Dennoch ist der Kern ihrer Mimik und Gestik ein Verweis auf sie selbst. Die portraitartige Kameraeinstellung und die auf sie selbst verweisende Handbewegung sind ein deiktischer Verweis auf ihre „ego-hic-nunc“-Origo, die dem Zuschauer gleich mit dem ersten Bild unzweideutig den Akteur des Trailers vorstellt.

Die Stimme aus dem *Off* setzt erst ungefähr eine Sekunde später ein. Zu diesem Zeitpunkt ist die Aufmerksamkeit des Zuschauers und -hörers durch markante Bild- und Musikelemente auf den Inhalt des Trailers gelenkt worden.

Die Anfangsmarkierung des Trailers wird durch das neue Design von TF1 besonders deutlich verändert. Der prägnante auditive Akzent bleibt im Trailer mit dem neuen Design zwar erhalten. Er steht jetzt aber nicht mehr ganz am Anfang. Er erscheint erst am Ende des neu hinzugefügten, computeranimierten Trailer-Vorspanns, das wichtiger Bestandteil des veränderten Designs ist. Dieser kurze Vorspann ist auf der auditiven Ebene durch Applaus begleitet. Die appellative Funktion des vormalig hörbar hervorstechenden *Anfangsakzents* wird dadurch geschwächt.

Das neue Design des Trailers setzt deutlich stärker auf eine Blickführung durch visuelle, weniger durch auditive Elemente. Im neu hinzugefügten kurzen Vorspann erscheint das Wort „EVENEMENT“. Es sticht auf schwarzem Hintergrund in hellem

<sup>1</sup> Dem „entendre“ kann dann das „écouter“ in Verbindung mit dem Bild folgen: vgl. Roland Barthes (1982: 217 ff.).



Blau hervor<sup>2</sup>. Dem lesenden Zuschauer verspricht das Wort „EVENTEMENT“ bereits gleich zu Beginn eine Besonderheit, ein „Ereignis“. Diese Erwartung wird durch den gleichzeitig hörbaren Beifall unterstützt. Sie ist aber eher eine Verführung für denjenigen, der bereits hinsieht und sich auf das Programm eingelassen hat.

Deutlich Blick führend ist in diesem neuen Traileranfang die dreidimensionale Hinführung auf die erste Kameraeinstellung. Diese Form, den Zuschauer förmlich „in“ das Programm zu ziehen, ist nicht grundsätzlich neu. Sie findet sich z. B. im Vorspann zur Show *Le Bigdil*<sup>3</sup> (Anhang, S. 152 f.) und steht auch in der Tradition anderer medialer Darstellungsformen wie Malerei, Architektur, Literatur, Theater. Das Herannahen des Wortes „EVENTEMENT“ erzeugt die (natürlich abgeschwächte) Wirkung einer Achterbahnfahrt im Rundkino und konzentriert somit die Aufmerksamkeit des *Zuschauers*. (vgl. auch Kapitel 3.3.). Man könnte diese Computeranimation als eine visuelle Zeige-Geste auf den Inhalt des Trailers bezeichnen. Sie mündet in der oben beschriebenen Geste Dions auf sich selbst, die wie eine natürliche Fortsetzung der dreidimensionalen Blickführung wirken kann. Das Signet mit der Sendezeit, das im alten Design in der ersten Kameraeinstellung schriftlich den Anfang markierte, entfällt im neuen Design.

Offenbar geht es mit diesem Anfang des Trailers im neuen Design also nicht so sehr darum, die Aufmerksamkeit eines nebenbei rezipierenden Zuschauers wieder auf den Bildschirm zurückzuführen. Das würde durch ein plötzliches auditives Signal viel besser erreicht (zur Bedeutung des Auditiven vgl. auch Ellis 1982: 162). Hier wird vielmehr der Blick des bereits zuguckenden, *sehenden* Zuschauers im Programmfluss gehalten bzw. wieder in den Programmfluss zurückgeführt. Der sehende Zuschauer wird so konzentriert, dass ihn der Inhalt des Trailers eventuell bewusster erreichen kann.

#### 6.4.2 Das Design am Ende des Trailers

Das Ende des Trailers wird im alten Design ähnlich markiert wie im neuen. Es ist in beiden Fällen noch Bestandteil des typischen Trailer-Aufbaus, in dessen letztem Teil in der Regel Programm und Sendezeit durch die Stimme aus dem *Off* genannt wird. In beiden Fällen ist das Kamerabild aus dem Rahmen gelöst und wird Teil eines computergesteuerten Bildaufbaus. Es tritt damit gleichberechtigt zu den Elementen der schriftlichen Information und markiert visuell auf diese Art ein Ende. Diese Markierung steht in der Tradition der Abspänne, die filmische Bilder fast immer durch schriftliche Zeichen beenden.

Dazu erscheint im alten wie im neuen Design ein Signet, auf dem neben der Senderkennung auch die Sendezeit zu lesen ist. Im neuen Design hat dieses Signet allerdings eine andere Form. Es entspricht der Darstellungsform, die auch die Fliege im Verlauf des Trailers hat: Im neuen Design wird dieses Signet mitsamt der bereits vorhandenen Fliege wie eine Computerschaltfläche von unten hoch ins Bild geschoben. Im alten Design wird das End-Signet um die Fliege herum eingeblendet.

#### 6.4.3 Das Design im Verlauf des Trailers

Im alten Design erscheint die TF1-Fliege mit dem Anfangs-Signet und bleibt während des gesamten Trailers mittig am unteren Bildrand stehen. Um die Fliege herum sind

<sup>2</sup> Die vorausgehende Passage (bzw. der Werbetrenner) hatte einen weißen Hintergrund. Somit ist der schwarze Hintergrund in diesem Fall eine Art visuelle Akzentuierung des Anfangs. Diese Markierung hat aber eine relativ schwache appellative Funktion. Hier findet durch die Aneinanderreihung von Passage und Trailer eher eine *Verbindung* unterschiedlicher Elemente des Programmflusses statt.

<sup>3</sup> In diesem Vorspann zur Show *Le Bigdil* gibt es allerdings weiterhin einen klaren auditiven Anfangsakzent, mit dem die dreidimensionale visuelle „Reise“ zur Show erst beginnt.

(wie jedes Jahr zwischen Weihnachten und Silvester im alten Design) blinkende Sterne zu sehen.

Bei der Fliege ist eine feine aber bezeichnende Änderung im Design der Trailer zu erkennen: Im neuen Design schiebt sich die Fliege im ersten Kamerabild von unten auf einem trapezförmigen gräulich-weißen Untergrund ins Bild. In dieser Form bleibt sie den ganzen Trailer über am unteren Bildrand stehen.

Durch den hellen Untergrund sticht die Fliege gerade auf dunklen Bildern deutlicher hervor<sup>4</sup>. Auch der neue, ungewohnte Ort, an dem dieses Signet auf dem Bildschirm erscheint, rückt es in diesem Trailer zunächst einmal besonders ins Blickfeld des Zuschauers. Es ist aber vor allem die Form des Untergrundes, die dem Trailer-Design eine dezente, aber wichtige Neuerung verleiht. Die fliehenden Linien des Trapezes lockern die rechteckige Form der Fliege auf.

Außerdem wirkt die Form des Signets wie der Schaltfläche eines Computer-Interfaces. Damit wird ein ganzes Bedeutungs-Szenario aktiviert, das (wenn auch nur latent) den Wunsch nach einem „modernem“<sup>5</sup> Erscheinungsbild repräsentiert: Das Programm TF1 und sein Inhalt werden so nämlich in den aktuellen Zusammenhang der vieldiskutierten Medienkonvergenz<sup>6</sup> gerückt. Der Trailer kann im neuen Design fast wie ein „angeklickter“ und „heruntergeladener“ Ankündigungs-Clip aus dem Internet erscheinen. Diese Umdeutung des Präsentationsrahmens durch das Design kann eventuell soweit gehen, dass dem Fernsehzuschauer mit dem Aktivieren eines Computer- und Internet-Zusammenhangs eine neue Kommunikationssituation suggeriert wird, in der der Fernsehzuschauer per Mouseclick direkt eingreifen kann<sup>7</sup>.

Diese Bedeutungszusammenhänge werden wahrscheinlich nur latent aktiviert. Da die Form der Computer-Schaltfläche im Trailer ständig vorhanden ist, wird sie vielleicht aber auch selbstverständlich und prägt so eine neue Perspektive auf das Programm von TF1 bzw. auf das Medium Fernsehen insgesamt und die damit verbundene Kommunikationssituation.

---

<sup>4</sup> Die Fliege kann im neuen Design auch dunkel unterlegt werden. Interessanterweise wird dasselbe dunkle Bildmaterial des Dion-Trailers für eine neue, leicht veränderte Version des Dion-Trailers im Jahr darauf mit einer Fliege auf dunklem Untergrund versehen. Dadurch wird die Fliege tatsächlich unscheinbarer.

<sup>5</sup> Die sehr allgemein gefasste Zielvorgabe, sich in „modernem“ Design zu präsentieren, hat in den letzten 10 bis 20 Jahren das Re-Design nicht nur vieler europäischen Zeitungen, sondern auch der meisten Fernseh-Sender mitbestimmt. Für das deutsche Fernsehen bespricht Schmücker (2001) die Hintergründe neuer Designs.

<sup>6</sup> Dieser Zusammenhang wird z.B. auch durch regelmäßige Werbung für die Internet-Seite von TF1 betrieben. Außerdem findet das angedeutete Zusammengehen von Fernsehen und Internet einen deutlichen Ausdruck nach den Nachrichtensendungen von TF1: Die gewohnten Nachrichten enden mit dem Hinweis einer Stimme aus dem *Off*: „L'info continue sur tf1.fr“, begleitet von einem TF1-Signet mit Internetadresse des Senders. So wird die Nachrichtensendung scheinbar zum hervorgehobenen Teil eines kontinuierlichen Nachrichten-Prozesses im Internet. Ein früherer Versuch, latent Medienkonvergenz zu simulieren, findet sich auch in einem Trailer zur Show *Le Bigdil* vom 26.11.1998 (1. Version): vgl. Kapitel 3.5.

<sup>7</sup> Der Versuch des Senders, die asymmetrische Kommunikationssituation der Fernseh-Kommunikation in eine Kommunikationssituation mit direkter Teilhabe des Zuschauers umzudeuten, ist auch in den verschiedenen Formen der Zuschauer-Beteiligung in der Show *Le Bigdil* festzustellen (vgl. Anhang, S. 149 ff.). Außerdem findet sie sich in der besonderen Form des Gewinnspieltrailers (vgl. Niemeier 1999, S. 25; der Gewinnspieltrailer zu *Julie Lescaut* ist im Anhang, S. 84 abgebildet).

## 6.5 Typische Inhalte der Serie *Ma sorcière bien-aimée*

Keller (1990) beschreibt den **typischen Inhalt der Serie *Ma sorcière bien-aimée*** und den **Charakter der Hauptfiguren** in Form einer Szene: „Adrett gekleidet und perfekt frisiert, steht die junge Ehefrau am Herd und bereitet die Mahlzeit. Herein kommt der Gatte und begrüßt das Weib mit einem zaghaft-züchtigen Küsschen, worauf dieses gleichsam zurückweicht, indem es sich buchstäblich in Luft auflöst. Irritiert hält der Gefoppte Ausschau und entdeckt ein Kätzchen, das sich an seine Waden schmiegt. Es hüpfte in seine Arme und rückverwandelt sich in sein schelmisch lächelndes Gespons, derweil dem Kochtopf schwarze Rauchschwaden entsteigen.“ (S. 436)

Der bezeichnende **Beginn der Serie** sagt ebenfalls viel über den Charakter und das „wunderbare“ Leben der verheirateten Hausfrau und Hexe Samantha aus: „Tout commence par le mariage. Le mariage! Seul élément normal de la vie du couple. Contrairement à ce que certains épisodes laissent penser, ce n'est qu'après la cérémonie que la gentille sorcière avoue ses origines et fait sa promesse solennelle de n'utiliser ses pouvoirs qu'en cas d'urgence (ce qui arrivera souvent: *'Witchcraft got you into this mess; I see no reason why witchcraft shouldn't get you out of it'*).“

(Zitiert nach folgender Website, Zugriffsdatum: 6.3.2002):

<http://aucafedemitymory.spaces.live.com/Blog/cns!80A7949AB7404883!3002.entry>

Die in ihrem **Aufbau** sehr ähnlichen **Episoden der Serie** werden auf der zitierten Website (unter dem Stichwort „Les scénarii“) folgendermaßen zusammengefasst: „On pourrait même extraire un épisode type. Endora ou Serena lance un charme sur Darrin qui devient l'opposé de ce qu'il faudrait qu'il soit devant le client à séduire qui est, coïncidence, sur le point de signer un contrat avec l'agence. Pendant l'épisode, Darrin se débat pour garder la tête haute ou fuir ou autre tandis que Samantha cherche ou raisonne la méchante sorcière instigatrice pour briser le sort. Enfin, le charme est levé et Darrin et Samantha essaient tant bien que mal d'expliquer que le Measmaker de service que tout ça n'était qu'une mise en scène ('-Explique ton idée... - Non, explique toi-même...'). On notera d'intéressantes variantes où il ne s'agit pas d'un charme à lever mais d'une maladie de sorcière ou un personnage historique dont il faut se débarrasser.“

Als „**Botschaft**“ der Serie wird auf der zitierten Website (unter dem Stichwort „Une série sans cesse renouvelée») Folgendes beschrieben: „Sachez, avec ce que vous avez, vous renouveler tous les jours, ne faites pas de votre vie un cercle vicieux mais vertueux. Chaque jour de la vie conjugale ne doit pas être la répétition en moyenne de la veille, mas une nouvelle façon originale et gaie de la vivre. Si ce couple survit, c'est parce que justement Samantha est une sorcière, et qu'elle apporte à chaque moment un souffle de gaieté, de nouveauté de bizarrerie, un soupçon de *'that stuff she pitches that just hasn't got a cure'*.“

## 6. 6 *Um Mitternacht*<sup>1</sup>

Eduard Mörike

Gelassen stieg die Nacht ans Land,  
 Lehnt träumend an der Berge Wand,  
 Ihr Auge sieht die goldne Waage nun  
 Der Zeit in gleichen Schalen stille ruhn;  
     Und kecker rauschen die Quellen hervor,  
     Sie singen der Mutter, der Nacht, ins Ohr  
     Vom Tage,  
 Vom heute gewesenen Tage.

Das uralt alte Schlummerlied,  
 Sie achtet's nicht, sie ist es müd;  
 Ihr klingt des Himmels Bläue süßer noch,  
 Der flüchtigen Stunden gleichgeschwungnes Joch.  
     Doch immer behalten die Quellen das Wort,  
     Es singen die Wasser im Schläfe noch fort  
     Vom Tage,  
 Vom heute gewesenen Tage.

---

<sup>1</sup> Aus: Deutsche Gedichte. Ausgewählt und eingeleitet von Karl Krolow. Zweiter Band. Frankfurt a. M.  
<sup>4</sup>1984: Insel Verlag, S. 507/08.

### 6.7 Grundelemente der Situationskonzeptualisierung in den untersuchten *France 2*- und *M6*-Trailern

	<i>Frame / Szenario</i>			<i>Konzeptualisierung des Zeiterlebens als Bewegung im Raum</i>			
grundlegende Formen der Konzeptualisierung	<i>Frame / Szenario</i>	Personalisierung der Situation	symbolisch-idealistische bzw. mythische Welt Darstellung	Bewegungspotentiale	Bewegungsart Welcher Aktant bewegt sich in welche Richtung?	Gegebenheiten / Stationen des Pfads	Form des Pfads
	<i>Frame / Szenario</i>			<i>Konzeptualisierung des Zeiterlebens als Bewegung im Raum</i>			
				Bewegungspotentiale		Gegebenheiten / Stationen des Pfads	Form des Pfads
<i>Tapis Rouge</i> France 2 : 31.12.1998	<p><b>Elemente eines Silvesterfeier-Szenarios:</b> faire la fête, Michel Drucker leitet die Show mit Linda Lacoste als <b>Organisatoren (Zeremonienmeister, Einladende)</b>, sie sind im Bild immer wieder gemeinsam und aktiv um gute Laune bemüht; sie sind „umgeben“ von: <b>Schlager-Stars</b>, Schlagen, <b>aktives Publikum</b>, gemeinsamem Feiern (<b>schneller werdende Polonaise gipfelt in Partymusik</b>) als <b>gemeinsame Bewältigung</b> des Jahreswechsels und konzentriert sich besonderes auf den Punkt um Mitternacht</p>			<p><b>aktive Bewegung des Betrachters (in der Gruppe beschleunigt: accelerando); hinweg über die Station des Jahreswechsels (Bewegungspotential liegt bei B) wird von zentraler Figur der Sendung (Michel Drucker) angeführt</b></p>		<p>Der <b>Pfad ist ein roter Teppich</b>, auf dem man Hindernisse „mit Glanz und Eleganz“ überschreiten kann; <b>Station</b> des Jahreswechsels auf dem Pfad als zu <b>überwinden des Hindernis</b> (majestätisch?); <b>Zielpunkt</b> ist das Jahr 1999, mit den „letzten Minuten von 1998“ wird das <b>Ende eines vorhergehenden Pfadabschnitts</b> bezeichnet; eine</p>	

				rückwärts gerichtete Perspektive wird angedeutet.	
Kombitrailer France 2 : 31.12.1998	Elemente eines Feier-Szenarios: Abfolge typischer Programmpunkte einer Silvester-Feier als Einheit, die sich über den ganzen Abend erstreckt.	le temps est compté, pas le temps de vous donner la très longue liste, pas le temps de souffler, „Ticken“ als Verfallen von Zeiteinheiten		„tickende“ Einheiten	
France 2000 France 2 : 31.12.1998 (vgl. die Übersicht über die Pfadelemente auf den unterschiedlichen semiotischen Ebenen, Kapitel 5.1.2.3).	déroulera son tapis rouge pour une soirée unique avec une pléiade d’artistes et pour les douze coups de minuit : une vue imprônable (Feuerwerk um Mitternacht)  vous invitera [...] pour la première fête de l’an 2000 jusqu’au bout de la nuit	ruhiges, majestätisches Fließen, keine klaren Abschnitte		<i>Anfang</i> eines Zeitabschnitts, <i>Station Mitternacht</i> , <i>Ende offen</i> (bis ins Morgengrauen)	
<i>Hit machine</i> M6: 31.12.1998	<b>Silvesterfeier-Szenario:</b> Stars kommen heute Abend, um mit den Rezipienten zu <b>feiern</b> ; die Formen des Feierns und die <b>zentralen Figuren</b> (die jugendlichen Moderatoren Charly et Lu) treten an, die <b>Feierformen jugendlich-zwanglos</b> zu gestalten bzw. im Widerstand gegen Formen neue Weisen des Feierns zu versuchen				tout au long de l’année – <i>Pfad</i> an Schlager und herausragende persönliche Erlebnisse Jugendlicher

					(danser, chanter, rêver) geknüpft
	<i>Frame / Szenario</i>	<i>symbolische, exemplarische, idealistische, mythische, allegorische oder märchenhafte Welt Darstellung</i>			
<i>Sans dessus dessous</i> M6: 31.12.1998	prendre de bonnes résolutions	symbolische und mythische Welt Darstellung einer jugendlichen Perspektive: aus der Situation unangemessener Machtausübung und Unterdrückung kann ausgebrochen werden in eine Welt der paradiesischen Möglichkeiten und der materiellen Überlegenheit ZUSTAND DER UNTERDRÜCKUNG → AUSBRUCH → PARADIESISCHE MÖGLICHKEITEN UND MATERIELLE FREIHEIT			<b>Abschnitt</b> , auf den zurückgeblickt werden kann (negativ besetzt), <b>Station</b> des Wechsels / Übergangs (sinnlich erfahrbar als „Scratch“, Jahreswechsel als Schallplattenwechsel); <b>Abschnitt</b> auf den vorausgeblickt werden kann (positiv besetzt)
<i>Astérix chez les Bretons</i> M6: 31.12.2000	Überraschung zum guten Beginn des neuen Jahres: Romains / Astérix und Obélix als Geschenk zum „réveillon“ => la fête est vraiment complète (krönender Zusatz für eine schon vorhandene Silvesterfeier, von der aber kein weiteres Handlungs-				

	<p>Szenario aktiviert wird. Die Feierstimmung kann durch eine besondere Sendung gut gestaltet werden (für Kinder, die nicht die ganze Sylvesterfeier mitmachen, ausreichend); Festmahl der Gallier fällt mit dem Festmahl zum „réveillon“ zusammen („ca tombe bien, c'est le réveillon“); mitternächtliche Glockenschläge als Römer- „Verprügeln“ („leur sonner les cloches“): ritualisierte Handlung des Wartens auf 12 Glockenschläge wird zum kindlichen Action- und Quatschritual (könnte man als Einbindung in eine symbolische oder mythische Narration betrachten, da das „Glockenläuten“ in der Welt des Asterix-Comics möglich wäre)</p>					
<p>Kombitrailer mit Tamara (4 Nachmittagsfilme) M6: 31.12.2000 (Betreuungs-Situations-Szenario bestätigt im Kombitrailer 2 Filme zum selben Programm !)</p>	<p><b>Silvester-Szenario</b> Vorbereitungsaktivität(en) – Festkleidung (« Alors, vous avez préparé votre tenue pour réveillonner? »)</p> <p><b>Betreuungs-Situationsszenario / Situations-Szenario</b> <b>„gemütlicher, behaglicher Fernsehnachmittag“</b> mit visuell vorgestellter <b>gemütlicher Anordnung</b> zur Entzerrung einer Stresssituation und zur Beschäftigung der Kinder: zauberhafte <b>Beruhigung in Stresssituation</b> („ne paniquez pas“); gemütlicher Nachmittag vor dem Fernseher in entspannter Stimmung („installez-vous dans votre canapé“) mit „tableau-télé“, Kinder sind gebannt, Eltern</p>	<p>Fantastische Welt: fiktionale Serienfigur (kleine Schwester einer perfekten Hausfrau) und eine mütterliche Stimme aus dem <i>Off</i> übernehmen die Regie (Gestaltung und Strukturierung) über den Nachmittag</p>			<p>« le dernier du millénaire », „Dans quelques heures nous serons en l’an deux mille. “</p>	



	stehen glücklich dahinter. Sie können an dem Familiennachmittag teilnehmen oder die Kinder vor dem Fernseher in der Obhut einer mütterlichen Regisseurin allein lassen, um andere Dinge zu erledigen					
<i>Le réveil du volcan</i> M6: 31.12.2000	<b>behagliches Winterabend-Szenario</b>  <b>Ski-Ferien-Szenario</b>					